

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS**
**ОБЩИЕ УСЛОВИЯ**
**1. GENERAL**

1.1. Alfa Asset Management (Europe) S.A., a *société anonyme* (public limited company) with registered address at 20 Rue Dicks L-1417 Luxembourg, Luxembourg and registered with the *Registre de Commerce et des Sociétés* in Luxembourg (the “RCS”) under number B171422 (hereinafter “Alfa Asset Management (Europe)” or “AAME”) is an investment firm authorised by the Minister of Finance of Luxembourg and subject to the prudential supervision of the Luxembourg *Commission de Surveillance du Secteur Financier* (the “CSSF”), 283, route d’Arlon, L-2991 Luxembourg. Alfa Asset Management (Europe) provides a wide variety of services to its Clients such as private portfolio management, investment advice, execution of orders on behalf of its Clients and reception and transmission of orders. Alfa Asset Management (Europe) may further provide additional or auxiliary services such as the execution of orders, business introduction services, provision of advice and administration of financial instruments for the account of Clients, and mandates of discretionary portfolio management when applicable.

1.2. Business relationships between Alfa Asset Management (Europe) and its Client(s) (hereinafter the “Client(s)”) and the provision of services by Alfa Asset Management (Europe) shall be governed by the present general terms and conditions, as amended from time to time (hereinafter the “General Terms and Conditions”), any agreement or special terms and conditions expressly entered into or agreed to by the parties, as well as the laws and regulations currently in force in Luxembourg and accepted banking practice in Luxembourg without prejudice to any rules and practices of stock exchanges, markets or clearing systems in relation to any transactions or to specific limitations or restrictions applicable to any party to this contract.

1.3. Special agreements which will be subject to the present General Terms and Conditions will be entered into between Alfa Asset Management (Europe) and the Client(s) for the provision of additional services such as business introduction services as well as of private portfolio management and investment advice services, subject further to the investment profile and objectives which may be agreed from time to time between Alfa Asset Management (Europe) and the Client(s). In case of discrepancies between these General Terms and Conditions and any special agreement between Alfa Asset Management (Europe) and the Client(s), the special agreement will prevail unless mentioned otherwise in the special agreement(s).

**1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

1.1. Акционерное общество (открытая публичная компания с ограниченной ответственностью) «Alfa Asset Management (Europe) S.A.», юридический адрес: 20 Rue Dicks L-1417 Luxembourg, Luxembourg, зарегистрированное в Реестре юридических лиц (далее – «RCS») Люксембурга за номером B171422 (далее – «компания «Alfa Asset Management (Europe)» или компания «ААМЕ»), является инвестиционной компанией, уполномоченной министром финансов Люксембурга, и подлежит пруденциальному надзору Комиссии по надзору за финансовым сектором Люксембурга (далее – «CSSF»), адрес: 283, route d’Arlon, L-2991 Luxembourg. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» предоставляет своим Клиентам широкий спектр услуг, таких как управление частным инвестиционным портфелем, инвестиционное консультирование, исполнение поручений от имени своих Клиентов, прием и передача поручений. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» может в дальнейшем предоставлять дополнительные или вспомогательные услуги, а именно выполнение заказов, предоставление услуг по деловому представлению, консультирование и управление финансовыми инструментами за счет Клиентов, а также, если потребуется, полномочия по управлению портфелем по собственному усмотрению.

1.2. Деловые отношения между компанией «Alfa Asset Management (Europe)» и ее Клиентом(ами) (далее - «Клиент(ы)») и предоставление услуг компанией «Alfa Asset Management (Europe)» регулируются в соответствии с настоящими общими условиями с учетом изменений и дополнений (далее - «Общие условия»), любых соглашений или специальных условий, прямо заключенных или согласованных сторонами, а также законов и нормативно-правовых актов, действующих в настоящее время в Люксембурге и принятой в Люксембурге банковской практикой, не ограничивая правила фондовых бирж, рынков или клиринговых систем в отношении любых сделок или специальных ограничений по срокам, или иных ограничений, применимых к любой стороне настоящего договора.

1.3. Специальные соглашения заключаются в соответствии с настоящими Общими условиями между компанией «Alfa Asset Management (Europe)» и Клиентом(ами) для предоставления дополнительных услуг, например, услуг по деловому представлению, а также по управлению частным инвестиционным портфелем и по инвестиционному консультированию, с учетом инвестиционного профиля и целей инвестирования, периодически согласовываемых между компанией «Alfa Asset Management (Europe)» и Клиентом(ами). В случае обнаружения расхождений между данными Общими условиями и любым специальным соглашением между компанией «Alfa Asset Management (Europe)» и Клиентом(ами),

специальное соглашение имеет преимущественную силу, если иное не оговорено в специальном соглашении(ях).

## **2. IDENTIFICATION OF THE CLIENT, CLIENT'S STATUS**

### **2.1. Entry into and maintenance of business relationship**

2.1.1. The entry into a business relationship with and the execution of any transactions by Alfa Asset Management (Europe) shall be subject to the provision by the Client(s) of all personal information, documents and documentary evidence to the satisfaction of Alfa Asset Management (Europe) and which relate, inter alia, to the origin of the funds, the identity of the Client himself/herself or the third party which is being represented, legal or tax status of the participants, permanent address or registered office of the legal or controlling entity contracting or somehow conducting business directly or indirectly with Alfa Asset Management (Europe), fiscal domicile, nationality, professional and personal situation of the Client(s) and its agent(s), identity and power of representation of representative(s) and identity and related public and private information in regards to beneficiaries. They may further be requested to prove their legal capacity to engage the Client(s) to the fullest extent.

2.1.2. For the provision of investment services, the Client(s) must also provide information on its experience and knowledge of investment services and, in view of the provision of investment advice and private portfolio management, the Client must also provide information on its financial situation and objectives and its risk tolerance to enable Alfa Asset Management (Europe) to comply with its legal obligations. Alfa Asset Management (Europe) reserves the right not to provide or to restrict certain services in particular with respect to certain financial instruments in accordance with legal obligations, investment profiles and investment limitations applicable to the Client(s) as well to refrain from executing a transaction when there is tangible evidence or an assessment regarding the inconvenience of such execution.

2.1.3. Alfa Asset Management (Europe) will not enter into a business relationship with a potential Client or related party if the individual and/or entity have not successfully completed the Client Acceptance process (and

## **2. ИДЕНТИФИКАЦИЯ КЛИЕНТА, СТАТУС КЛИЕНТА**

### **2.1. Вступление и регулирование деловых отношений**

2.1.1. Вступление в деловые отношения с компанией «Alfa Asset Management (Europe)» и выполнение любых операций компанией «Alfa Asset Management (Europe)» предполагают предоставление Клиентом(ами) всех личных данных, документов и документальных подтверждений в соответствии с требованиями компании «Alfa Asset Management (Europe)», включая, в частности, происхождение средств, личность самого Клиента или третьего лица, интересы которого представляются, правовой или налоговый статус участников, постоянный или юридический адрес юридического или контролирующего лица, которое напрямую или через посредников заключает соглашения с компанией «Alfa Asset Management (Europe)» или иным образом поддерживает с ней деловые отношения, налоговый домициль, гражданство, информацию о профессиональном и личном положении Клиента(ов) и его агента(ов), личность и доверенность представителя(ей), личность и соответствующую общедоступную и частную информацию о бенефициарах. Дополнительно у Клиентов может быть запрошено подтверждение их правоспособности для того, чтобы их можно было привлечь в полном объеме.

2.1.2. Для предоставления ему инвестиционных услуг Клиент(ы) обязан также предоставить информацию о своем опыте и знаниях в области инвестиционных услуг и, в связи с оказанием услуг по управлению частным инвестиционным портфелем и по инвестиционному консультированию, Клиент обязан предоставить информацию о своем финансовом положении и задачах и приемлемом уровне риска, чтобы позволить компании «Alfa Asset Management (Europe)» соблюдать свои правовые обязательства. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» сохраняет за собой право не предоставлять или ограничить предоставление определенных услуг, в частности, в отношении некоторых финансовых инструментов в соответствии с правовыми обязательствами, инвестиционными портфелями и инвестиционными ограничениями, применимыми к Клиенту(ам), а также не совершать сделку при условии, что существуют реальные доказательства или предположение, что осуществление данной сделки вызовет затруднение.

2.1.3. Если физическое и/или юридическое лицо не прошло процесс утверждения Клиента (и не предоставило необходимую существующую информацию в соответствующих случаях), включая предоставление информации и документального

produced the necessary ongoing information where applicable) including production of information and documentary evidence of the identity, profile and necessary documents for entering into business including the business application form. No business relationship shall exist, and no account shall be opened in the Client's name or for its benefit by Alfa Asset Management (Europe), until the Client has completed and produced the requisite documents to the satisfaction of Alfa Asset Management (Europe), and the application to enter into a business contractual relationship has been approved by Alfa Asset Management (Europe).

2.1.4. The responsibility of delivering the necessary information, as well as its completeness, accuracy, relevance and truthiness lies with the Client(s) together with the subsequent production and transmission of any material change and the update of all information and relevant documentation.

2.1.5. At any time during the business relationship, Alfa Asset Management (Europe) shall be entitled to obtain from the Client any other documentary evidence and information it may consider necessary to enable it to comply with its legal and regulatory obligations and to maintain a relationship of trust.

2.1.6. The Client undertakes to provide with no delay Alfa Asset Management (Europe) with any documents or information which may be requested for the purposes of compliance with legal or regulatory obligations and / or the establishment or maintenance of a relationship of trust with the Client.

2.1.7. All documents provided to Alfa Asset Management (Europe) shall be in English or accompanied of an English sworn translation at the expenses of the Client. Alfa Asset Management (Europe) may accept documents in other languages at its sole discretion.

2.1.8. Without prejudice to its right to verify the accuracy of any information, Alfa Asset Management (Europe) assumes that the information and documents provided by the Client are accurate, authentic and up-to-date at any time.

2.1.9. The Client assumes alone the responsibility for any consequences, loss, damages and prejudice resulting from providing or producing false, fraudulent, inaccurate or incomplete documents and information, and also for the failure to disclose information, or for changes (including to its legal or fiscal status) in respect of the Client, its agent(s), representative(s) or beneficiaries, which were not provided to Alfa Asset Management (Europe) in good time.

подтверждения личности, профиля и необходимых документов для вступления в деловые отношения, в том числе бланк заявления на ведение деловых отношений, Компания «Alfa Asset Management (Europe)» не вступит в деловые отношения с потенциальным Клиентом или связанным лицом. Деловые отношения не имеют законной силы, а компания «Alfa Asset Management (Europe)» не открывает счет на имя Клиента или в его интересах до тех пор, пока Клиент не предоставит необходимые документы в соответствии с требованиями компании «Alfa Asset Management (Europe)», а компания «Alfa Asset Management (Europe)» не подтвердит вступление в договорные деловые отношения.

2.1.4. Клиент(ы) несет ответственность за предоставление необходимой информации, ее полноту, точность, относимость и достоверность, а также за последующее предоставление и передачу любого существенного изменения и обновления всей информации и соответствующей документации.

2.1.5. В любой момент во время поддержания деловых отношений компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе запросить у Клиента иное документальное подтверждение или информацию, которые она сочтет необходимыми для выполнения ею своих правовых и нормативных обязательств и поддержания доверительных отношений.

2.1.6. Клиент обязуется без промедления предоставить компании «Alfa Asset Management (Europe)» любые документы или информацию, которые могут быть запрошены в целях соблюдения правовых или нормативных обязательств и/или для установления или поддержания доверительных отношений с Клиентом.

2.1.7. Все документы предоставляются компании «Alfa Asset Management (Europe)» на английском языке или сопровождаются заверенным переводом на английский язык за счет Клиента. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» может принять документы на других языках по своему единоличному усмотрению.

2.1.8. Сохраняя за собой право удостоверяться в точности любых сведений, компания «Alfa Asset Management (Europe)» полагает, что предоставляемые Клиентом информация и документы всегда являются точными, подлинными и актуальными.

2.1.9. Клиент несет единоличную ответственность за любые последствия, убытки, ущерб и ограничения прав, являющиеся следствием предоставления поддельных, фиктивных, неточных или неполных документов и данных, а также в случае сокрытия информации или изменения статуса Клиента (включая правовой или финансовый статус), а также агента(ов), представителя(ей) или бенефициара(ов), информация о которых не была своевременно предоставлена компании «Alfa Asset Management (Europe)».

2.1.10. If the requested documents or information are not provided, or prove to be incomplete, inaccurate or unsatisfactory, Alfa Asset Management (Europe) may, at its sole discretion, refuse to enter into contractual relationship, temporarily block the Client's account, refuse the provision of a service, suspend the execution of a transaction, liquidate the Client's positions or even terminate relations with the Client.

2.1.11. In cases where the Client or potential Client elects not to provide the information referred to under 2.1.2., or where he/she/it provides insufficient information regarding his/her/its knowledge and experience, the Client is hereby informed that such a decision will not allow Alfa Asset Management (Europe) to determine whether the service or product envisaged is appropriate for that Client and may preclude Alfa Asset Management (Europe) from due provision of services to the Client.

2.1.12. The Client instructs, requests and mandates Alfa Asset Management (Europe) to deliver the identification and verification documents on file to third parties in order to comply with legal, regulatory and contractual obligations including (but not limited to) the opening of bank accounts, introduction to other regulated entities or professionals or any other relationship with third parties which will facilitate the accomplishment of the mandate or comply with statutory or regulatory obligations.

This instruction includes necessary financial, profile, KYC, public and private information and documents as well as other related information made available to Alfa Asset Management (Europe) by the Client, its agent(s) its representative(s), ultimate beneficial owners, or any other party in accordance with applicable rules and regulations.

## **2.2. Client's responsibility in tax and social contributions matters**

2.2.1. The Client confirms being fully aware of his/her/its tax and social security contribution obligations (including registration or declaration, filing of tax return and payment of taxes) vis à vis the authorities of the country or countries in which the Client(s) is/are required to pay taxes or contributions in respect of assets under the scope of agreements with Alfa Asset Management (Europe).

2.2.2. The Client acknowledges being personally subject to and undertakes to comply with all legislation and

2.1.10. Если запрашиваемая информация или документы не предоставляются или оказываются неполными, неточными или неудовлетворительными, компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе по своему единоличному усмотрению отказаться вступать в договорные отношения, временно заблокировать счет Клиента, отказаться от предоставления услуг, приостановить исполнение сделки, ликвидировать позиции Клиента или даже прекратить отношения с Клиентом.

2.1.11. В тех случаях, когда Клиент или потенциальный Клиент решает не предоставлять информацию, указанную в п. 2.1.2., или когда он предоставляет недостаточную информацию в отношении своих знаний и опыта, Клиент настоящим информируется о том, что подобное решение не позволит компании «Alfa Asset Management (Europe)» определить, является ли услуга или продукт подходящим для данного Клиента, и может препятствовать компании «Alfa Asset Management (Europe)» предоставлять услуги Клиенту.

2.1.12. Клиент отдает распоряжение, запрашивает и поручает компании «Alfa Asset Management (Europe)» предоставить идентификационные и верификационные документы, имеющиеся на хранении, третьим лицам для того, чтобы выполнить правовые, нормативные и договорные обязательства, включая, помимо прочего, открытие банковских счетов, вступление в деловые отношения с иными регулируемые организациями или профессионалами, или в иные отношения с третьими лицами, которые способствуют осуществлению полномочий или выполнению правовых или нормативных обязательств.

Настоящее распоряжение включает необходимую финансовую, общедоступную, частную информацию, информацию о профиле, информацию KYC, а также документы и иную соответствующую информацию, которую Клиент, его агент(ы), представитель(и), конечные бенефициарные владельцы или иная сторона передали компании «Alfa Asset Management (Europe)» в соответствии с применимыми правилами и нормативно-правовыми актами.

## **2.2. Обязательства Клиента по налогам и социальным взносам**

2.2.1. Клиент подтверждает полную осведомленность о своих обязательствах в отношении уплаты налогов и взносов в фонд социального обеспечения (включая регистрацию или декларирование, подачу налоговой отчетности и уплату налогов) в органах страны или стран, в которых Клиент(ы) должен платить налоги или делать взносы в отношении активов, являющихся предметом соглашений, заключенных с компанией «Alfa Asset Management (Europe)».

2.2.2. Клиент подтверждает, что несет личную ответственность и принимает на себя обязательство



regulations, notably fiscal and social security, applicable to the Client(s) or its assets in Luxembourg and elsewhere in accordance with his/her/its personal situation, in particular in respect of income arising from investments. The Client(s) declares being aware of his/her/its fiscal obligations and having already undertaken any required declaration and registration and having paid all due tax liabilities in respect of assets deposited with or managed by Alfa Asset Management (Europe) or the execution and transmission of orders by Alfa Asset Management (Europe) on behalf of the Client(s).

2.2.3. The Client confirms that all necessary steps to comply with all applicable obligations that he/she/it is aware of, and submitted to, have been taken and that all necessary advice has been taken to understand any other of his/her/its regulatory obligations when applicable.

2.2.4. The Client shall proactively and sufficiently in advance request from Alfa Asset Management (Europe) all documents required in order to fulfil his/her/its own tax or contribution obligations, including in his/her/its country of residence.

2.2.5. In case the Client is not the effective beneficial owner, the Client(s) undertakes to inform the beneficial owner of the above and to ensure that each effective beneficial owner complies with its own tax or contribution obligations.

2.2.6. Alfa Asset Management (Europe) reiterates that the holding of certain assets may have tax consequences, irrespective of the Client's or its beneficial owner's place of tax residence. The Client acknowledges that the fiscal status determined by Alfa Asset Management (Europe) does not in any way constitute advice on taxation and the Client may have to consult its own legal and tax advisors.

2.2.7. The Client undertakes to immediately notify Alfa Asset Management (Europe) if the Client or its beneficial owner qualifies as "US Person" as defined by US tax laws and regulations and becomes or is deemed to be a US tax payer.

2.2.8. Alfa Asset Management (Europe) informs the Client that it may withhold taxes in accordance with the applicable tax international agreements, laws and regulations, namely on interests and dividends or in case of transfer of assets. If the Client benefits from any treaty or international agreement to prevent double taxation,

соблюдать все законы и нормативно-правовые акты, в частности, финансовое и социальное обеспечение, применимые к Клиенту(ам) или его активам в Люксембурге и где-либо еще в соответствии с его личной ситуацией, в частности, в отношении доходов от инвестиций. Клиент(ы) заявляет о том, что он осведомлен о своих финансовых обязательствах и уже прошел процедуру декларирования и регистрации, а также выполнил все соответствующие обязательства по уплате налогов в отношении активов, переданных в компанию «Alfa Asset Management (Europe)» или управляемых ею, или в отношении выполнения и передачи распоряжений компании «Alfa Asset Management (Europe)» от имени Клиента(ов).

2.2.3. Клиент подтверждает, что он совершил все необходимые действия для того, чтобы выполнить все применимые обязательства, о которых ему известно и которые он принял, и что он получил необходимую консультацию для того, чтобы понять свои остальные нормативные обязательства в соответствующих случаях.

2.2.4. Клиент обязуется самостоятельно и заблаговременно запросить у компании «Alfa Asset Management (Europe)» все документы, необходимые для исполнения своих обязательств по уплате налогов или взносов, в том числе в своей стране проживания.

2.2.5. В случае, если Клиент не является бенефициарным владельцем, он(они) обязуется уведомить бенефициарного владельца о вышеизложенном и убедиться, что каждый бенефициарный владелец выполняет свои обязательства по уплате налогов и сборов.

2.2.6. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» напоминает, что владение определенными активами может иметь налоговые последствия, вне зависимости от места налогового резидентства Клиента или его бенефициарного владельца. Клиент признает, что финансовый статус, определенный компанией «Alfa Asset Management (Europe)», ни в коем случае не является рекомендацией по вопросам налогообложения, и Клиенту, возможно, придется обратиться за советом к своим консультантам по правовым и налоговым вопросам.

2.2.7. Клиент обязуется незамедлительно уведомить компанию «Alfa Asset Management (Europe)», если он или его бенефициарный владелец получают статус налогового резидента США в соответствии с законами и нормативно-правовыми актами о налогах США и станет или будет считаться налогоплательщиком США.

2.2.8. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» информирует Клиента о том, что может удерживать налоги в соответствии с действующими международными налоговыми соглашениями, законами и нормативно-правовыми актами, а именно на проценты и дивиденды или в случае передачи активов. Если Клиент пользуется преимуществами

he/she/it must provide Alfa Asset Management (Europe) with the appropriate documentation.

2.2.9. Tax withholding is based on data and information provided by the Client who is sole responsible for the personal data submitted to Alfa Asset Management (Europe), its accuracy and completeness. The Client is informed that any inaccurate information may result, in Luxembourg or abroad, in the application of higher tax rate, additional withholding, payment of tax or administrative penalties or the application of other sanctions and the blocking of the funds/assets.

2.2.10. The Client is appropriately informed and acknowledges that Alfa Asset Management (Europe) may be legally bound to report certain information on the Client(s) and the assets of the Client(s) held with it and/or proceeds paid to the Client(s) by Alfa Asset Management (Europe) and/or to provide certain documents concerning the Client(s), automatically or upon request, to the competent tax authorities or upon court order in civil or criminal matters, in compliance with the European or non-European regulations, international agreements and Luxembourg law.

2.2.11. Alfa Asset Management (Europe) may under no circumstances be held liable for any omission to proceed or incorrect withholding of tax or any prejudice arising from failure to transmit information or in the event of false or inaccurate declarations by the Client(s), its agent, representatives, heirs and beneficial owners, or for the transmission of personal information or information on the assets of the Client to the competent authorities, in accordance with section 2.2.10. above.

2.2.12. The Client hereby declares that none of the funds linked to the scope or the assets under the contract with Alfa Asset Management (Europe) is linked to a criminal activity.

2.2.13. The Client hereby declares that none of the assets part of his/her/their/its wealth is somehow linked to a criminal activity and that in case that this comes to him/her/their/is knowledge Alfa Asset Management (Europe) will be immediately informed via a written declaration and accompanied by the necessary supporting evidence.

любого договора или международного соглашения об избежании двойного налогообложения, то Клиент должен предоставить компании «Alfa Asset Management (Europe)» соответствующую документацию.

2.2.9. Удержание налога производится на основе данных и информации, предоставленной Клиентом, который единолично несет ответственность за персональную информацию, переданную компании «Alfa Asset Management (Europe)», ее точность и полноту. Клиент поставлен в известность о том, что любая неточная информация может привести к применению более высокой налоговой ставки, дополнительному удержанию, уплате налоговых или административных штрафов, или применению других санкций, а также к блокированию денежных средств/активов в Люксембурге или за границей.

2.2.10. Клиент надлежащим образом поставлен в известность и признает, что компания «Alfa Asset Management (Europe)» может быть юридически обязана сообщать определенную информацию о Клиенте(ах) и его(их) активах и/или выплатах Клиенту(ам), осуществленных компанией «Alfa Asset Management (Europe)», и/или предоставлять определенные документы в отношении Клиента(ов), по умолчанию или по запросу компетентных налоговых органов или по решению суда в гражданских или уголовных делах в соответствии с европейскими или неевропейскими нормативно-правовыми актами, международными соглашениями и законодательством Люксембурга.

2.2.11. В соответствии с вышеизложенным разделом 2.2.10, компания «Alfa Asset Management (Europe)» ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за любую неуплату или неверное удержание налога или любое ограничение прав, являющееся следствием того, что информация не была передана или в случае представления Клиентом, его агентами, представителями, наследниками и бенефициарными владельцами недостоверных или неточных заявлений или из-за того, что личная информация или информации об активах Клиента была передана компетентным органам.

2.2.12. Клиент настоящим заявляет, что никакие средства, имеющие отношение к предмету или активам по настоящему договору с компанией «Alfa Asset Management (Europe)», не связаны с преступной деятельностью.

2.2.13. Клиент настоящим заявляет, что никакие активы, являющиеся частью его/их состояния, никоим образом не связаны с преступной деятельностью, а если ему станет известно о такой связи, он незамедлительно уведомит компанию «Alfa Asset Management (Europe)», предоставив письменную декларацию и необходимые подтверждающие доказательства.

2.2.14. Any Client or third party wishing to enter into a business relationship or aiming to being part of a business relationship with Alfa Asset Management (Europe) commits to deliver the necessary information/documentation related to the identification, verification of identity and any other matter mentioned or addressed directly or indirectly in the present terms and conditions of business as well as additional documents or/and agreements executed with Alfa Asset Management (Europe).

2.2.15. All documentation and information submitted to Alfa Asset Management (Europe) in view of the conclusion and performance of the contract(s) is for the purpose of Client identification, classification and profiling as well as for the accomplishment of the object of the contract(s); and the Client, third party or related party involved in the business relationship explicitly instructs, and to the extent as required, authorises Alfa Asset Management (Europe) to share such information/documentation and supporting material with third parties to comply with contractual, regulatory and statutory obligations or to facilitate the accomplishment of the object of the contract(s) between the Client or related party and Alfa Asset Management (Europe).

This information/documentation includes but is not limited to, tax related documents and information, financial information and documents, Client identification information and verification documents, personal data, banking information, investments and investments profiles and risk related information.

### **2.3. Client classification**

2.3.1. For the purpose of providing investment services within the meaning of the Luxembourg amended law of 5 April 1993 on the financial sector, each Client shall be classified as “private Client”, “professional Client” or “eligible counterparty” in accordance with that law. Such classification is based on objective criteria and information provided by the Client in accordance with the Client obligations above and entails a different level of protection to the Client. Private Clients benefit from the highest level of protection provided for by law.

2.3.2. Unless expressly notified in writing to the contrary, the Client agrees with the classification disclosed to the Client, in accordance with the risk profile and investment suitability profile of the Client made by Alfa Asset Management (Europe). The Client may, however, request

2.2.14. Любой Клиент или третье лицо, которое желает вступить в деловые отношения или намеревается стать частью деловых отношений с компанией «Alfa Asset Management (Europe)», обязуется предоставить необходимую информацию/документацию, имеющую отношение к идентификации, верификации личности и любого иного вопроса, в прямой или переносной форме упомянутого или адресованного в настоящих условиях ведения деловых отношений, а также в дополнительных документах и/или соглашениях, заключенных с компанией «Alfa Asset Management (Europe)».

2.2.15. Вся документация и информация, представляемая компании «Alfa Asset Management (Europe)» в связи с заключением и исполнением договора(ов), используется для идентификации, классификации и профилирования Клиента, а также для достижения цели договора(ов); а Клиент, третье или связанное лицо, участвующие в деловых отношениях, в прямой форме поручает и в необходимом объеме уполномочивает компанию «Alfa Asset Management (Europe)» обмениваться данной информацией/документами и вспомогательным материалом с третьими сторонами для того, чтобы выполнять договорные, нормативные и правовые обязательства или поспособствовать достижению цели договора(ов) между Клиентом или связанным лицом и компанией «Alfa Asset Management (Europe)».

Настоящая информация/документация включает в себя, помимо прочего, налоговые документы и информацию, финансовую информацию и документы, информацию об идентификации Клиента и верификационные документы, персональную информацию, банковскую информацию, информацию об инвестициях и инвестиционных портфелях и информацию о рисках.

### **2.3. Классификация Клиентов**

2.3.1. В целях предоставления инвестиционных услуг в соответствии с законом Люксембурга о регулировании финансового сектора в редакции от 05 апреля 1993 г., каждый Клиент классифицируется как «частный Клиент», «профессиональный Клиент» или «уполномоченный контрагент» в соответствии с данным законом. Данная классификация основана на объективных критериях и информации, предоставленной Клиентом в соответствии с вышеизложенным пунктом об обязанностях Клиента, и предполагает разные уровни защиты, предоставляемые Клиенту. Согласно закону, частным Клиентам предоставляется наивысший уровень защиты.

2.3.2. В случае отсутствия письменного уведомления об обратном, Клиент соглашается с классификацией, объявленной ему компанией «Alfa Asset Management (Europe)» в соответствии с профилем риска и профилем соответствия

a different classification. Alfa Asset Management (Europe) will consider the Client's request, with regard to the applicable rules of conduct and internal classification policy, and it may accept or refuse the change of classification at its discretion. If Alfa Asset Management (Europe) agrees to the change, the Client must carry out the formalities required in this regard.

2.3.3. A change of classification may limit the degree of legal protection available to the Client in relation to the investment products and services as well as the obligations in terms of information that Alfa Asset Management (Europe) may have in accordance to agreements, contracts and regulatory provisions of information before and after a transaction and /or execution of orders.

## 2.4. Change in Client's situation

2.4.1. Proper operation of accounts and provision of services require that documentation and information pertaining to the Client and, if applicable, its agent(s), representative(s), heir(s), effective beneficiaries(s) are accurate, complete and up-to-date. The Client undertakes to inform promptly Alfa Asset Management (Europe) of any change in data previously provided to Alfa Asset Management (Europe) and to provide the latter, with any information and supporting documents and specimen signatures Alfa Asset Management (Europe) may consider conclusive to maintaining business relations and/or prescribed by any law or regulation.

2.4.2. Alfa Asset Management (Europe) shall promptly be notified in writing of the death, limitation on capacity or any type of incapacity of an individual Client or legal incapacity or restrictions to its legal capacity of the Client or any third party authorised to act on the Client's behalf.

2.4.3. Changes shall only become effective no later than the third (3rd) business day, being a day which is different from Saturday, Sunday or any day on which banks are generally not open for business in Moscow, Luxembourg-city, London and/or in the jurisdiction in which the bank holding the Client's account or Portfolio is located (each, a "**Business Day**"), following receipt of the written notice by Alfa Asset Management (Europe).

инвестиционным требованиям Клиента. Однако Клиент может запросить присвоение иной классификации. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» рассматривает запрос Клиента в соответствии с применимыми правилами поведения и внутренней политикой классификации, и она по своему усмотрению может изменить классификацию или отказать в этом. Если компания «Alfa Asset Management (Europe)» согласна изменить классификацию, Клиент обязан выполнить необходимые в связи с этим процедуры.

2.3.3. Изменение классификации может ограничить уровень правовой защиты, доступный Клиенту в отношении инвестиционных продуктов и услуг, а также обязательств в отношении информации, которой компания «Alfa Asset Management (Europe)» может обладать в соответствии с соглашениями, договорами и регулярным предоставлением информации до и после осуществления сделки и/или выполнения заказов.

## 2.4. Изменения статуса Клиента

2.4.1. Для правильного функционирования счетов и предоставления услуг необходимо, чтобы документация и информация, относящаяся к Клиенту или, если применимо, его агенту(ам), представителю(ям), наследнику(ам), действующему бенефициару(ам), были точными, полными и действительными. Клиент обязуется незамедлительно сообщить компании «Alfa Asset Management (Europe)» о любых изменениях в данных, ранее предоставленных компании «Alfa Asset Management (Europe)», и предоставить компании «Alfa Asset Management (Europe)» информацию, подтверждающую документы и образцы подписей, которые компания «Alfa Asset Management (Europe)» посчитает достаточными для поддержания деловых отношений, и/или которые предусмотрены любым законом или нормативно-правовым актом.

2.4.2. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» должна быть незамедлительно проинформирована в письменном виде о смерти Клиента, являющего физическим лицом, о его ограничениях дееспособности или любом виде недееспособности, или о неправопоспособности или ограниченной правоспособности Клиента или любого третьего лица, уполномоченного действовать от его имени.

2.4.3. Изменения вступают в силу не позднее 3 (третьего) рабочего дня, который не является субботой, воскресеньем или другим днем, в который банки обычно не работают в г. Москве, г. Люксембурге или г. Лондоне и/или в той юрисдикции, где находится банк, в котором открыт счет Клиента или находится Портфель (далее - «**рабочий день**»), после получения письменного уведомления от компании «Alfa Asset Management (Europe)».



2.4.4. Alfa Asset Management (Europe) shall not be liable for any prejudice suffered in connection with the legal incapacity of the Client, his / her / its agent(s), representative(s), heir(s), legatee(s), successor(s) and / or other entitled person(s).

2.4.5. The Client shall be solely liable for any prejudice or loss whatsoever arising from failure to notify any changes as indicated above, or the provision of false, inaccurate, incomplete or obsolete information to Alfa Asset Management (Europe).

2.4.6. The Client will be liable for any adverse consequences suffered by Alfa Asset Management (Europe) as result of the late provision of information or the provision of inaccurate information or any omission.

## **2.5. Fight against money laundering and financing of terrorism**

2.5.1. Alfa Asset Management (Europe) is subject to legal and regulatory obligations set forth to prevent money laundering and financing of terrorism, pursuant to which it shall obtain satisfactory information and documentary evidence of the identity of the Client(s), its agents, representatives, heirs, successors and beneficiaries, the transaction profile and the origin of funds or wealth and assets under or related to the funds, wealth and/or assets under the scope of contracts and agreements executed with Alfa Asset Management (Europe) as well as the rationale for entering into business relation (the “**KYC and AML Information**”).

2.5.2. The information and documentary evidence supporting the Client identification and risk profiling as well as other relevant information is subject to a number of validations, updates and reassessments in accordance to Luxembourg law and regulations. The Client obliges himself towards Alfa Asset Management (Europe) to cooperate in the process of collection of such information as well as to rapidly respond to any query in this sense from Alfa Asset Management (Europe).

2.5.3. Notwithstanding any verifications that Alfa Asset Management (Europe) may already have performed, Alfa Asset Management (Europe) is entitled to require from the Client any justification it may deem necessary for the verification of the origin of the funds and other assets deposited by the Client from time to time with or under management by Alfa Asset Management (Europe).

2.4.4. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» не несет ответственности за любое ограничение прав, являющееся следствием неправоиспособности Клиента, его агента(ов), представителя(ей), наследника(ов), легатария(ев), правопреемника(ов) и/или другого уполномоченного лица(лиц).

2.4.5. Клиент несет единоличную ответственность за любое ограничение прав или убытки, понесенные в результате неуведомления об вышеизложенных изменениях или предоставления компании «Alfa Asset Management (Europe)» недостоверной, неточной, неполной или устаревшей информации.

2.4.6. Клиент несет ответственность за любые неблагоприятные последствия, от которых пострадала компания «Alfa Asset Management (Europe)» в результате несвоевременного предоставления информации или предоставления неточной информации или в результате любых упущений.

## **2.5. Борьба с легализацией незаконно полученных денежных средств и финансированием терроризма**

2.5.1. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» имеет правовые и нормативные обязательства, необходимые для предотвращения легализации незаконно полученных денежных средств и борьбы с финансированием терроризма, в соответствии с которыми она должна получать достаточную информацию и документальное подтверждение личности Клиента(ов), его агентов, представителей, наследников, правопреемников и бенефициаров, а также профиль сделки и информацию о происхождении денежных средств, состояния и/или активов, являющихся предметом договоров и соглашений, заключенных с компанией «Alfa Asset Management (Europe)», а также имеющих к ним отношение, кроме того, разумное обоснование вступления в деловые отношения (далее – «**информация KYC и AML**»).

2.5.2. Информация и документальные свидетельства, подтверждающие идентификацию и профиль риска Клиента, а также иная относящаяся к делу информация, подлежат нескольким проверкам, обновлениям и повторным оценкам в соответствии с законами и нормативно-правовыми актами Люксембурга. Клиент принимает на себя обязательство перед компанией «Alfa Asset Management (Europe)» сотрудничать в сборе данной информации, а также оперативно отвечать на любые запросы компании «Alfa Asset Management (Europe)» по данному вопросу.

2.5.3. Вне зависимости от любых проверок, которые компания «Alfa Asset Management (Europe)» уже могла провести, она сохраняет право потребовать от Клиента предоставить любое обоснование, которое он сочтет необходимым, для проверки происхождения денежных средств и других активов, которые Клиент время от времени передает в компанию «Alfa Asset

Management (Europe)» или которые находятся под ее управлением.

2.5.4. The Client acknowledges that, for the purpose of meeting the obligations set out in the applicable laws and regulations on regards to the fight against money laundering and the financing of terrorism (as amended from time to time) and related regulations, Alfa Asset Management (Europe) may seek information regarding the Client's professional and personal situation from any third party.

2.5.4. Клиент признает, что в целях соответствия требованиям, указанным в применимых законах и нормативно-правовых актах в отношении борьбы с легализацией незаконно полученных денежных средств и финансированием терроризма (с учетом периодически вносимых изменений) и соответствующих нормативно-правовых актов, компания «Alfa Asset Management (Europe)» может запросить у любых третьих лиц информацию о профессиональном и личном статусе Клиента.

2.5.5. Alfa Asset Management (Europe) may subject the settlement of any transaction with or on behalf of its Clients to the provision of any information and verification evidence it may deem necessary to satisfy its legal obligations relating to the prevention of money laundering and fight against terrorism financing.

2.5.5. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе потребовать, чтобы расчет по любой сделке с Клиентами или от их имени сопровождался предоставлением любой информации и подтверждающих доказательств, которые по ее усмотрению являются необходимыми для выполнения своих правовых обязательств в отношении предотвращения легализации незаконно полученных денежных средств и борьбы с финансированием терроризма.

2.5.6. The Client undertakes and agrees that it will not, in any way, deposit with or confer any mandate to Alfa Asset Management (Europe) in respect of any funds and other assets which the Client knows or suspects to have, directly or indirectly, a criminal origin of whatsoever nature, and in particular which constitute the proceeds of any predicated offense or which could potentially be linked to money laundering, a corrupt behaviour or used for the financing of terrorism or terror activities.

2.5.6. Клиент соглашается и обязуется не передавать каким-либо образом в компанию «Alfa Asset Management (Europe)» любые денежные средства или иные активы, прямое или косвенное нелегальное происхождение того или иного характера которых известно Клиенту или он о нем подозревает, и, в частности, которые представляют собой доходы от предикатного преступления или которые потенциально могут быть связаны с легализацией незаконно полученных средств, коррумпированным поведением или использованы для финансирования терроризма или террористической деятельности.

2.5.7. The Client acknowledges that Alfa Asset Management (Europe) may use the services of banks and other third party service providers for the provisions of certain services or task in respect of the services provided by Alfa Asset Management (Europe) to the Client. The Client shall be responsible to provide to Alfa Asset Management (Europe) and hereby instructs Alfa Asset Management (Europe) to provide on the Client's behalf all KYC and AML Information provided by the Client that may be required by such third parties in respect of the provision of services to the Client or to facilitate the access to specific services requested by the Client or necessary for the performance of the contracts, with no need or any other additional specific request.

2.5.7. Клиент признает, что компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе пользоваться услугами банков и других третьих лиц, оказывающих услуги, для предоставления определенных услуг или выполнения заданий в отношении услуг, предоставляемых компанией «Alfa Asset Management (Europe)» Клиенту. Клиент обязан предоставить компании «Alfa Asset Management (Europe)» и настоящим поручает ей предоставлять от имени Клиента всю информацию KYC и AML, предоставляемую им, которую могут потребовать третьи лица в связи с предоставлением услуг Клиенту, или поспособствовать получению доступа к специальным услугам, запрошенным Клиентом или необходимым для исполнения договоров, без необходимости или иного дополнительного специального запроса.

The Client instructs and request from Alfa Asset Management (Europe) to make available such information to third parties for the access to services and products requested by the Client and to any other party considered as authorised under a contract, agreement or any law or regulation applicable to Alfa Asset Management (Europe).

Клиент поручает и просит компанию «Alfa Asset Management (Europe)» предоставлять данную информацию третьим лицам для получения доступа к услугам и продукции, запрошенным Клиентом, а также иным лицам, которые считаются уполномоченными в соответствии с договором, соглашением, любым законом или нормативно-

2.5.8. The Client acknowledges that Alfa Asset Management (Europe) is bound by a professional secrecy obligation and will not disclose any KYC and AML Information to third parties, except as provided by Luxembourg law or with the express consent of the Client to Alfa Asset Management (Europe) to disclose specific information to a third party, as the case may be.

2.5.9. Alfa Asset Management (Europe) shall not be liable for any prejudice resulting from any bank or third party service provider's delay, suspension or refusal to enter into a business relationship with the Client or with Alfa Asset Management (Europe) for the account of its Client, which may result from the request of KYC and AML Information from such third party.

2.5.10. The failure to produce with no delay any type of information or document requested by Alfa Asset Management (Europe) is a cause or ending the business relationship. Upon the end of the business relationship, Alfa Asset Management (Europe) becomes immediately entitled to claim all administrative cost, pending fees and other related cost directly from the Client's bank or financial institution with which the Client's assets are held. The acceptance of the present document can be used as an instruction in this regard given by the Client to those third parties to pay any amount payable to Alfa Asset Management (Europe).

### **3. MANDATES AND SIGNATURES**

#### **3.1. Signatures**

3.1.1. Clients must provide Asset Management (Europe) with a specimen of signatures. Where applicable, the Client shall provide specimen signatures of its authorised agents, attorneys or representatives, alongside with a documentary evidence of their power to carry our transactions on behalf of the Client or to represent him to deal with Alfa Asset Management (Europe) (including but not limited to, specific and valid powers of attorney, trust deeds, articles of association, trade registers, list of authorised signatories, court decisions, etc).

3.1.2. In addition to the power of signature, the documentation shall be accompanied with the appropriate identification and verification information under applicable Luxembourg law and regulations.

правовым актом, применимым к компании «Alfa Asset Management (Europe)».

2.5.8. Клиент соглашается с тем, что компания «Alfa Asset Management (Europe)» связана обязательством о профессиональной тайне и не будет разглашать любую информацию KYC и AML третьим лицам, если иное не предусмотрено законодательством Люксембурга, или при наличии ясно выраженного согласия, которое Клиент дает компании «Alfa Asset Management (Europe)» на разглашение определенной информации третьему лицу.

2.5.9. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» не несет ответственности за любое ограничение прав, являющееся следствием любой задержки, приостановления или отказа банка или третьих лиц, оказывающих услуги, вести деловые отношения с Клиентом или компанией «Alfa Asset Management (Europe)» за счет Клиента, причиной которых может послужить запрос данной третьей стороны на предоставление информации KYC и AML.

2.5.10. Непредоставление без промедления любого вида информации или документа, запрошенного компанией «Alfa Asset Management (Europe)», является основанием для прекращения деловых отношений. После прекращения деловых отношений компания «Alfa Asset Management (Europe)» сразу же приобретает право получить возмещение всех административных расходов, невыплаченных вознаграждений и иных соответствующих расходов напрямую у банка или финансового учреждения Клиента, в котором находятся его активы. Принятие настоящего документа может быть использовано в качестве распоряжения выплатить любые причитающиеся компании «Alfa Asset Management (Europe)» суммы по данному вопросу, выданного Клиентом данным третьим лицам.

### **3. ПОЛНОМОЧИЯ И ПОДПИСИ**

#### **3.1. Подписи**

3.1.1. Клиент обязуется предоставить компании «Asset Management (Europe)» образцы подписей. При необходимости, Клиент предоставит образцы подписей своих уполномоченных агентов, поверенных или представителей вместе с документальным подтверждением их полномочий на проведение сделок от имени Клиента или на представление его интересов при ведении дел с компанией «Alfa Asset Management (Europe)», включая, помимо прочего, специальные и действительные доверенности, акты учреждения доверительной собственности, уставы, торговые реестры, списки уполномоченных лиц с правом подписи, решения судов и т.д.

3.1.2. В дополнение к свидетельству на право подписи вместе с документацией предоставляется надлежащая идентификационная и верификационная

3.1.3. In respect of Clients who are legal persons, all authorised and appointed members of the managing body, agents, representatives or special attorneys are inscribed in a list with persons authorised to deal with Alfa Asset Management (Europe), together with their specimen signatures, and such list shall be lodged with Alfa Asset Management (Europe). Unless otherwise agreed with the Client, a Client who is a legal person is duly bound for the purpose of business relationship with Alfa Asset Management (Europe) by the single signature of any duly authorised representative, agent or attorney. Only documents signed on behalf of the Client by such persons will be binding towards Alfa Asset Management (Europe).

3.1.4. In addition to the power of signature, the documentation shall be accompanied with the appropriate identification and verification information under applicable Luxembourg law and regulations.

3.1.5. In case of joint account, unless otherwise agreed in writing with the Clients, each Client is entitled to give instructions to Alfa Asset Management (Europe) and duly bound all other joint-holders of the assets deposited with or subject to a private portfolio management by Alfa Asset Management (Europe) and Alfa Asset Management (Europe) may rely on such instructions and powers of each Client until notified otherwise.

3.1.6. The Client guarantees the authenticity of any document transmitted by it/her/him or its/her/his representative(s) or agent(s). The Client consequently accepts that Alfa Asset Management (Europe) need not carry out any verification in these respects and accepts any consequences resulting from the invalidity of the documents submitted by or on behalf of the Client, their illegality or invalid signatures. The Client releases Alfa Asset Management (Europe) of any liability as regards the authenticity, the validity and the accuracy of the documents produced by it or its agents or representatives to Alfa Asset Management (Europe).

3.1.7. Alfa Asset Management (Europe) shall only accept as valid signatures those that have been deposited with it as specimen signatures, including those of the Client's representatives and agents, notwithstanding any signatures lodged with a public registrar or any publication.

информация в соответствии с применимыми законами и нормативно-правовыми актами Люксембурга.

3.1.3. Что касается Клиентов, являющимися юридическими лицами, все уполномоченные и назначенные члены органов руководства, агенты, представители или специальные поверенные должны быть включены в список лиц, уполномоченных взаимодействовать с компанией «Alfa Asset Management (Europe)». Данный список вместе с образцами их подписей должен быть передан компании «Alfa Asset Management (Europe)». Если иное не согласовано с Клиентом, Клиент, являющийся юридическим лицом, считается принявшим на себя юридические обязательства в рамках деловых отношений с компанией «Alfa Asset Management (Europe)» путем проставления единоличной подписи любого надлежащим образом уполномоченного представителя, агента или поверенного. Для компании «Alfa Asset Management (Europe)» обязательными для исполнения являются только документы, подписанные данными лицами от имени Клиента.

3.1.4. В дополнение к свидетельству на право подписи вместе с документацией предоставляется надлежащая идентификационная и верификационная информация в соответствии с применимыми законами и нормативно-правовыми актами Люксембурга.

3.1.5. В случае совместного счета, если иное не согласовано с Клиентами в письменном виде, каждый Клиент вправе давать распоряжения компании «Alfa Asset Management (Europe)» и всем иным надлежащим образом назначенным совместным держателям активов, переданных в компанию «Alfa Asset Management (Europe)», или предназначенные для передачи в частное инвестиционное управление, а компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе полагаться на данные распоряжения и полномочия каждого Клиента, если не указано иное.

3.1.6. Клиент гарантирует подлинность любого документа, переданного им или его представителем(ми) или агентом(ми). Следовательно, Клиент соглашается с тем, что у компании «Alfa Asset Management (Europe)» нет необходимости уточнять данную информацию, и принимает все последствия, являющиеся результатом недействительности документов, предоставленных Клиентом или от его имени, а также их незаконности или недействительности подписей. Клиент освобождает компанию «Alfa Asset Management (Europe)» от любой ответственности в отношении подлинности, действительности и точности документов, предоставленных компании «Alfa Asset Management (Europe)» им самим, его агентами или представителями.

3.1.7. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» принимает в качестве действительных только те подписи, которые были высланы ей в качестве образцов подписей, включая образцы подписей представителей и агентов Клиента, вне зависимости от



Alfa Asset Management (Europe) may, until it receives written notice of revocation, rely solely on those specimens.

3.1.8. Without prejudice to the aforementioned provisions, Alfa Asset Management (Europe) may block, suspend or refuse to process any instruction the signature on which diverges from the specimen signatures deposited with it until Alfa Asset Management (Europe) is provided with satisfactory evidence and specimen signatures in accordance with the set of rules described above.

3.1.9. Without prejudice to relevant regulation and conditions indicated in this agreement, Alfa Asset Management (Europe) shall not be held liable for any delay, loss, damage or prejudice for the Client(s) which may arise from such blocking, suspension or refusal of provision of services to or of execution of orders of the Client(s) resulting from an omission of the Client(s) to duly notify a change of the signatories to Alfa Asset Management (Europe) or from a request of information by Alfa Asset Management (Europe) to the Client in accordance with the relevant section in this regard.

3.1.10. Handwritten signature replaced by personal and confidential electronic access, such as the entry of a confidential and personal identification number (PIN) or the entry of other specific identification elements provided to the Client(s) (if any), shall bind the holder with the same value as the hand-written signature. The holder of this PIN or the specific identification elements undertakes to keep it secret and inaccessible to third parties.

3.1.11. Alfa Asset Management (Europe) shall not be held liable for any fraudulent or grossly negligent use by a related or third party of the Client's signature (handwritten or electronic), including in cases when it has been impersonated or forged. The Client(s) shall under no condition attempt to hold Alfa Asset Management (Europe) responsible for any damages or losses resulting therefrom.

## 3.2. Mandates or powers of attorney

3.2.1. The Client may authorise a person, referred to as an “Agent”, to operate the account and to deal with Alfa Asset Management (Europe) in the same manner as the Client would. Thus, the Client may appoint one or more

подписей, представленных органу по государственной регистрации или указанных в какой-либо публикации. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе полагаться исключительно на данные образцы до тех пор, пока не получит письменное уведомление о том, что они утратили силу.

3.1.8. Без ущерба для вышеизложенных положений компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе блокировать, приостанавливать или отказываться выполнять любые распоряжения, подпись на которых отличается от образцов подписей, предоставленных ранее, до тех пор, пока компания «Alfa Asset Management (Europe)» не будут предоставлены убедительные доказательства и образцы подписей в соответствии с вышеизложенным набором правил.

3.1.9. Без ущерба для соответствующего нормативно-правового акта и условий настоящего соглашения компания «Alfa Asset Management (Europe)» не несет ответственности за задержку, убытки, повреждение или ограничение прав Клиента(ов), являющиеся следствием блокирования, приостановки или отказа предоставлять услуги или выполнять поручения Клиент(ов) в связи с тем, что Клиент(ы) надлежащим образом не уведомил компанию «Alfa Asset Management (Europe)» о том, что изменились лица, обладающие правом подписи, или в связи с запросом компании «Alfa Asset Management (Europe)» предоставить информацию Клиенту согласно соответствующему разделу, посвященному этому.

3.1.10. Собственноручные подписи, замененные личным и конфиденциальным доступом с использованием электронных средств, например, введение конфиденциального и личного идентификационного номера (PIN) или введение других особых элементов идентификации, предоставленные Клиенту(ам) (если таковые имеются), налагают такие же обязательства на владельца, как и собственноручная подпись. Владелец данного PIN или особых элементов идентификации обязуется не разглашать эту информацию третьим лицам.

3.1.11. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» не несет ответственность за любое мошенническое или допущенное по грубой небрежности использование подписи Клиента (собственноручной или электронной) связанным или третьим лицом, включая случаи имитации или подделки. Клиент(ы) ни при каких условиях не попытается возложить ответственность на компанию «Alfa Asset Management (Europe)» за ущерб и убытки, понесенные в связи с этим.

## 3.2. Полномочия или доверенности

3.2.1. Клиент вправе уполномочить лицо, далее именуемое «Агент», распоряжаться счетом и вести дела с компанией «Alfa Asset Management (Europe)» таким же образом, как если бы Клиент вел их сам.

Agents to represent him/her/it in dealings with Alfa Asset Management (Europe), by signing a power of attorney (which must be sufficiently specific, without possibility for substitution of attorney and contain a discharge to Alfa Asset Management (Europe) dealing with the Agent) and returning it to Alfa Asset Management (Europe). Alfa Asset Management (Europe) reserves the right not to accept the proposed agent, and to reject the power of for any other reasons related to the agent him/her/its, content or form of the power of attorney.

Таким образом, Клиент вправе назначать одного или нескольких Агентов представлять его интересы при ведении дел с компанией «Alfa Asset Management (Europe)» путем подписания доверенности, которая должна быть достаточно конкретной и без возможности замены поверенного, а также включать исполнение обязательств Агентом перед компанией «Alfa Asset Management (Europe)», и путем возвращения ее компании «Alfa Asset Management (Europe)». Компания «Alfa Asset Management (Europe)» сохраняет за собой право не сотрудничать с предложенным агентом и не принимать его полномочия по иным причинам, имеющим отношение к его/их агенту, содержанию или форме доверенности.

3.2.2. The Client is solely liable for any consequences and damages resulting of the Agent's acts. The Client acknowledges that the Client only, and not Alfa Asset Management (Europe), is responsible for supervising the Agent's acts. As a result, Alfa Asset Management (Europe) shall not be required to verify compliance with any instructions or investment restrictions agreed to between the Client and the Agent, even if it has been informed thereof, or to control the Agent's use of the powers conferred on him/her/it in any manner. The Client accordingly acknowledges that he/she/it is bound by all actions and instructions identified by Alfa Asset Management (Europe) as apparently emanating from the Agent(s).

3.2.2. Клиент несет исключительную ответственность за любые последствия, убытки, являющиеся следствием действий Агента. Клиент признает, что только он, а не компания «Alfa Asset Management (Europe)», несет ответственность за контроль за действиями Агента. Таким образом, компания «Alfa Asset Management (Europe)» не обязана следить за соблюдением каких-либо распоряжений или инвестиционных ограничений, согласованных между Клиентом и Агентом, даже если она была проинформирована об этом, или каким-либо образом контролировать использование Агентом возложенных на него полномочий. В связи с этим Клиент признает, что он несет ответственность за любые действия и распоряжения, которые компания «Alfa Asset Management (Europe)» определяет, как действия и распоряжения, явно исходящие от Агента(ов).

3.2.3. In the case where a legal entity has been appointed as Agent, Alfa Asset Management (Europe) shall not be held liable in the event orders continue to be issued by persons initially designated and no longer authorised to do so.

3.2.3. В случае, когда юридическое лицо было назначено в качестве Агента, компания «Alfa Asset Management (Europe)» не несет ответственность в тех случаях, когда поручения продолжают поступать от лиц, которые изначально были уполномочены их делать, но уже не имеют данных полномочий.

3.2.4. The Client, respectively the Agent who is a legal entity, shall promptly notify Alfa Asset Management (Europe) by registered letter, by facsimile or by electronic messaging system (e-mail), each time with a request for acknowledgement of receipt, of any changes to or termination of the powers of its/their agent(s) or representative, for any reason whatsoever, and shall be solely liable for the consequences of any failure to carry out this formality and/or in accordance with clause 32.2. below

3.2.4. В отношении Агента, являющегося юридическим лицом, Клиент обязан незамедлительно каждый раз уведомлять компанию «Alfa Asset Management (Europe)» об изменениях полномочий его/их агента(ов) или представителя или прекращении действия этих полномочий по любой причине путем отправления заказного письма, по факсу или по электронной почте, с просьбой предоставить уведомление о получении. Клиент несет единоличную ответственность за последствия невыполнения данной процедуры и/или в соответствии с нижеизложенными положениями пункта 32.2.

3.2.5. An authorisation or power of attorney granted by a Client to Alfa Asset Management (Europe) or any third party shall cease to be valid when the Client or, in the event of the Client's death or legal incapacity, the Clients' heirs or legal representatives, gives Alfa Asset Management (Europe) due and proper written notice of their cancellation. They shall also cease to be valid under the circumstances specified in article 2003 of the Civil Code,

3.2.5. Полномочия или доверенность, выданные Клиентом компании «Alfa Asset Management (Europe)» или любой третьей стороне, перестают быть действительными, когда Клиент, или, в случае его смерти или неспособности, – его наследники или законные представители, направляют компании «Alfa Asset Management (Europe)» письменное своевременное и надлежащее уведомление об их аннулировании. Они также перестают быть

provided Alfa Asset Management (Europe) receives due and proper notice sent by registered letter.

3.2.6. Any authorisation and/or power of attorney shall cease to be effective, save for transactions already in progress, at the latest on the third Business Day following receipt by Alfa Asset Management (Europe) of the written notice of its cancellation or withdrawal, or of any other event bringing it to an end, sent by registered letter.

3.2.7. In any event, unless otherwise specified by applicable legal provisions, Alfa Asset Management (Europe) shall not be responsible or liable for the choice or appropriateness of the Agent's orders and instructions.

3.2.8. Alfa Asset Management (Europe) may only be held liable in the event of fraudulent conduct or gross negligence attributable to it.

3.2.9. The Client undertakes to indemnify Alfa Asset Management (Europe) for all costs and prejudice that may result from authorisations or powers of attorney granted to third parties, including any consequences of the improper use thereof by the Agent(s).

3.2.10. Alfa Asset Management (Europe) reserves the right, but is in no way required, to request the Client's confirmation of instructions received from the Agent(s).

3.2.11. The Client obliges himself towards Alfa Asset Management (Europe) to collect and transfer together with the documentary evidence of the power of attorney, all necessary information and documentation required to properly identify and assess each Agent in compliance with the highest level of identification and verification applicable between Luxembourg and the country in of the Agent's domicile, residence, incorporation or seat (as applicable), or at least in full compliance with Luxembourg regulations.

#### **4. MULTIPLE ACCOUNTS HOLDERS –SUCCESSOR**

##### **4.1. Solidarity**

4.1.1. Where an account is opened or deposit of financial instruments is made in the name of several holders (i.e. it is a joint account or a collective account), the co-holders are jointly and severally liable towards Alfa Asset Management (Europe).

действительными при обстоятельствах, указанных в статье 2003 Гражданского кодекса, при условии, что компания «Alfa Asset Management (Europe)» получает своевременное и надлежащее уведомление, высланное заказным письмом.

3.2.6. Любые полномочия и/или доверенность перестают быть действительными, за исключением незавершенных сделок, не позднее третьего рабочего дня после получения компанией «Alfa Asset Management (Europe)» письменного уведомления, высланного заказным письмом, об их отмене или отзыве, или об ином событии, которое приводит к тому, что они теряют свою силу.

3.2.7. В любом случае, если иное не предусмотрено применимыми правовыми положениями, компания «Alfa Asset Management (Europe)» не принимает обязательств и не несет ответственности за выбор или целесообразность поручений и распоряжений Агента.

3.2.8. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» несет ответственность только в случае мошенничества или грубой небрежности со своей стороны.

3.2.9. Клиент гарантирует компании «Alfa Asset Management (Europe)» возмещение всех расходов и ущерба, являющихся следствием выдачи третьим лицам полномочий или доверенностей, включая любые последствия их ненадлежащего использования Агентом(ами).

3.2.10. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» сохраняет за собой право (но никоим образом не обязана) запрашивать у Клиента подтверждение распоряжений, полученных от Агента(ов).

3.2.11. Клиент принимает на себя обязательство перед компанией «Alfa Asset Management (Europe)» собирать и передавать вместе с документальным подтверждением доверенности всю необходимую информацию и документацию, необходимую для того, чтобы надлежащим образом определить и оценить каждого Агента в соответствии с наивысшим уровнем идентификации и верификации, существующим между Люксембургом и страной домицилия, резидентства, учреждения или местонахождения (в зависимости от обстоятельств) Агента или, по крайней мере, в полном соответствии с нормативно-правовыми актами Люксембурга.

#### **4. ВЛАДЕЛЬЦЫ-ПРАВОПРЕЕМНИКИ МНОЖЕСТВЕННЫХ СЧЕТОВ**

##### **4.1. Солидарная ответственность**

4.1.1. При открытии счета или депонировании финансовых инструментов от имени нескольких владельцев (т.е. открыт совместный или общий счет), совместные держатели несут солидарную ответственность перед компанией «Alfa Asset Management (Europe)».

Unless otherwise agreed with Alfa Asset Management (Europe), each co-holder may alone dispose, manage, debit an account, pledge, grant powers of attorney and give any instructions and sign any agreements in respect of co-owned assets under its individual signature, and event close the account, without obligation on Alfa Asset Management (Europe) to inform the co-owners or any heirs, legatees or successors. In case of death or incapacity of a co-owner, the other co-owners may continue to freely dispose of the co-owned assets deposited with or subject to investment management or private portfolio management of Alfa Asset Management (Europe), unless a formal opposition is notified to Alfa Asset Management (Europe) by the person(s) legally authorised to represent the deceased co-owner or the incapable.

Если иное не согласовано с компанией «Alfa Asset Management (Europe)», каждый совместный держатель по отдельности вправе распоряжаться, управлять счетом, списывать с него денежные средства, закладывать, выдавать доверенности, давать распоряжения и подписывать любые соглашения в отношении совместных активов своей единоличной подписью и даже закрыть счет, при этом у компании «Alfa Asset Management (Europe)» не возникает обязательство уведомить об этом совместных держателей или любых наследников, легатариев или правопреемников. В случае смерти или недееспособности совместного держателя, другие совместные держатели могут продолжать свободно управлять совместными активами, которые были переданы в компанию «Alfa Asset Management (Europe)» или находятся в инвестиционном управлении/ включены в частный инвестиционный портфель, если компании «Alfa Asset Management (Europe)» не поступило формального уведомления об обратном от лица(лиц), законно уполномоченного представлять интересы покойного или недееспособного совместного держателя.

The provisions regarding Client acceptance and continuance will apply, mutatis mutandis, to the authorities given in relation to accounts opened in the name of several holders.

Положения о приеме и сроке действий полномочий Клиента применяются к полномочиям в отношении счетов, открытых на имя нескольких владельцев, с учетом необходимых изменений.

Each co-holder has been made aware that, if necessary, Alfa Asset Management (Europe) may utilise the guarantees and securities given by such co-holder pursuant to clause 29 of these General Terms and Conditions and / or any other specific agreement, not only in order to cover the amounts due by such co-holder to Alfa Asset Management (Europe), but also to cover the amounts due by another co-holder.

Каждый совместный держатель считается уведомленным о том, что в случае необходимости компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе использовать гарантии и ценные бумаги, выданные таким совместным держателям в соответствии с пунктом 29 настоящих Общих условий и/или любых специальных соглашений, не только для того, чтобы покрыть суммы, которые совместный держатель должен выплатить компании «Alfa Asset Management (Europe)», но и для того, чтобы покрыть суммы, которые должен выплатить другой совместный держатель.

Regardless the type of services that Alfa Asset Management (Europe) provides to the Clients in regards to the account, all conditions mentioned in this document are applicable.

Вне зависимости от типа услуг, которые компания «Alfa Asset Management (Europe)» предоставляет Клиентам в отношении счета, применяются все условия, указанные в настоящем документе.

4.1.2. Any person holding an interest or ownership position (whether or not this quality has been communicated to Alfa Asset Management (Europe)), or any person profiting or holding the usufruct directly or indirectly through a legal entity or other arrangement, is/are individually and indivisible liable for the payment of any fees (including legal fees and disbursement), costs, commissions and taxes (including VAT) arising out of or in relation with transactions, deposits, withdrawals and conservation of cash or financial instruments deposited with or subject to investment or management agreement with Alfa Asset Management (Europe).

4.1.2. Любое заинтересованное лицо или лицо, обладающее правом собственности (вне зависимости от того, сообщили ли компании «Alfa Asset Management (Europe)» о данном качестве или нет), или иное лицо, получающее выгоду или владеющее usufrukтом напрямую, через юридическое лицо или иным образом, несут личную и неделимую ответственность за выплату любых вознаграждений (включая вознаграждение за юридические услуги и расходы), издержек, комиссионных сборов и налогов (включая НДС), возникающих вследствие или в связи со сделками, депозитами, снятием или сохранением денежных средств или финансовых инструментов, переданных в компанию «Alfa Asset Management (Europe)», или находящихся в доверительном



управлении компании «Alfa Asset Management (Europe)».

#### **4.2. Death – Succession**

4.2.1. In the event of the death of a Client, Alfa Asset Management (Europe) must be advised immediately by the heirs/successors, or by the representatives of the deceased. Alfa Asset Management (Europe) cannot be held liable for any transactions carried out by the agents or co-holders on the deceased's behalf or for any transaction which Alfa Management (Europe) may have carried out on behalf of the deceased Client, before it was duly informed of the death. Under this section 4.2, such due information must be notified to Alfa Asset Management (Europe) in writing by registered letter with acknowledgment of receipt or any other means of communication evidencing due receipt of such information.

4.2.2. Once informed of the Client's death, Alfa Asset Management (Europe) will temporarily block the accounts of the deceased, pending receipt of all the documents required by law. Under discretionary management agreements, Alfa Asset Management (Europe) may however continue management of the Client's assets, even after death, where permitted by law, to the extent provided in such agreement.

4.2.3. The Client acknowledges that in case of death, Alfa Asset Management (Europe) powers' over the assets subject to private portfolio management may not be recognised or may be suspended by the custodian bank where the account is opened in the name of the Client either solely or jointly. Alfa Asset Management (Europe) shall not be liable for any damage resulting of the restriction on its rights and powers by such third parties.

4.2.4. Alfa Asset Management (Europe) reserves the right not to order the release the deceased's assets deposited in the account, and not to authorise any transactions as long as it has not been provided with relevant official documents clarifying the succession (for example, a notarial deed confirming the succession, a certificate of inheritance issued by the registry office responsible for the filing of a declaration of succession, or a certificate of deed of inheritance prepared by a notary). Alfa Asset Management (Europe) may also require (prior to any release or non-release of the assets) any other document considered necessary or useful, relating to transactions concerning the deceased's assets, such as the written instructions of the heirs, entitled persons or the joint holder as well as any identification and verification information considered as relevant to the services provided by Alfa Asset Management (Europe) or linked to the contract, the powers, or to any other document or business relationship

#### **4.2. Правопреемство в случае смерти**

4.2.1. В случае смерти Клиента наследники/правопреемники или представители покойного обязуются незамедлительно известить об этом компанию «Alfa Asset Management (Europe)». Компания «Alfa Asset Management (Europe)» не несет ответственность за любые сделки, совершенные агентами или совместными держателями от имени покойного, или за любые сделки, которые компания «Alfa Management (Europe)» могла провести от имени покойного Клиента до получения оповещения о его смерти. В соответствии с настоящим разделом 4.2 данная надлежащая информация должна быть передана компании «Alfa Asset Management (Europe)» в письменном виде заказным письмом с уведомлением о получении или иным способом связи, который позволяет подтвердить надлежащее получение данной информации.

4.2.2. Получив уведомление о смерти Клиента, компания «Alfa Asset Management (Europe)» временно блокирует счета покойного до получения всех документов в соответствии с законом. Согласно договорам о дискреционном управлении, компания «Alfa Asset Management (Europe)» может продолжить управление активами Клиента даже после его смерти в случаях, предусмотренных законом, и в пределах, предусмотренных договором.

4.2.3. Клиент признает, что в случае его смерти, полномочия компании «Alfa Asset Management (Europe)» в отношении активов, относящихся к управлению частным инвестиционным портфелем, могут не быть признаны или могут быть по отдельности или в совокупности приостановлены банком-депозитарием, где на имя Клиента открыт счет. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» не несет ответственность за любые убытки, понесенные в результате ограничения прав и полномочий, наложенных данными третьими лицами.

4.2.4. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» сохраняет за собой право не поручать вернуть активы покойного Клиента, находящиеся на счете, и не давать разрешение на проведение каких-либо сделок до тех пор, пока не будут предоставлены соответствующие официальные документы, подтверждающие правопреемственность (например, нотариальное свидетельство, подтверждающее правопреемство, свидетельство о праве на наследство, выданное реестром, отвечающим за регистрацию заявлений о правопреемственности, или сертификат или свидетельство о праве на наследство, выданные нотариусом). Компания «Alfa Asset Management (Europe)» также вправе потребовать (перед тем как принять решение возвращать или не возвращать активы) предоставить иные документы, которые она посчитает необходимыми или целесообразными в отношении сделок, касающихся активов покойного,

between the initial account holder, his/her/theirs successors, any authority or any party assuming a position or a right over the assets linked to the contracts in place and into force with Alfa Asset Management (Europe).

например, письменные распоряжения наследников, уполномоченных лиц или совместного держателя, а также любую идентификационную и верификационную информацию, которая считается относящейся к услугам, предоставляемым компанией «Alfa Asset Management (Europe)», или связанной с договором, полномочиям и иным документом или деловыми отношениями между первоначальным владельцем счета, его/их правопреемниками, любым органом или лицом, которые занимают позицию или присваивают себе право на активы, связанные с действующими договорами, заключенными с компанией «Alfa Asset Management (Europe)».

## 5. MANDATES, INTRODUCTIONS AND DEPOSITS

5.1. Alfa Asset Management (Europe) may accept to facilitate, provide auxiliary services, exercise mandates or exercise executory activities in regards to the opening of a bank account in the name of the Client and deposits with a bank by the Client of cash, financial instruments or other valuable assets, tangential or non-tangential as well as rights and royalties (together the “**Portfolio**”). However, Alfa Asset Management (Europe) reserves the right to refuse to accept certain types of such assets or other assets not listed herein at its own discretion.

5.2. Alfa Asset Management (Europe) is not itself a depository of deposits in cash, financial instruments or effects of any kind. According to the particular agreements entered into between Alfa Asset Management (Europe) and the Client, the Client’s Portfolio may be deposited by Alfa Asset Management (Europe) either (i) on an account opened in the name of the Client with a bank chosen by the Client or (ii) on the nominee / omnibus account opened in the name of Alfa Asset Management (Europe), but for the account and at the risk of the Client, at a depository bank selected by Alfa Asset Management (Europe) in Luxembourg or chosen by the Client as applicable in accordance with the options made available by Alfa Asset Management (Europe).

5.3. Within the framework of an investment management mandate, Alfa Asset Management (Europe) as advisor shall be authorised to use any electronic means to consult the accounts in the Client’s name with the depository.

5.4. In case when an account is opened in the name of the Client with a custodian bank at its choice and the

## 5. ПОЛНОМОЧИЯ, ДЕЛОВЫЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ И ПЕРЕДАЧА АКТИВОВ

5.1. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» может согласиться оказывать содействие, предоставлять вспомогательные услуги, осуществлять полномочия или совершать исполнительные действия в отношении открытия банковского счета на имя Клиента и принимать от Клиента передаваемые в банк активы в виде денежных средств, финансовых инструментов или иных ценных материальных или нематериальных активов, а также прав и вознаграждений (далее совместно именуемых «**Портфель**»). Однако компания «Alfa Asset Management (Europe)» сохраняет за собой право по своему усмотрению отказаться принимать определенные типы таких активов или иные активы, не указанные в настоящем документе.

5.2. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» не является фактическим хранителем передаваемых активов в виде денежных средств, финансовых инструментов или имущества любого вида. В соответствии с определенными соглашениями, заключенными между компанией «Alfa Asset Management (Europe)» и Клиентом, компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе разместить Портфель Клиента или (i) на счете, открытом на имя Клиента в выбранном Клиентом банке или (ii) на счете номинального держателя / счете «омнибус», открытом на имя компании «Alfa Asset Management (Europe)», но за счет и под ответственность Клиента в банке-депозитари, выбранном компанией «Alfa Asset Management (Europe)» в Люксембурге или выбранном Клиентом в соответствии с вариантами, предоставленными компанией «Alfa Asset Management (Europe)» в зависимости от обстоятельств.

5.3. В рамках мандата на управление инвестиционным портфелем компания «Alfa Asset Management (Europe)», выступая в качестве консультанта, имеет право использовать любые электронные средства связи для обращения к банку-депозитарию за информацией о счетах, открытых на имя Клиента.

5.4. Если счет открыт на имя Клиента в банке-депозитари, выбранном Клиентом, и Клиент

Client entered into a private portfolio management with Alfa Asset Management (Europe), the Client must take all necessary actions to ensure that all powers and access in respect of such account are vested to Alfa Asset Management (Europe) as well as all necessary entitlements to give or place orders.

5.5. Deposited financial instruments must be recognised as «good delivery» - they must be authentic, in good material condition, not subject to stop payment, forfeiture or sequestration anywhere whatsoever and complete with all coupons yet to mature.

The Customer shall be liable for any loss or damage resulting from inauthenticity, apparent or latent defects, or problems inherent in the financial instruments deposited with Alfa Asset Management (Europe). The Client bears all consequences and any expenses related to the return of financial instruments that are not recognised as «good delivery».

5.6. In case the assets of the Client are deposited (including in case, of sub-deposit) with a bank at the choice of the Client or in the Client's own name, Alfa Asset Management (Europe) has no liability whatsoever in the choice of the depositary bank, nor for any default or any act or omission or damages caused to the Client or to its assets by such depositary bank or its nominees or resulting from their insolvency.

5.7. Alfa Asset Management (Europe) may also hold the Portfolio of the Client in one or more custody and/or depositary accounts in the name of Alfa Asset Management (Europe) but at the risks of the Client (the “**nominee account**” / “**omnibus account**”) with custodians in Luxembourg or abroad (each a “**Custodian**”) as may be selected by Alfa Asset Management (Europe), in accordance with Luxembourg law. Alfa Asset Management (Europe) shall inform the Client of the name(s) and location(s) of the Custodian(s) with which the nominee / omnibus account is maintained. Alfa Asset Management (Europe) shall exercise reasonable care in selecting a custodian bank. Subject to such careful selection and for the avoidance of doubt, Alfa Asset Management (Europe) shall not assume any liability whatsoever for any default or any act or omission by, or any insolvency or similar proceedings of the Custodian or its nominees.

заклучил договор об управлении частным инвестиционным портфелем с компанией «Alfa Asset Management (Europe)», Клиент должен принять все необходимые меры для того, чтобы предоставить компании «Alfa Asset Management (Europe)» все полномочия по управлению таким счетом и доступу к нему, а также все необходимые права выдавать или размещать заказы.

5.5. Размещенные финансовые инструменты должны быть признаны как инструменты, соответствующие стандарту «good delivery» («правильно оформленная поставка») – они должны быть подлинными, в хорошем физическом состоянии, нигде и никаким образом не подлежат приостановке платежа, конфискации или наложению ареста и иметь все купоны, которые еще подлежат выплате.

Клиент несет ответственность за любой убыток или ущерб, понесенный вследствие неподлинности, явных или скрытых дефектов или недостатков, присущих финансовым инструментам, передаваемым в компанию «Alfa Asset Management (Europe)». Клиент несет всю ответственность и все расходы, связанные с возвратом финансовых инструментов, которые не признаны соответствующими стандарту «good delivery» («правильно оформленная поставка»).

5.6. Если активы Клиента переданы (в том числе, в случае субпередачи) в банк, выбранный Клиентом или от имени Клиента, компания «Alfa Asset Management (Europe)» не несет никакой ответственности за выбор банка-депозитария или какой-либо ущерб, причиненный Клиенту или его активам таким банком-депозитарием или его уполномоченными представителями в результате невыполнения ими своих обязательств, их действий или бездействия в каком-либо отношении или вследствие их неплатежеспособности.

5.7. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» также вправе разместить Портфель Клиента на одном или нескольких депозитарных счетах, открытых на имя компании «Alfa Asset Management (Europe)», но под ответственность Клиента (далее – «**счет номинального держателя**» / «**счет «омнибус»**») в депозитариях (далее по отдельности именуемых «**Депозитарий**»), выбранных компанией «Alfa Asset Management (Europe)» в Люксембурге или за его пределами в соответствии с положениями законодательства Люксембурга. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» обязана сообщить Клиенту наименование и месторасположение Депозитария(-ев), в котором(-ых) был открыт счет номинального держателя / счет «омнибус». Компания «Alfa Asset Management (Europe)» должна проявить разумную степень осмотрительности при выборе банка-депозитария. Во избежание сомнений при условии такого обоснованного выбора банка-депозитария компания «Alfa Asset Management (Europe)» не несет никакой ответственности за неисполнение депозитарием или его уполномоченными представителями своих обязательств, их действия или

The Client hereby agrees that, to the extent that assets can be registered, they may be registered in the name of Alfa Asset Management (Europe) or a Custodian or a nominee that is a corporate nominee, the business of which is limited to the holding of investments and related activities.

In case of assets allocation on omnibus account, the Client acknowledges and accepts to combining pooling of its assets forming part, or all of the Portfolio with the assets of other Clients held in the omnibus account with a Custodian. Accordingly, the pooling of assets may not allow the segregation of the Client's assets from those of other persons. The Client's entitlements may not be identifiable by separate certificates, physical documents or entries on the register or equivalent electronic records. Due to default or failure by the Custodian responsible for pooled investments, the Client may not receive its full entitlement. When corporate events (such as partial redemptions) affect some but not all of the investments held in a pooled account, Alfa Asset Management (Europe) will allocate the investments so affected to particular Clients in such fair and equitable manner as it shall consider appropriate.

5.8. The Client remains the beneficial owner of the funds and assets deposited on the nominee / omnibus account opened in the name of Alfa Asset Management (Europe), and of the funds and assets (including financial instruments) deposited by the Client with the depository bank.

5.9. Accordingly, the said funds and financial instruments are not part of Alfa Asset Management (Europe)'s assets in the event of its bankruptcy and can thus be claimed by the Client. The Client's funds and assets are at all times segregated from the assets of Alfa Asset Management (Europe) in its accounting.

5.10. Alfa Asset Management (Europe) S.A. may decide to act as nominee for one or more clients, holding individual accounts on behalf of the clients and holding financial instruments and other assets on its name, but in the account, risk, liability and behalf of each Client and every beneficial owner, including ultimate beneficial owners and controlling persons.

бездействие в каком-либо отношении или их финансовую несостоятельность.

Настоящим Клиент соглашается с тем, что, в той степени, в которой возможна регистрация активов, они могут быть зарегистрированы на имя компании «Alfa Asset Management (Europe)» либо Депозитария или его уполномоченного представителя, который должен быть юридическим лицом, деятельность которого ограничена хранением инвестиционных активов и сопутствующими операциями.

В случае размещения активов на «омнибус» счете, Клиент признает и подтверждает свое согласие на объединение в пул своих активов, которые являются частью Портфеля либо формируют весь Портфель, с активами других Клиентов, которые размещены в Депозитарии на счете «омнибус». Соответственно, объединение активов не допускает отделения активов Клиента от активов других лиц. Права Клиента на выплаты не могут быть подтверждены отдельными сертификатами, физическими документами или записями в реестре или аналогичных электронных записях. В случае неисполнения Депозитарием, ответственным за хранение объединенных активов, своих обязательств, Клиент может недополучить свои активы. В случае если корпоративные события (такие как частичный выкуп акций) затрагивают часть инвестиционных активов, размещенных на общем счете, компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе осуществить справедливое распределение затронутых активов среди отдельных клиентов таким способом, который он сочтет надлежащим.

5.8. Клиент остается бенефициарным владельцем средств и активов, размещенных на счете номинального держателя / счете «омнибус», открытом на имя компании «Alfa Asset Management (Europe)», а также средств и активов (в том числе финансовых инструментов), переданных Клиентом в банк-депозитарий.

5.9. Соответственно, указанные средства и финансовые инструменты не считаются частью активов компании «Alfa Asset Management (Europe)» в случае ее банкротства и могут быть востребованы Клиентом. Во внутреннем учете компании «Alfa Asset Management (Europe)» средства и активы Клиента всегда отражаются отдельно от активов компании «Alfa Asset Management (Europe)».

5.10. Компания «Alfa Asset Management (Europe) S.A.» вправе принимать решение о действиях в качестве уполномоченного представителя одного или нескольких клиентов, в частности, об управлении лицевыми счетами от имени клиентов, а также финансовыми инструментами и иными активами от своего имени, но за счет, под ответственность и от имени каждого Клиента и каждого бенефициарного владельца, включая конечных бенефициарных владельцев и контролирующих лиц.



5.11. Alfa Asset Management (Europe) S.A. may decide or be instructed to purchase or sell financial instruments booked or to be booked on its own name, as every instrument purchased or sold on behalf of the Client will be considered as Client's property and therefore, any risk (including but not limited to counterparty risk, settlement risk, market risk, exposure to financial markets risk, currency risk, liquidity risk, etc...) will be exclusively borne by the Client indemnifying Alfa Asset Management (Europe) S.A. and/or its personnel from any liability or claim related to such orders or linked to such financial instruments.

5.12. Alfa Asset Management (Europe) S.A. is not conducting trading or operations on its own behalf when providing nominee services as all cost, benefits and financial consequences of the performance and value of the assets under the nominee account are in exclusive benefit or liability of the client(s) or its beneficial owners when applicable.

5.13. Alfa Asset Management (Europe) S.A. will disclose to the bank in which the portfolio will be held, that the operations are being performed on Alfa asset Management (Europe) S.A. name, but on behalf and in the exclusive account of the Client.

5.14. Every situation not explicitly defined for nominee accounts will be treated in subjections to the rules defined in section 5 in specific and in general with other provisions of the governing documents of the business relationship.

5.15. Alfa Asset Management (Europe) may refuse, at its discretion, to accept any or every of the securities remitted for deposit, advice, trade or management.

5.16. Alfa Asset Management (Europe) is authorised, on behalf of and at the risk of the Client, to place assets and financial instruments with custodian, sub-custodian, correspondents and/or centralised financial instruments depositaries chosen by Alfa Asset Management (Europe), by the account bank chosen by the Client or by the custodian bank, in Luxembourg or abroad. Deposits abroad are subject to the laws, customs and practices of the place of deposit and to the general terms and conditions of the professional with whom the financial instruments are deposited.

5.11. Компания «Alfa Asset Management (Europe) S.A.» вправе принимать решение или получать инструкции о покупке или продаже финансовых инструментов, зарегистрированных или подлежащих регистрации на ее имя, поскольку каждый инструмент, приобретенный или проданный от имени Клиента, будет считаться собственностью Клиента и, как следствие, любые риски (в том числе, помимо прочего, риск невыполнения обязательств, риск непроведения расчётов, рыночный риск, подверженность риску неустойчивости финансовых рынков, валютный риск, риск ликвидности и т.п.) будет единолично принимать на себя Клиент, который ограждает компанию «Alfa Asset Management (Europe) S.A.» и/или ее персонал от ответственности и претензий, возникших в связи с такими заказами или финансовыми инструментами.

5.12. Компания «Alfa Asset Management (Europe) S.A.» не осуществляет торговые и иные операции от своего имени в процессе оказания услуг номинального держателя, поскольку все расходы, выгоды и финансовые последствия эффективности и ценности активов, находящихся на счете номинального держателя, переходят в исключительную выгоду или ответственность клиента(-ов) или, в соответствующих случаях, его бенефициарных владельцев.

5.13. Компания «Alfa Asset Management (Europe) S.A.» обязуется информировать банк, в котором будет находиться портфель, об осуществлении операций на имя компании «Alfa asset Management (Europe) S.A.», но от имени и исключительно за счет Клиента.

5.14. Каждая ситуация, которая прямо не определена для счетов номинального держателя, будет регулироваться в соответствии с нормами, закрепленными в разделе 5, в частности, и иными положениями документов, регулирующих коммерческое сотрудничество, в целом.

5.15. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» имеет право по своему усмотрению отказаться принимать часть или все ценные бумаги, передаваемые на ответственное хранение, консультирование, продажу или управление.

5.16. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» имеет право, от имени и под ответственность Клиента, размещать активы и финансовые инструменты в депозитариях, субдепозитариях, корреспондентах и/или централизованных депозитариях финансовых инструментов, выбранных компанией «Alfa Asset Management (Europe)», обслуживающим банком, выбранным Клиентом, или банком-депозитарием в Люксембурге или за его пределами. Депозиты, размещенные за границей, регулируются положениями законодательства, обычаями и практикой страны, в которой размещен депозит, а также общими правилами ведения деятельности профессионального учреждения, в котором размещены финансовые инструменты.

5.17. The Client acknowledges that pursuant to foreign laws and regulations Alfa Asset Management (Europe) may be required to open a segregated account with a local broker or custodian and / or disclose the Client as a beneficial owner to such a broker or custodian. The Client undertakes to provide or sign all the documentation required, including all information and or documentation relating to Anti Money Laundering (“**AML**”) and Know Your Customer (“**KYC**”), and hereby expressly authorises Alfa Asset Management (Europe) to disclose the Client as a beneficial owner and to provide any AML and KYC Information/documents to such broker or custodian for the purpose of the provision by Alfa Asset Management (Europe) of the services to the Clients, as agreed from time to time. The Client further undertakes, if necessary, to withdraw from the investment to the extent possible. The Client notes that such procedures may delay the execution of an investment order and that Alfa Asset Management (Europe) may not be held liable for any loss or damage resulting therefrom.

5.18. The rights of the Client relating to the financial instruments deposited on custody account subject to foreign law may differ from his/her/its rights under Luxembourg law when the financial instruments of the Client are on a custody account subject to foreign law. Alfa Asset Management (Europe)’s liability is limited to the selection with diligence of the intermediary with whom it may deposit the Client’s assets if they are deposited on the nominee / omnibus account. It is not liable for any damages which may result from the assets of the Client being deposited in a foreign account or for any failure of such intermediaries.

## **6. GUARANTEE OF CLAIMS RESULTING FROM DEPOSITS AND INVESTMENT OPERATIONS**

6.1. As client of a Luxembourg investment firm, the Client benefits from an investor indemnification scheme. The Luxembourg investor indemnification scheme is the SIIL (Système d’indemnisation des investisseurs Luxembourg) managed by the CPDI (Conseil de Protection des Déposants et des Investisseurs). For further information, the Client can contact Alfa Asset Management (Europe), who will, upon the Client’s request, provide the latter with all information regarding the amount and the scope of the cover offered by the system, as well as the formal-

5.17. Клиент признает, что зарубежные законы и нормативно-правовые акты могут предусматривать обязанность компании «Alfa Asset Management (Europe)» открыть отдельный обособленный счет у местного брокера или депозитария и/или предоставить такому брокеру или депозитарию информацию о Клиенте, как о бенефициарном владельце. Клиент обязуется предоставить и подписать все необходимые документы, в том числе всю информацию или документацию, имеющую отношение к противодействию легализации доходов, полученных преступным путем (далее «**AML**») и принципу «Знай своего клиента» (далее «**KYC**»), и настоящим делегирует компании «Alfa Asset Management (Europe)» полномочиями раскрывать информацию о Клиенте, как о бенефициарном владельце, а также предоставить такому брокеру или депозитарию информацию/документы AML и KYC в целях оказания компанией «Alfa Asset Management (Europe)» услуг Клиентам. Кроме того, Клиент обязуется, при необходимости отказаться от инвестирования насколько это возможно. Клиент настоящим уведомлен, что такие процедуры могут задержать исполнение инвестиционного поручения, и что компания «Alfa Asset Management (Europe)» не несет ответственности за какие-либо убытки, понесенные в связи с этим.

5.18. Права Клиента в отношении финансовых инструментов, размещенных на депозитарном счете в соответствии с положениями иностранного законодательства, могут отличаться от аналогичных прав Клиента, предусмотренных положениями законодательства Люксембурга, в случае, когда финансовые инструменты Клиента размещены на депозитарном счете в соответствии с положениями иностранного законодательства. Ответственность компании «Alfa Asset Management (Europe)» ограничивается обоснованным выбором посредника, которому она может передать активы Клиента, если они были размещены на счете номинального держателя / счете «омнибус». Компания «Alfa Asset Management (Europe)» не несет ответственности за какие-либо убытки, понесенные в результате размещения активов Клиента на иностранном счете, а также за неисполнение такими посредниками своих обязательств.

## **6. ГАРАНТИЙНОЕ СТРАХОВАНИЕ ВКЛАДОВ И ИНВЕСТИЦИОННЫХ ОПЕРАЦИЙ**

6.1. Будучи клиентом Люксембургской инвестиционной компании, Клиент получает выгоду от программы выплаты компенсации инвесторам. Люксембургской программой выплаты компенсации инвесторам является SIIL (Система выплат компенсаций инвестора Люксембурга), управляемая CPDI (Комитет защиты прав вкладчиков и инвесторов). Для получения дополнительной информации Клиент может связаться с компанией «Alfa Asset Management (Europe)», которая по запросу Клиента предоставит ему всю информацию о размере

ities to be complied with for being indemnified. The Client is informed that any double indemnification is excluded.

6.2. The deposits made by the Client with the bank selected by the Client are submitted to the deposit guarantee scheme applicable in the jurisdiction in which the bank is located. The Client undertakes to seek the relevant information on any deposit guarantees directly from the bank.

6.3. Any further information can be found and details of the extent of any guarantee and exclusions, the conditions of compensation, the compensation procedure can be obtained from [cpdi@cssf.lu](mailto:cpdi@cssf.lu).

## **7. SPECIFICS TO DISCRETIONARY PORTFOLIO MANAGEMENT**

7.1. Alfa Asset Management (Europe) may exercise discretionary mandate to manage and invest the Client's assets. In such case, separate private portfolio management agreement shall be signed with Alfa Asset Management (Europe). Pursuant to that agreement, Alfa Asset Management (Europe) shall have sole, complete and absolute discretion and authority, without prior reference to the Client, but in compliance with the Client's investment profile determined together by the Client and Alfa Asset Management (Europe) to manage individually and independently the assets comprising the Client's Portfolio and make decisions to invest such assets, except for the authority to withdraw assets from the Client's account or dispose of them in any other way unrelated to the private portfolio management in respect of the Client's Account, and to take such other steps which Alfa Asset Management (Europe) in its sole judgement believes to be in the best interests of the Client.

7.2. Alfa Asset Management (Europe) expressly acknowledges that it has no authority to withdraw, pay or transfer monies or transfer financial instruments out of the Client's Account or to deposit additional funds into the Client's Account, such right having been reserved exclusively to the Client in accordance with the business introduction agreements between Alfa Asset Management (Europe) and depository banks, custodians or other financial institutions.

и объеме покрытия, предлагаемого данной системой, а также о формальностях, которые нужно соблюсти, чтобы получить компенсацию. Клиент поставлен в известность о том, что двойную компенсацию получить невозможно.

6.2. Активы, передаваемые Клиентом в выбранный им банк, попадают под действие программы гарантии вкладов, существующей в той юрисдикции, где данный банк находится. Клиент обязуется обращаться за соответствующей информацией о любой гарантии вклада напрямую в банк.

6.3. Более подробную информацию, а также сведения о размерах гарантий и исключениях, условиях выплаты компенсаций и о порядке выплаты компенсаций можно получить по адресу электронной почты: [cpdi@cssf.lu](mailto:cpdi@cssf.lu).

## **7. ОСОБЕННОСТИ УПРАВЛЕНИЯ ПОРТФЕЛЕМ ПО СОБСТВЕННОМУ УСМОТРЕНИЮ**

7.1. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» может быть уполномочена осуществлять управление и инвестирование активов Клиента по своему собственному усмотрению. В таком случае, отдельный договор о частном управлении инвестиционным портфелем должен быть подписан с компанией «Alfa Asset Management (Europe)». В соответствии с этим договором компания «Alfa Asset Management (Europe)» должна иметь единоличные, полные и абсолютные права и полномочия без предварительного обращения к Клиенту, но в соответствии с инвестиционным профилем Клиента, который определяется совместно Клиентом и компанией «Alfa Asset Management (Europe)», осуществлять индивидуальное и независимое управление активами, составляющими Портфель Клиента, и принимать решения об инвестировании таких активов, за исключением права на вывод активов со счета Клиента или распоряжения ими иным способом, не связанным с управлением частным инвестиционным портфелем на счете Клиента, и принимать любые иные меры, которые компания «Alfa Asset Management (Europe)» по своему единоличному мнению считает наилучшим образом соответствующими интересам Клиента.

7.2. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» прямо признает, что она не имеет полномочий выводить, использовать для оплаты или перечислять денежные средства или переводить финансовые инструменты со Счета Клиента или вносить дополнительные средства на Счет Клиента, и такими правами обладает исключительно Клиент в соответствии с соглашениями о деловой представительности, заключенными между компанией «Alfa Asset Management (Europe)» и банками-депозитариями, депозитариями или иными финансовыми учреждениями.

As an exception to the forgoing, Alfa Asset Management (Europe) is authorised to pay certain costs payable by the Client out of the Client's Account, in accordance with the above business introduction agreements and/or the private portfolio management agreement.

7.3. All actions undertaken by Alfa Asset Management (Europe) shall conform to and be in accordance with the Portfolio composition and structure restrictions and shall aim to achieve objectives in accordance with guidelines agreed between Alfa Asset Management (Europe) and the Client.

7.4. Alfa Asset Management (Europe) shall review the Portfolio on an ongoing basis and shall enter into such transactions in relation to the Portfolio as it thinks necessary or advisable with a view to meeting the investment objectives in accordance with the aforementioned guidelines, which guidelines may be amended from time to time by agreement between the Parties.

7.5. Alfa Asset Management (Europe) is authorised to place orders with the bank with which the Account is opened for the purchase, sale or exchange of any investments or other assets held or to be held in the Portfolio. Such placement of orders must comply with the best execution policy applicable to Alfa Asset Management (Europe) and which is available on the official Web-site of Alfa Asset Management (Europe) S.A.

7.6. The Client agrees that Alfa Asset Management (Europe) may at its sole discretion render investment services either personally or through engagement of third parties/agents provide information about the Client to such third parties/agents provided that the disclosed information is necessary for the agents to perform their mandate or task given by Alfa Asset Management (Europe).

7.7. Alfa Asset Management (Europe) shall take reasonable steps to avoid excessive turnover of investments in the Portfolio.

7.8. For this purpose, a specific contract between Alfa Asset Management (Europe) and the Client will be entered into. Such contract will include the rules and special conditions applicable to that service.

## **8. SPECIFICS TO ADVISORY SERVICES**

8.1. Alfa Asset Management (Europe) may provide investment advisory services to the Client in respect of a Portfolio and a specific bank account only if they are not

В порядке исключения из вышеупомянутого компания «Alfa Asset Management (Europe)» уполномочена оплачивать издержки, подлежащие уплате Клиентом, со Счета Клиента в соответствии с вышеупомянутыми соглашениями о деловом представлении и/или соглашением об управлении частным инвестиционным портфелем.

7.3. Все действия, предпринимаемые компанией «Alfa Asset Management (Europe)», должны быть в соответствии с ограничениями по составу и структуре Портфеля и должны быть направлены на достижение целей в соответствии с договоренностями, согласованными между компанией «Alfa Asset Management (Europe)» и Клиентом.

7.4. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» рассматривает Портфель на постоянной основе и заключает такие сделки в отношении Портфеля, которые она считает необходимыми или целесообразными для достижения инвестиционных целей в соответствии с вышеуказанными договоренностями, при этом такие договоренности могут периодически изменяться путем заключения соответствующего соглашения между Сторонами.

7.5. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе размещать поручения в банке, в котором открыт Счет, на покупку, продажу или обмен любых инвестиций или иных активов, которые находятся или будут находиться в Портфеле. Такое размещение поручений должно соответствовать политике наилучшего исполнения, применимой к компании «Alfa Asset Management (Europe)» и опубликованной на официальном веб-сайте компании «Alfa Asset Management (Europe)».

7.6. Клиент соглашается с тем, что компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе по своему усмотрению оказать инвестиционные услуги самостоятельно или посредством привлечения третьих лиц/агентов и предоставлять информацию о Клиенте таким третьим лицам/агентам при условии, что раскрытая информация необходима агентам для выполнения поручений или задач, порученных им компанией «Alfa Asset Management (Europe)».

7.7. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» должна принимать разумные меры для того, чтобы избежать чрезмерного оборота инвестиций в Портфеле.

7.8. В связи с этим компания «Alfa Asset Management (Europe)» и Клиент заключат особый договор. В данном договоре будут указаны правила и особые условия, применимые к данной услуге.

## **8. ОСОБЕННОСТИ КОНСУЛЬТАЦИОННЫХ УСЛУГ**

8.1. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» может предоставить Клиенту услуги по инвестиционному консультированию в отношении



subject to any discretionary portfolio management agreement between Alfa Asset Management (Europe) and the Client. Such investment advisory services may relate to an existing Portfolio or to the possibility of creating a new or a separate Portfolio and/or the introduction of the Client to a service provider (as specified in section 9 below).

8.2. In such case, Alfa Asset Management (Europe) acknowledges that it has no authority to withdraw, pay or transfer monies or transfer financial instruments out of the Client's Account or to deposit additional funds into the Client's Account, such right having been reserved exclusively to the Client.

8.3. The provision of advisory services does not conflict with other related services such as the execution or reception and transmission of orders, as the final decision and responsibility lies and stays with the decision maker, being the Client or a Client representative.

8.4. For the effectiveness of advisory services, the Client commits to facilitate and put in place the necessary mechanism of access and overview of the portfolio and the relevant bank account and to communicate to Alfa Asset Management (Europe) all necessary information required for the assessment of the appropriateness of the advice.

8.5. In the case in which the advice was affected or misled by a misrepresentation, incomplete, deficient, conflicting or inaccurate piece of information or the omission to provide information, the Client accepts full responsibility for such actions and Alfa Asset Management (Europe) reserves the right to seek compensation and to start at any time proceedings to recover potential damages.

8.6. For this purpose, a specific contract between Alfa Asset Management (Europe) and the Client will be entered into. Such contract will include the rules and special conditions applicable to that advisory service.

## **9. SPECIFICS TO BUSINESS INTRODUCTION**

9.1. Alfa Asset Management (Europe) may act, subject to the prior instruction by the Client, as a business introducer for potential Client(s) to a number of third parties including but not limited to banks, lawyers, auditors, financial institutions, other PSF firms and any other service providers which Alfa Asset Management (Europe) consider potentially beneficial to the provision of services to the Client in its interest and benefit in connection with

Портфеля и особого банковского счета при условии, что они не являются предметом любого соглашения об управлении портфелем по собственному усмотрению, заключенного между компанией «Alfa Asset Management (Europe)» и Клиентом. Данные услуги по инвестиционному консультированию могут относиться к существующему Портфелю или к возможности создать новый или отдельный Портфель и/или к представлению Клиента поставщику услуг (в соответствии с нижеупомянутым разделом 9).

8.2. В данном случае компания «Alfa Asset Management (Europe)» прямо признает, что она не имеет полномочий выводить, использовать для оплаты или перечислять денежные средства или переводить финансовые инструменты со Счета Клиента или вносить дополнительные средства на Счет Клиента, и такими правами обладает исключительно Клиент.

8.3. Предоставление консультационных услуг не противоречит остальным сопутствующим услугам, например, выполнению или получению и передаче заказов, поскольку итоговое решение и ответственность всегда остается за лицом, принимающим решение, т.е. Клиентом или его представителем.

8.4. В целях эффективности консультационных услуг Клиент обязуется оказывать содействие и ввести необходимый механизм доступа и просмотра портфеля и соответствующего банковского счета и передавать компании «Alfa Asset Management (Europe)» всю информацию, необходимую для оценки соответствия консультации.

8.5. Если на консультацию негативно повлияла или она была предоставлена неверно ввиду неправильной, неполной, несовершенной или неточной части информации или ввиду непредоставления информации, Клиент несет полную ответственность за данные действия, а компания «Alfa Asset Management (Europe)» сохраняет за собой право требовать компенсацию и в любой момент обратиться в суд для того, чтобы взыскать потенциальные убытки.

8.6. В связи с этим компания «Alfa Asset Management (Europe)» и Клиент заключат особый договор. В данном договоре будут указаны правила и особые условия, применимые к данной консультационной услуге.

## **9. ОСОБЕННОСТИ ДЕЛОВОГО ПРЕДСТАВЛЕНИЯ**

9.1. При условии получения предварительного распоряжения от Клиента компания «Alfa Asset Management (Europe)» может действовать в качестве бизнес интродьюсера потенциального Клиента(ов) для нескольких третьих лиц, включая, помимо прочего, банки, адвокатов, аудиторов, финансовые учреждения, прочие организации, предоставляющие профессиональные услуги, и прочих поставщиков

the services proposed by Alfa Asset Management (Europe) to the Client..

9.2. All payments of costs and expenses relating to the services provided by third parties are of the exclusive responsibility of the Client and no claim can be made against Alfa Asset Management (Europe) in respect of such third party services, even if the relevant third party has been introduced by Alfa Asset Management (Europe).

9.3. Alfa Asset Management (Europe) continues to be independent in all cases and no relation of subordination or labour relation is created between Alfa Asset Management (Europe) and the Client, nor its representatives or the employees of Alfa Asset Management (Europe).

9.4. Alfa Asset Management (Europe) introduces business to third parties based on the knowledge acquired from and on the Client, no responsibility can be delegated or assumed by Alfa Asset Management (Europe) or Alfa Asset Management (Europe)'s employees, representatives or agents regarding the Client's activities or decision when not known by Alfa Asset Management (Europe).

9.5. For this purpose, a specific contract between Alfa Asset Management (Europe) and the Client will be entered into. Such contract will include the rules and special conditions applicable to that business introduction service.

## **10. SPECIFICS TO EXECUTION SERVICES AND AUXILIARY/ADDITIONAL SERVICES**

10.1. When instructed by the Client, Alfa Asset Management (Europe) will put at him/her/their/its disposition all necessary services to facilitate the execution of instructions or provide auxiliary services, these services may include orders to third parties in order to complete the Client's transactions, instruct employees of Alfa Asset Management (Europe) to communicate on behalf of the Client with third parties (for instance, the employees of Alfa Asset Management (Europe) may receive and transmit the Client's order to its bank for execution) and when expressly requested, to represent the Client in negotiations, transactions or other related operation within the scope and limit of the orders or instructions given by the Client in respect of its bank account or its Portfolio and generally in respect of the services provided by Alfa Asset Management (Europe).

услуг, которые по мнению компании «Alfa Asset Management (Europe)» могут быть значимы для предоставления услуг Клиенту в его интересах и ради его выгоды, в связи с услугами, предложенными компанией «Alfa Asset Management (Europe)» Клиенту.

9.2. Клиент несет исключительную ответственность за оплату всех издержек и расходов, связанных с услугами, предоставляемым третьими лицами. Кроме того, запрещается предъявлять претензии компании «Alfa Asset Management (Europe)» в отношении услуг данных третьих лиц, даже если компания «Alfa Asset Management (Europe)» сама представила соответствующее третье лицо.

9.3. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» продолжает оставаться независимой во всех случаях, и между компанией «Alfa Asset Management (Europe)» и Клиентом или его представителями и сотрудниками компании «Alfa Asset Management (Europe)» не возникает никаких отношений подчиненности или трудовых отношений.

9.4. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» осуществляет деловое представление для третьих лиц на основе знаний, приобретенных от Клиента и о нем. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» или ее сотрудники, представители или агенты не передают и не берут на себя ответственность в отношении деятельности или решения Клиента, о которых компании «Alfa Asset Management (Europe)» неизвестно.

9.5. В связи с этим компания «Alfa Asset Management (Europe)» и Клиент заключат особый договор. В данном договоре будут указаны правила и особые условия, применимые к данной консультационной услуге по деловому представлению.

## **10. ОСОБЕННОСТИ УСЛУГ ПО ИСПОЛНЕНИЮ ПОРУЧЕНИЙ, А ТАКЖЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ/ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ УСЛУГ**

10.1. Получив от Клиента соответствующее распоряжение, компания «Alfa Asset Management (Europe)» предоставит в его/их распоряжение все необходимые услуги, чтобы способствовать исполнению поручений, или предоставит вспомогательные услуги. В эти услуги могут входить поручения третьим лицам с целью совершить сделку Клиента, распоряжения сотрудникам компании «Alfa Asset Management (Europe)» поддерживать связь с третьими лицами от имени Клиента (например, сотрудники компании «Alfa Asset Management (Europe)» могут получить и передать на исполнение поручение Клиента в его банк) и, если поступил запрос в прямой форме, представлять Клиента на переговорах, сделках или иных сопутствующих операциях в рамках и в пределах поручений и распоряжений, данных Клиентом в отношении его

- банковского счета или Портфеля и в целом в отношении услуг, предоставляемых компанией «Alfa Asset Management (Europe)».
- 10.2. Alfa Asset Management (Europe) is not responsible for the content of the order given by the Client, but only to check its formal regularity, without prejudice to its other obligations under these general terms and conditions. The Client undertakes to support the costs and losses of any potential transaction or loss in value as the decision was taken by the Client.
- 10.2. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» не несет ответственности за содержание поручения, данного Клиентом, она лишь проверяет его формальное соответствие требованиям без ущерба своим иным обязательствам по настоящим общим условиям. Клиент обязуется оплачивать издержки и компенсировать потери по любой потенциальной сделке или снижению стоимости, поскольку решение было принято им самим.
- 10.3. Instructions will, except if otherwise agreed, only be accepted during the normal business hours of Alfa Asset Management (Europe); the execution thereof shall be done within the time needed for the completion of Alfa Asset Management (Europe)'s verification and processing procedure, and in accordance with the terms of the market to which they relate.
- 10.3 При отсутствии иных договоренностей распоряжения будут приниматься только в обычное рабочее время компании «Alfa Asset Management (Europe)», их исполнение будет осуществляться в сроки, необходимые для завершения процедуры проверки и обработки компанией «Alfa Asset Management (Europe)», и в соответствии с условиями рынка, к которым они относятся.
- 10.4. The instructions of the Client must be complete, accurate and precise in order to avoid mistakes. If Alfa Asset Management (Europe) considers the information provided by the Client in this respect to be inadequate, Alfa Asset Management (Europe) may delay the execution of any transaction without thereby incurring any liability, pending receipt of the necessary additional information.
- 10.4 Распоряжения Клиента должны быть полными, верными и точными во избежание ошибок. Если компания «Alfa Asset Management (Europe)» считает информацию, предоставленную Клиентом в данном отношении, несоответствующей, компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе отсрочить исполнение любой сделки до получения необходимой дополнительной информации без возникновения какой-либо ответственности.
- 10.5. Alfa Asset Management (Europe) may refuse the execution of an order or suspend such execution if the order relates to transactions or products, which Alfa Asset Management (Europe) does not handle in the ordinary course of its business, or if the Client has failed to execute an obligation he/she has towards Alfa Asset Management (Europe).
- 10.5 Компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе отказаться от исполнения поручения или приостановить его исполнение, если поручение относится к сделкам или продуктам, с которыми компания «Alfa Asset Management (Europe)» не работает в ходе своей обычной деятельности, или если Клиент не исполнил обязательство перед компанией «Alfa Asset Management (Europe)».
- 10.6. Alfa Asset Management (Europe) may annul, cancel, terminate or reverse any transaction already booked for which the completion has become uncertain, which was erroneous or affected by other irregularities.
- 10.6 Компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе аннулировать, расторгнуть, прекратить или отменить любую уже зарегистрированную сделку, в отношении которой завершение стало неопределенным, которая является ошибочной или в отношении которой возникли иные несоответствия.
- 10.7. In the context of the execution of instructions, Alfa Asset Management (Europe) does not assume any duties regarding the provision of advice or the management of the Client's assets. In particular, Alfa Asset Management (Europe) does not undertake to inform the Client of any potential losses owing to changes in market conditions, of the value of the assets held or of any circumstances that might prejudice or otherwise impair the value of those assets. If, on a spontaneous basis or upon the request of the Client, Alfa Asset Management (Europe) gives advice or expresses opinions regarding the management of assets, Alfa Asset Management (Europe) shall use its best endeavours, but shall only be liable for its gross negligence.
- 10.7 В случае исполнения распоряжений компания «Alfa Asset Management (Europe)» не принимает каких-либо обязанностей по предоставлению рекомендаций или управлению активами Клиента. В частности, компания «Alfa Asset Management (Europe)» не обязана информировать Клиента о потенциальных убытках вследствие изменения условий на рынке, стоимости принадлежащих активов или любых обстоятельствах, которые могут уменьшить или иным образом снизить стоимость данных активов. Если компания «Alfa Asset Management (Europe)» дает рекомендации или выражает мнение об управлении активами на добровольной основе или по требованию Клиента, компания «Alfa

Asset Management (Europe)» прилагает надлежащие усилия, но несет ответственность только за свою грубую неосторожность.

10.8. Orders not bearing an expiry date remain generally valid only during the day they have been placed in the relevant market. As regards orders given by the Client for an undetermined period (“good till cancelled”) the rules and practices of the relevant market should be respected without that the order can be executed beyond a period of one calendar year from the date they were given.

10.8 Поручения, дата истечения срока которых не указана, обычно являются действительными только в течение дня, в который они были размещены на соответствующем рынке. В отношении поручений, данных Клиентом на неопределенный срок («действующих до уведомления об отмене»), следует соблюдать правила и обычаи соответствующего рынка, в ином случае поручение может быть исполнено более чем через один календарный год после даты, в которую оно было дано.

10.9. Alfa Asset Management (Europe) may execute the orders of the Client in one or several steps, depending upon market conditions, unless the parties have agreed to the contrary. All instructions from the Client shall be executed in accordance with the market price applicable at the time of the transaction, unless the Client has expressly imposed price limits upon Alfa Asset Management (Europe).

10.9 Компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе исполнять поручения Клиента в один или несколько этапов в зависимости от условий рынка, если стороны не договорятся об ином. Все распоряжения Клиента исполняются по рыночным ценам, действующим во время сделки, за исключением случаев, когда Клиент в прямой форме устанавливает для компании «Alfa Asset Management (Europe)» ценовые ограничения.

10.10. The Client shall:

- provide instructions in a clear, specific and proper manner;
- gather and analyze the necessary information regarding the characteristics and risks of products before issuing an instruction;
- ensure that every instruction is produced in bona fide and does not have any potential negative impact on Alfa Asset Management (Europe);
- make available to Alfa Asset Management (Europe) all information necessary to execute the instructions and inform Alfa Asset Management (Europe) of any known restriction applicable to the Client or to the instruction,

10.10 Клиент:

- дает распоряжения в понятной, конкретной и надлежащей форме;
- собирает и анализирует необходимую информацию в отношении характеристик и рисков продуктов до того, как дает распоряжения;
- обеспечивает добросовестность каждого распоряжения и отсутствие его потенциального отрицательного воздействия на компанию «Alfa Asset Management (Europe)»;
- предоставляет компании «Alfa Asset Management (Europe)» всю информацию, необходимую для исполнения распоряжений, и информирует компанию «Alfa Asset Management (Europe)» о любых известных ограничениях, применимых к Клиенту или распоряжению.

10.11. When executing instructions, Alfa Asset Management (Europe) shall only be liable for gross negligence.

10.11 При исполнении распоряжений компания «Alfa Asset Management (Europe)» несет ответственность только за грубую неосторожность.

10.12. The Client undertakes to indemnify and keep Alfa Asset Management (Europe) harmless for any damages suffered by Alfa Asset Management (Europe) as a result of executing the Client’s instructions.

10.12 Клиент обязуется возместить ущерб и освободить компанию «Alfa Asset Management (Europe)» от ответственности в отношении любого ущерба, возникшего у нее в результате исполнения распоряжений Клиента.

## **11. SUITABILITY AND APPROPRIATENESS OF SERVICES AND PRODUCTS**

## **11. СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ И ПРАВОМЕРНОСТЬ ПРЕДЛОЖЕНИЯ УСЛУГ И ПРОДУКТОВ**

### **11.1. Assessment of suitability**

### **11.1. Оценка соответствия требованиям**

11.1.1. Alfa Asset Management (Europe) may, if explicitly asked by the Client, consider offering investment advice, relating both to market opportunities and more generally as regards the acquisition, keeping and disposal of

11.1.1. По прямому запросу Клиента компания «Alfa Asset Management (Europe)» может рассмотреть вопрос предоставления услуг по инвестиционному консультированию, как по вопросам конъюнктуры рынка, так и по более общим вопросам приобретения,



financial instruments or the coverage of investments of any kind.

11.1.2. Alfa Asset Management (Europe) may further provide discretionary portfolio management service to its Clients according to the terms of the present contract and any other additional document including, but not limited to, separate investment management agreements.

11.1.3. The Client acknowledges that, in accordance with current legislation, and notably the regulations on markets in financial instruments, Alfa Asset Management (Europe) shall, when providing investment advice or portfolio management, request the Client to provide the necessary information regarding (i) the Client's knowledge and experience in the investment field relevant to the specific type of product or service, (ii) its person's financial situation including the Client's ability to bear losses, and (iii) the Client's investment objectives, including his/her/its risk tolerance so as to enable Alfa Asset Management (Europe) to recommend to the Client the investment services, products and financial instruments that are suitable for him/her/it and, in particular, considering his/her/its risk tolerance and ability to bear losses.

11.1.4. The Client undertakes to provide Alfa Asset Management (Europe) with all necessary and pertinent information regarding himself, in particular as regards his/her/its understanding and experience of financial instruments, his/her/its investment objectives (aim of the investment, length of ownership, and preference in terms of risk profile, etc.), together with his/her/its financial capacity to face the risks inherent in such investments (source and recurrence of income, regular and anticipated outgoings, financial base and distribution of assets, etc.). Failing to provide such necessary information, the Client cannot claim any inadequacy in the advice received, nor compensation of any kind.

11.1.5. Alfa Asset Management (Europe) is authorised to contract or subcontract advice for its own use or to contract or subcontract to third parties part of the advice or information it needs to provide specific advice to a Client. In such case, its liability is limited to wilful misconduct (*faute lourde*) and gross negligence (*faute grave*) in the selection of the third party.

хранения и использования финансовых инструментов, а также по осуществлению инвестиций любого рода.

11.1.2. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» также может предоставлять своим Клиентам услуги по доверительному управлению по собственному усмотрению управляющего в соответствии с положениями настоящего договора и любого иного дополнительного документа, включая, помимо прочего, отдельные договора доверительного управления.

11.1.3. Клиент признает, что в соответствии с действующим законодательством и, в частности, с нормативно-правовыми актами в отношении рынков финансовых инструментов, компания «Alfa Asset Management (Europe)», осуществляя инвестиционное консультирование или управление Портфелем, обязана обратиться к Клиенту с запросом о предоставлении необходимой информации в отношении (i) опыта и знаний Клиента в сфере инвестиций и соответствующих типов продуктов или услуг, (ii) его личного финансового положения, включая способность Клиента нести убытки, а также (iii) инвестиционных целей Клиента, включая приемлемого для него уровня риска, с целью дальнейшей выработки компанией «Alfa Asset Management (Europe)» рекомендаций для Клиента относительно конкретных инвестиционных услуг, продуктов и финансовых инструментов, которые подходят ему, учитывая, в частности, приемлемый для него уровень риска и его способность нести убытки.

11.1.4. Клиент обязуется предоставить компании «Alfa Asset Management (Europe)» всю необходимую и актуальную информацию о себе, в частности, относительно его понимания и опыта в сфере финансовых инструментов, его инвестиционных целей (цели инвестирования, сроки владения и предпочтения по уровню риска и т.д.), о своих финансовых возможностях по принятию на себя рисков, связанных с инвестиционной деятельностью (источники и периодичность доходов, регулярные и планируемые расходы, финансовая база и распределение активов и т.п.). Если Клиент не сможет предоставить всю необходимую информацию такого рода, то он лишается права заявлять о любом несоответствии в полученной консультации или требовать любого вида компенсации.

11.1.5. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» уполномочена заключать договор или субдоговор в отношении консультации и предоставлять ее самостоятельно, или заключать договор или субдоговор с третьими лицами в отношении части консультации или информации, которую она должна предоставить Клиенту. В этом случае ее ответственность ограничивается предумышленным правонарушением и грубой небрежностью при выборе третьего лица.

11.1.6. With respect to a Client who is classified as “professional Client”, Alfa Asset Management (Europe) is legally entitled to assume that such professional Client has the necessary experience and knowledge in order to understand the risks involved in relation to those particular investment services provided and in respect of the transactions or types of transaction or products available for them.

Additionally, in relation to Clients considered as “per se” as professionals according to the application of Luxembourg law, in particular the law from 5 April 1993 (as amended) Alfa Asset Management (Europe) is legally entitled to assume that such professional Clients “per se” dispose of sufficient financial capacity to face the risks inherent in the investments and Alfa Asset Management (Europe) may only verify that the contemplated transaction, services or product corresponds to the investment objectives of such Client.

11.1.7. The Client shall also provide Alfa Asset Management (Europe) with any information about the circumstances (both financial and otherwise) and the investment objectives that are relevant to the discretion to be exercised by Alfa Asset Management (Europe) as well as promptly notify Alfa Asset Management (Europe) of any changes in such circumstances or investment objectives.

11.1.8. The Client hereby acknowledges that if he/she/it declines/fails to provide information concerning his/her/its circumstances and investment objectives the lack of such information may adversely affect the service that the Alfa Asset Management (Europe) can provide, i.e. Alfa Asset Management (Europe) may be unable to exercise discretion appropriate to the Client’s circumstances and may preclude Alfa Asset Management (Europe) from due provision of services to the Client.

11.1.9. The Client is furthermore entirely liable for any prejudice that may result from a failure or unjustified delay to communicate any changes in the information he/she/it has provided to Alfa Asset Management (Europe) or for a misrepresentation of the information including in the original profile or in a subsequent update.

## 11.2 Assessment of appropriateness

11.2.1. The Client acknowledges that, when providing investment services other than discretionary portfolio

11.1.6. Если Клиент классифицируется как «профессиональный Клиент», компания «Alfa Asset Management (Europe)» имеет законное право предполагать, что такой профессиональный Клиент имеет необходимый опыт и знания для того, чтобы осознавать риски, связанные с предоставляемыми инвестиционными услугами и в отношении сделок, типов сделок или продуктов, доступных им.

Кроме того, в отношении Клиентов, которые по существу считаются профессиональными Клиентами в соответствии с законом Люксембурга, в частности в соответствии с законом от 05 апреля 1993 г. (в действующей редакции), компания «Alfa Asset Management (Europe)» законодательно обязана рассматривать таких профессиональных Клиентов как обладающих достаточными финансовыми возможностями для принятия рисков, присущих инвестиционной деятельности, в связи с чем компания «Alfa Asset Management (Europe)» может только проверять, соответствуют ли рассматриваемые сделки, услуги или продукты инвестиционным целям такого Клиента.

11.1.7. Клиент также обязуется предоставить компании «Alfa Asset Management (Europe)» любую информацию касательно обстоятельств (как финансовых, так и иных) и целей инвестирования, относящихся к полномочиям по принятию инвестиционных решений, которые должна принять компания «Alfa Asset Management (Europe)», а также в кратчайшие сроки уведомлять компанию «Alfa Asset Management (Europe)» обо всех изменениях в таковых обстоятельствах или целях инвестирования.

11.1.8. Клиент настоящим признает, что если он не предоставит/откажется предоставить информацию о его обстоятельствах и инвестиционных целях в полном объеме, то недостаток такой информации может оказать негативное воздействие на услуги, которые могут быть предоставлены компанией «Alfa Asset Management (Europe)», в частности, компания «Alfa Asset Management (Europe)» может быть вынуждена принять решение о невозможности оказания инвестиционного консультирования в связи с невозможностью вынесения объективного решения по указанным Клиентом данным.

11.1.9. Также Клиент целиком и полностью несет ответственность за любой ущерб, который может возникнуть в связи с непередачей или передачей с неоправданной задержкой изменений в информации, которую он предоставил компании «Alfa Asset Management (Europe)», или за искажение информации, в том числе в первоначальном профиле или в его последующем обновлении.

## 11.2. Оценка правомерности предложения продуктов и услуг

11.2.1. Клиент признает, что в случае предоставления инвестиционных услуг, за исключением управления портфелем по собственному усмотрению, таких как

management, such as reception and transmission of orders in relation to one or more financial instruments and execution of orders on behalf of the Client, Alfa Asset Management (Europe) shall require the Client to provide information regarding its knowledge and experience in the investment field relevant to the specific type of product or service offered or demanded so as to enable Alfa Asset Management (Europe) to assess whether the investment service or product envisaged is appropriate for the Client.

11.2.2. Similar assessment shall be performed by Alfa Asset Management (Europe) when on boarding the Client for discretionary portfolio management, in order to set the framework in which the discretion should be exercised.

11.2.3. In any case, Alfa Asset Management (Europe) will base its advice, decision and executions on the risk profile, investment profile and known restrictions applicable to the Client as disclosed by the Client and in accordance to the classification of the investor, therefore any prejudice delivered, linked or product of incomplete or misleading information will be borne by the Client as well as any administrative, judicial, related or linked cost in which Alfa Asset Management (Europe) may incur.

11.2.4. Alfa Asset Management (Europe) draws the Client's attention specifically to the fact that if he/she/it decides not to provide the information needed to determine whether or not a particular proposed service or investment product is appropriate for him/her/it, or if the information he provides regarding his/her/its understanding and experience is inadequate, Alfa Asset Management (Europe) will be unable to determine whether the service or product is appropriate for such Client.

11.2.5. With respect to a "professional Client" (as defined in the amended Luxembourg law of 5 April 1993 on the financial sector) and in respect of the services referred to under this contract, Alfa Asset Management (Europe) is legally entitled to assume that such professional Client has the necessary experience and knowledge in order to understand the risks involved in relation to those particular investment services provided or transactions or types of transaction or product, for which the Client is classified as a professional Client.

11.2.6. If Alfa Asset Management (Europe) considers that a service or investment product is not suitable for the Client, it will warn him/her/it to that effect. Alfa Asset Management (Europe) is nevertheless authorised, but not required, to forward the Client's order to the partner bank for execution once the warning has been sent. In this con-

прием и передача поручений в отношении одного или нескольких финансовых инструментов, а также исполнение поручений от имени Клиента, компания «Alfa Asset Management (Europe)» обязана обратиться к Клиенту с запросом о предоставлении информации в отношении опыта и знаний Клиента в сфере инвестиций, связанных с конкретным типом предлагаемых продуктов и услуг, с целью дальнейшей оценки компанией «Alfa Asset Management (Europe)» соответствия предлагаемых инвестиционных услуг или продуктов для Клиента.

11.2.2. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» осуществляет такую же проверку, когда принимает портфель Клиента в частное управление по собственному усмотрению, для того, чтобы определить основы, в рамках которых она будет предпринимать самостоятельные действия.

11.2.3. В любом случае компания «Alfa Asset Management (Europe)» будет брать за основу для своей консультации, решений и выполнений профиль риска, инвестиционный портфель и известные ограничения, применимые к Клиенту и разглашенные им, и в соответствии с классификацией инвестора. Таким образом, за любой нанесенный ущерб, ущерб, связанный или являющийся результатом неполной или ложной информации, отвечает Клиент, а также за любые административные, судебные, сопутствующие и связанные расходы, которые компания «Alfa Asset Management (Europe)» может понести.

11.2.4. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» обращает внимание Клиента, в частности, на тот факт, что в случае если Клиент не предоставит информацию, необходимую для определения соответствия конкретных предлагаемых услуг или инвестиционных продуктов для Клиента, либо если Клиент предоставит недостаточную информацию, компания «Alfa Asset Management (Europe)» не сможет определить соответствие услуги или продукта для такого Клиента.

11.2.5. В отношении «профессионального Клиента» (определение данного термина приведено в дополненном законе Люксембурга «О финансовом секторе» от 05 апреля 1993 года), а также в отношении услуг по настоящему договору, компания «Alfa Asset Management (Europe)» законодательно обязана предполагать, что такой профессиональный Клиент имеет необходимый опыт и знания для того, чтобы осознавать риски, связанные с предоставляемыми инвестиционными услугами, либо сделками, типами сделок или продуктами, в отношении которых Клиент классифицируется как «профессиональный Клиент».

11.2.6. Если компания «Alfa Asset Management (Europe)» сочтет, что услуга или инвестиционный продукт не является соответствующей для Клиента, она предупредит об этом Клиента. Тем не менее, компания «Alfa Asset Management (Europe)» уполномочена, но не обязана перенаправить поручение Клиента в банк-партнер для исполнения

text, Alfa Asset Management (Europe) cannot be held liable for any prejudice the Client may suffer as a result of the order being executed.

11.2.7. Alfa Asset Management (Europe) furthermore advises the Client that for services provided at the Client's request and involving no investment advice from Alfa Asset Management (Europe), therefore limited or reduced to the execution or to the reception and transmission of instructions relating to financial instruments of no complexity (such as shares traded on a regulated market, bonds or UCITS), Alfa Asset Management (Europe) is not required to assess whether the instrument is appropriate to the Client's investment profile and the Client accordingly does not benefit from the protection afforded by the relevant rules of conduct.

### **11.3. Risks related to financial instruments and investment services**

11.3.1. The Client is hereby made aware that the investments bear risks such as economic cycle risks, risks relating to the issuer's or counterparty's quality, exchange, interest risks, political or legal risks, risks arising out of deposits with intermediaries etc. that could entail losses. Those risks are in particular accrued in transactions on certain products such as derivatives, securities issued by debtors of minor quality or on not-listed and risk capital shares as well as transactions relating to structured products.

11.3.2. The Client acknowledges having been informed on the nature, the characteristics and the risks related to the principal financial instruments which may be subject to orders given to Alfa Asset Management (Europe), as set forth herein below. The following list of risk factors does not purport to be a complete enumeration or explanation of all the risks involved with respect to the Client's investments.

11.3.3. The value of investments and income derived from such investments can fall as well as rise. The investments of the Client involve risks, including the risk that the entire amount invested may be lost. No guarantee or representation is made that any investment programme pursued for the Client will be successful. Investment techniques may be utilised such as option transactions, short sales, derivatives trading and futures and forward contracts, which practices can involve substantial volatility and can, in certain circumstances, substantially increase

после уведомления Клиента в установленном порядке. В этом случае компания «Alfa Asset Management (Europe)» не несет ответственности за ущерб, причиненный Клиенту в результате исполнения поручения.

11.2.7. Кроме того, компания «Alfa Asset Management (Europe)» сообщает Клиенту, что в случае предоставления услуг по запросу Клиента без осуществления инвестиционного консультирования со стороны компании «Alfa Asset Management (Europe)», т.е. услуги ограничиваются и сводятся к выполнению или приему и передаче инструкций относительно использования финансовых инструментов, не являющихся сложными (таких как акции, которые обращаются на регулируемых рынках, облигации и UCITS), компания «Alfa Asset Management (Europe)» не обязана оценивать соответствие инструмента инвестиционному профилю Клиента, а Клиент соответственно не получает защиту, предусмотренную соответствующими применимыми правилами.

### **11.3. Риски, связанные с финансовыми инструментами и инвестиционными услугами**

11.3.1. Настоящим Клиент уведомлен о том, что инвестиции связаны с рисками, такими как риски экономического цикла, риски, связанные с надежностью эмитента или контрагента, риски обменных операций, процентные риски, политические или правовые риски, риски размещения депозитов через финансовых посредников и т.п., которые могут повлечь за собой убытки. В частности, такие риски характерны для операций с определенными продуктами, такими как производные финансовые инструменты, ценные бумаги, выпущенные ненадежными эмитентами, акции, не обращающиеся на организованных торгах (бирже), и акции с повышенным риском, а также сделки со структурированными продуктами.

11.3.2. Клиент подтверждает, что был проинформирован о природе, характеристиках и рисках, связанных с основными финансовыми инструментами, на которые могут распространяться поручения, передаваемые компании «Alfa Asset Management (Europe)» в порядке, предусмотренном настоящим документом. Приведенный ниже перечень факторов рисков не является исчерпывающим и не содержит все риски, связанные с инвестициями Клиента.

11.3.3. Стоимость и доходность инвестиций могут как возрасти, так и упасть. Инвестиции Клиента связаны с рисками, в том числе с риском потери всей суммы инвестированных средств. Настоящим документом не предусмотрены никакие гарантии или заверения относительно успеха инвестиционной программы, применяемой по отношению к Клиенту. Допускается использование таких методов инвестирования, как опционные сделки, продажа ценных бумаг без покрытия, торговля производными



any potential adverse impact to which the Portfolio may be subject.

11.3.4. The Client acknowledges that investments in Financial Instruments are exposed to market risks. The value of the Portfolio can fall as well as rise depending on the external factors affecting stock markets.

11.3.5. The past performance of Alfa Asset Management (Europe) is not necessarily indicative of likely future performance. The investments made are subject to exogenous risks, such as political violence (including, but not limited to, war, revolution, civil disobedience and terrorism), government acts and actions, market policy changes, currency risks, political and social events affecting the business climate, economic and regulatory uncertainty, etc. All of the aforementioned events may affect stock markets.

11.3.6. Investments based on unrated Financial Instruments bear significant credit and exchange rate risk. While Alfa Asset Management (Europe) may attempt to put in place actual or synthetic hedging arrangements to address such risks, there can be no assurances that such hedges shall be available or that the hedges will be effective.

11.3.7. Notwithstanding that Alfa Asset Management (Europe) shall at all times carry out its obligations in good faith, the Client acknowledges that there is no guarantee of return on any investments and that any return on any investments will be made in easily convertible currencies.

11.3.8. The Client acknowledges that Alfa Asset Management (Europe) may invest in fiduciary deposits. A fiduciary deposit is a type of an investment placed with a bank. The investment is made in the name of the bank, but for the account and at the risk of the Client as the beneficial owner of the investment.

11.3.9. A deposit agreement regarding fiduciary deposits may provide for a pledge to the bank of all the funds invested (deposit) and all receivables (interest accrued) under the deposit agreement in order to secure due and timely performance of the obligations owed to the bank by a correspondent bank in which the former opens similar deposit under its own name. The bank is authorized,

финансовыми инструментами, фьючерсные и форвардные контракты; при этом использование таких методов может повлечь за собой значительную волатильность и при определенных обстоятельствах существенно усугубить любые потенциальные негативные последствия для Портфеля.

11.3.4. Клиент признает, что инвестиции в финансовые инструменты связаны с определенными рыночными рисками, и стоимость Портфеля может увеличиваться и уменьшаться в зависимости от внешних факторов, влияющих на рынок ценных бумаг.

11.3.5. Предыдущие результаты, достигнутые компанией «Alfa Asset Management (Europe)», не обязательно свидетельствуют о возможности получения сходных результатов в будущем. Инвестиционная деятельность, осуществляемая по настоящему Договору, подвержена воздействию внешних факторов риска, таких как политические действия насильственного характера (включая, помимо прочего, войны, революции, массовые беспорядки и терроризм), действия органов власти, изменения рыночной политики, колебания валютных курсов, социально-политические события, негативно влияющие на условия коммерческой деятельности, экономическая или правовая неопределенность и т.д. Все вышеуказанные события могут затрагивать рынки ценных бумаг.

11.3.6. Инвестиции, основанные на безрейтинговых финансовых инструментах, подвержены существенным кредитному и валютному рискам. Несмотря на то, что компания «Alfa Asset Management (Europe)» может применять обычные и синтетические инструменты для хеджирования таких рисков, гарантия того, что подобное хеджирование окажется доступным и эффективным, отсутствует.

11.3.7. Клиент признает, что, несмотря на приверженность компании «Alfa Asset Management (Europe)» добросовестному исполнению своих обязательств по настоящему Договору, гарантия получения дохода от инвестиций в целом и в частности в свободно конвертируемой валюте отсутствует.

11.3.8. Клиент признает, что компания «Alfa Asset Management (Europe)» может осуществлять инвестирование в фидуциарные депозиты. Фидуциарный депозит – один из видов инвестиций, размещаемых в банках, который предполагает осуществление инвестиций от имени банка, но за счет и на риск Клиента как выгодоприобретателя.

11.3.9. При этом депозитный договор, заключенный в отношении фидуциарного депозита, может предусматривать передачу всех инвестированных (депонированных) средств и всех доходов (начисленных процентов) по депозитному договору в залог банку в качестве обеспечения надлежащего и своевременного исполнения обязательств банка-

as soon as the correspondent bank defaults in any obligation towards the bank on account of the bank deposit, to recover from the funds and receivables in satisfaction of its claim against the correspondent bank and any costs incurred by the bank in the collection of the debts; herewith the bank may not be obliged to proceed against the correspondent bank before proceeding against the Client.

11.3.10. Alfa Asset Management (Europe) will be subsequently subrogated in the bank's rights vis-à-vis correspondent bank to the extent of the amount previously owed by the bank to the Client. The risk of entering into such a pledge and, as a result, recovery from the Client's funds depends on the creditworthiness of the correspondent bank.

11.3.11. Accordingly, the risks associated with investments into fiduciary deposits include the insolvency risk of the bank, the risk of non-performance by the bank of its obligations under the deposit agreement, and in certain circumstances, the risk of enforcement of security over the Client's fiduciary deposit in favour of third parties. Typically, the Client's funds placed into a fiduciary deposit will not be protected by any guarantee scheme.

11.3.12. In addition, the right of early termination of the fiduciary deposit agreement / early withdrawal of the deposit funds may be restricted by the bank; the bank's charges associated with the early termination of the deposit agreement / early withdrawal of the deposit funds may be very significant.

Any loss created by an early termination or any fee related to such decision will not create any sort of liability for Alfa Asset Management (Europe).

11.3.13. The Client acknowledges that if interest rates decline, the returns generated by the Portfolio and, in particular, the returns generated by the fixed-income Financial Instruments held in the Portfolio will decline as well. The interest rate risk is generally high for shorter-term bonds and relatively low for longer-term bonds.

11.3.14. The Client acknowledges that if a significant number of mortgages underlying mortgage-backed bonds held in the Portfolio are refinanced, the bonds may be prepaid before the stated maturity date. As a result of such prepayment the Client may be forced to reinvest prepaid funds into other bonds that pay lower interest rates. Such prepayments as well as rapid changes in the interest rates may cause bonds prices and yields to be extremely volatile.

корреспондента, в котором банк открывает аналогичный депозит на свое имя, перед банком. В случае неисполнения банком-корреспондентом своих обязательств перед банком в отношении депозита, последний вправе обратиться с иском на средства депозита и полученные доходы в счет погашения задолженности перед ним и компенсации расходов по ее взысканию, причем у банка может отсутствовать обязанность предъявления требований к банку-корреспонденту до их предъявления к Клиенту.

11.3.10. В таком случае к компании «Alfa Asset Management (Europe)» переходят в порядке регресса (суброгации) права банка по отношению к банку-корреспонденту в пределах суммы первоначального обязательства банка перед Клиентом. Уровень риска установления такого залога и, как следствие, удовлетворения требований за счет средств Клиента зависит от платежеспособности банка-корреспондента.

11.3.11. Таким образом, риски, связанные с инвестициями в фидуциарные депозиты, включают в себя риск несостоятельности банка, риск неисполнения банком своих обязательств по депозитному договору, а также, при определенных обстоятельствах, риск обращения с иском на обеспечение в виде залога средств фидуциарного депозита Клиента в пользу третьих лиц. Средства Клиента, размещенные в фидуциарные депозиты, как правило, не защищаются системой страхования вкладов.

11.3.12. Кроме того, право на досрочное расторжение договора фидуциарного депозита/досрочное изъятие депозита может быть ограничено банком, а банковские комиссии за досрочное расторжение договора фидуциарного депозита/досрочное изъятие депозита могут иметь довольно существенный размер.

Компания «Alfa Asset Management (Europe)» не несет никакой ответственности за любые потери, вызванные досрочным расторжением, или сборы, связанные с данным решением.

11.3.13. Клиент признает, что уменьшение процентных ставок повлечет снижение доходности Портфеля в целом и в частности доходности входящих в его состав финансовых инструментов с фиксированным доходом. Процентный риск в целом высок для краткосрочных облигаций и низок для долгосрочных облигаций.

11.3.14. Клиент признает, что в случае рефинансирования существенного количества ипотечных кредитов, являющихся базовым активом облигаций с ипотечным покрытием, входящих в состав Портфеля, может потребоваться досрочное погашение таких облигаций, что, в свою очередь, может привести к вынужденному реинвестированию досрочно выплаченных средств в другие облигации по пониженным процентным ставкам. Досрочное погашение и быстрое изменение процентных ставок

11.3.15. The Client acknowledges significant risks associated with investments into derivative instruments and contracts for differences.

11.3.16. A derivative instrument a financial instrument whose value depends on (or is derived from) the value of an underlying asset, interest rate or index. Options, futures, options on futures and interest rate swaps or other interest rate-related transactions are examples of derivative instruments. Futures and options on any index, as well as currency and interest rate swaps which can only be settled in cash can also be referred to as contracts for differences. Derivative instruments carry risks that are different from the risks associated with direct investments in underlying Financial Instruments. These risks include imperfect correlation between the value of the instrument and the value of the underlying asset; risks of non-performance by the counterparty (including risks relating to the financial soundness and creditworthiness of the counterparty); market risks; liquidity risks; legal risks and operations risks.

11.3.17. Transactions in contracts for differences may carry contingent liabilities. The Client may (a) sustain a total loss of the margin deposited with a broker to establish or maintain an open position (if the transaction is margined), or (b) be required to make further payments if certain circumstances arise (if the transaction is not margined). Non-exchange traded contingent liability transactions carry substantially greater risks than exchange traded transactions – please refer to the relevant section and subsection for further information.

11.3.18. The Client acknowledges significant risks associated with investments into warrants. A warrant is a time-limited right to subscribe for shares, debentures, loan stock or government Financial Instruments, and is exercisable against the original issuer of the underlying Financial Instruments. Thus, a relatively small movement in the price of the underlying security results in a disproportionately large movement in the price of the warrant. The prices of warrants can, therefore, be extremely volatile. There is a risk of total loss of the full amount of principal invested into warrants. Even if the Client loses the entire amount of its investment into warrants, it may still be liable to pay commission or other transaction related charges.

могут стать причиной резких колебаний цен и доходности облигаций.

11.3.15. Клиент признает наличие значительных рисков, связанных с инвестициями в расчетные производные финансовые инструменты и иные производные финансовые инструменты.

11.3.16. Производные финансовые инструменты – это финансовые инструменты, стоимость которых зависит от стоимости базового актива, процентной ставки или индекса (или определяется ими). Опционы, фьючерсы, фьючерсные опционы и процентные свопы или другие операции, связанные с процентной ставкой, являются примерами производных финансовых инструментов. Фьючерсы и опционы, базовым активом которых являются индексы или валютные и процентные ставки и которые могут быть урегулированы в денежной форме, могут также признаваться расчетными производными финансовыми инструментами. Производные финансовые инструменты представляют риски, отличающиеся от рисков, связанных с прямыми инвестициями в базовые финансовые инструменты, и включают в себя неполную корреляцию между стоимостью инструмента и базовых активов, риски неисполнения обязательств контрагентами (включая риски, связанные с финансовой устойчивостью и платежеспособностью контрагента), рыночные риски, риски неликвидности, а также правовые и операционные риски.

11.3.17. При совершении операций по расчетным производным финансовым инструментам возможно возникновение условных обязательств. При этом Клиент может (a) полностью лишиться обеспечительного депозита (маржи), предоставленного брокеру для открытия и поддержания позиции (при совершении маржинальных сделок); или (b) при определенных обстоятельствах быть вынужден осуществить дополнительные платежи (при совершении немаржинальных сделок). Внебиржевые сделки, создающие условные обязательства, представляют гораздо более высокие риски, чем биржевые сделки – смотрите дополнительно соответствующий раздел и подраздел.

11.3.18. Клиент признает наличие значительных рисков, связанных с инвестициями в варранты. Варрант это ограниченное по времени право осуществить подписку на акции или облигации, включая государственные финансовые инструменты, которое предъявляется к исполнению первоначальному эмитенту базовых финансовых инструментов. Таким образом, даже относительно небольшое изменение цены базовых финансовых инструментов приводит к непропорционально большому изменению цены варранта, что создает повышенный риск ценовых колебаний. Кроме того, даже если Клиент полностью потеряет средства, инвестированные в варранты, он может быть обязан оплатить комиссионное вознаграждение и другие связанные со сделкой расходы.

11.3.19. Transactions with the non-exchange traded warrants may involve greater risks than transactions with the exchange traded warrants. Non-exchange traded warrants trade in the over-the-counter marketplace, which is less transparent and has wider bid/ask spreads than the exchange-traded marketplace. As a result, it is more difficult to assess the true value of the warrant and its overall risk exposure.

11.3.20. The Client acknowledges significant risks associated with investments into structured products (notes). Structured products (notes) are investment products which have a pre-determined level of return, usually specified by in the terms and conditions of the note and dependant on the performance of an underlying asset. Such structured products (notes) contain derivative instruments, options, as a general rule, which are either exchange- or OTC-traded. Consequently, structured products (notes) inherit the same risks as the underlying derivative instruments.

11.3.21. The main risk associated with structured products (notes) is the risk of total loss of the capital invested in a structured product (note) in the event of a negative performance of the underlying asset and/or the structured product (note) itself. For example, a total loss of the investment may occur in the circumstances where the value of the underlying asset falls below the barrier specified in the terms and conditions of the structured product (note), or where a structured product (note) becomes worthless upon expiry / maturity. A number of factors may affect the prices of structured products (notes). These factors include changes in the value and volatility of the underlying assets, creditworthiness of the issuer, changes in foreign exchange rates, market disruptions (such as trading or stock market interruptions or discontinuation of trading) and other economic, financial and political events.

11.3.22. The past performance of an underlying asset or other Financial Instrument shall not be taken as an indication of the future performance of that underlying asset or other Financial Instrument during the term of the structured product (note).

11.3.23. There is the risk of market disruptions (such as trading or stock market interruptions or discontinuation of trading) or other unforeseeable occurrences concerning the respective underlying and/ or their stock exchanges or markets taking place during the term or upon maturity of the products.

11.3.24. Structured products (notes) constitute general unsecured contractual obligations of the issuer and of no

11.3.19. Сделки с внебиржевыми варрантами могут представлять более высокий риск по сравнению со сделками с биржевыми варрантами. Первые осуществляются на внебиржевом рынке, который характеризуется меньшей прозрачностью и большей разницей между ценами продавца и покупателя, что затрудняет оценку фактической стоимости варранта и связанных с ним рисков.

11.3.20. Клиент признает наличие значительных рисков, связанных с инвестициями в структурированные продукты (ноты). Структурированные продукты (ноты) – это инвестиционные продукты с заранее определенным уровнем доходности, обычно устанавливаемым условиями ноты, которые зависят от показателей базового актива. Такие Структурированные продукты (ноты) основаны на биржевых или внебиржевых производных финансовых инструментах (как правило, опционах). Как следствие, структурированным продуктам (нотам) присущи те же риски, что и базовым производным финансовым инструментам.

11.3.21. Основным риском, связанным со структурированными продуктами (нотами), является риск утраты всего инвестированного в них капитала в случае негативного поведения базового актива и/или самого структурированного продукта (ноты). Например, утрата всего инвестированного капитала может произойти если стоимость базового актива составит менее установленного условиями структурированного продукта (ноты) значения или если структурированный продукт (нота) обесценится на момент окончания срока действия/наступления срока погашения. Цены структурированных продуктов (нот) также подвержены влиянию целого ряда факторов, включая изменение стоимости (цен) базовых активов, платежеспособность эмитента, колебания валютных курсов, нарушение функционирования рынка (приостановление или прекращение торгов или работы фондового рынка в целом), а также иные экономические, финансовые и политические факторы.

11.3.22. При этом прошлые показатели базового актива, иного финансового инструмента или производного финансового инструмента не гарантируют их аналогичной динамики в течение срока действия структурированного продукта (ноты).

11.3.23. Кроме того, существует риск нарушения функционирования рынка (приостановления или прекращения торгов или работы фондового рынка в целом) или возникновения иных неконтролируемых обстоятельств, затрагивающих базовые активы и/или работу биржи (рынка) ценных бумаг, на которой осуществляется торговля такими активами, в течение срока действия или на момент погашения данного продукта.

11.3.24. Структурированные продукты (ноты) представляют собой общие необеспеченные



other person. If the issuer fails to make a payment or becomes insolvent, an investor may lose some or all of the invested capital.

11.3.25. No assurance can be given and no guarantee or representation is made that a secondary trading market for structured products (notes) will exist or whether any such market will be liquid or illiquid. If structured products (notes) are not traded on any exchange, pricing information may be more difficult to obtain and the liquidity and the price of such structured products (notes) may be adversely affected.

11.3.26. The Client acknowledges that fixed-income Financial Instruments are subject to a credit risk, meaning that an issuer of such fixed-income Financial Instruments may fail to make timely payments of interest and/or principal on such fixed-income Financial Instruments. Failure by an issuer of such fixed-income Financial Instruments held in the Portfolio to make interest and/or principal payments will cause a decline in the value of the Portfolio. Further, an issuer of such fixed-income Financial Instruments may suffer adverse changes to its financial soundness. Such changes may have a negative impact on the credit status and liquidity of the Financial Instruments, which may result in their greater price volatility and difficulties selling them.

11.3.27. The Client acknowledges that fixed-income Financial Instruments are subject to a prepayment risk, meaning that an issuer of such fixed-income Financial Instruments may not be able to prepay principal due on such Financial Instruments, particularly during periods of declining interest rates. As a result, Alfa Asset Management (Europe) may not be able to reinvest that principal at attractive rates, thereby reducing overall returns on the Portfolio investments. On the other hand, rising interest rates may cause prepayments to occur at slower than expected rates. This effectively lengthens the maturities of the affected Financial Instruments, making them more sensitive to interest rate changes and making them more volatile. Mortgage-backed Financial Instruments are particularly susceptible to prepayment risk and as such, their prices may be extremely volatile. The price of interest-only Financial Instruments, which are the interest-only component of stripped mortgage-backed Financial Instruments, goes down when interest rates decline and principal payments accelerate, causing a reduction in the interest payment stream. The price of principal-only Financial Instruments goes down when interest rates are rising and prepayments are slower, causing the maturity of the Financial Instrument to lengthen.

договорные обязательства только эмитента и никаких иных лиц. В случае неспособности эмитента осуществлять платежи или признания его несостоятельным (банкротом), инвестор может частично или полностью потерять инвестированный капитал.

11.3.25. Также не гарантируется наличие вторичного рынка для торговли структурированными продуктами (нотами), а равно его ликвидность или неликвидность. Отсутствие биржевой торговли структурированными продуктами (нотами) может затруднить получение ценовой информации, а также оказать негативное влияние на ликвидность и цены структурированных продуктов (нот).

11.3.26. Клиент признает, что финансовые инструменты с фиксированным доходом подвержены кредитному риску, что означает, что эмитент может оказаться неспособным своевременно выплатить проценты и/или сумму основного долга по таким финансовым инструментам. Неисполнение указанных обязательств эмитентом финансовых инструментов с фиксированным доходом, входящих в состав Портфеля, приведет к снижению его стоимости. Кроме того, существует риск ухудшения финансового положения эмитента. Такое ухудшение может привести к снижению кредитного рейтинга и ликвидности финансовых инструментов и, как следствие, их ценовой нестабильности и трудностям при продаже.

11.3.27. Клиент признает, что финансовые инструменты с фиксированным доходом подвержены риску невозможности досрочного погашения, что означает что эмитент таких финансовых инструментов с фиксированным доходом может оказаться неспособен осуществить досрочную выплату суммы основного долга, особенно в периоды снижения процентных ставок. Вследствие этого компания «Alfa Asset Management (Europe)» не сможет повторно вложить этот капитал по приемлемым ставкам, что приведет к снижению доходности Портфеля. С другой стороны, повышение процентных ставок может замедлить процесс досрочного погашения. Это эффективно откладывает срок погашения затронутых финансовых инструментов, делая их более чувствительными к изменениям процентных ставок и менее стабильными. Обеспеченные закладной финансовые инструменты особенно восприимчивы к риску досрочной выплаты займа и, как следствие, их цены могут быть чрезвычайно нестабильными. Цена финансовых инструментов, по которым выплачиваются только проценты и которые являются процентным компонентом разделенных ипотечных финансовых инструментов, снижается вслед за снижением процентных ставок и ускорением выплаты основного долга, что приводит к уменьшению поступления процентных платежей. Цена финансовых инструментов, по которым выплачивается только сумма основного долга, снижается при повышении процентных ставок и замедлении процесса досрочного

11.3.28. The Client acknowledges that lower-rated debt Financial Instruments carry substantial additional risks. An issuer of such lower-rated debt Financial Instruments, including Financial Instruments commonly referred to as “junk” bonds may fail to make payments of interest and/or principal on such “junk” bonds. In addition, the markets for lower-rated debt Financial Instruments have in the past been more volatile than the markets for other Financial Instruments. Further, lower-rated debt Financial Instruments are often less liquid than higher-rated debt Financial Instruments.

11.3.29. The Client acknowledges that Alfa Asset Management (Europe) may invest in fixed-income Financial Instruments that are not rated as “investment grade” and, therefore, not insured by any government, municipality or agency.

11.3.30. The Client acknowledges that Alfa Asset Management (Europe) may invest in sovereign debt Financial Instruments issued by developing countries. Such Financial Instruments are generally deemed to be lower-quality debt Financial Instruments. Sovereign debt Financial Instruments carry significant risk that in certain political, diplomatic, social or economic circumstances, an issuer of such lower-quality debt Financial Instruments may be unable or unwilling to make interest and/or principal payments on such Financial Instruments as they become due and payable.

11.3.31. The Client acknowledges that Alfa Asset Management (Europe) may invest in non-investment-grade or “junk” bonds. Such non-investment-grade or “junk” bonds are typically unsecured, may be subordinated to other creditors’ claims and, as a result, carry significant risk of default or price fluctuations. The value of “junk” bonds often fluctuates in response to the issuers’, political or economic developments and may decline significantly over short periods of time or during periods of general or regional economic difficulty. During such times, “junk” bonds may become difficult to value or sell at a fair or reasonable price. Credit ratings on “junk” bonds (if any) do not necessarily reflect the real market risk to which such “junk” bonds are exposed.

11.3.32. The Client acknowledges that Alfa Asset Management (Europe) may engage (when contractually mandated for it) in frequent and active trading of Financial

погашения, продлевая, таким образом, срок погашения финансовых инструментов.

11.3.28. Клиент признает наличие дополнительного повышенного риска, связанного с использованием долговых финансовых инструментов с низким рейтингом. Эмитент таких финансовых инструментов с низким рейтингом, включая так называемые «бросовые облигации», может не исполнить обязательства по выплате процентов и/или суммы основного долга в отношении таких «бросовых облигаций». Также в прошлом рынок долговых финансовых инструментов с низким рейтингом демонстрировал более высокую волатильность по сравнению с рынками других финансовых инструментов. Кроме того, долговые финансовые инструменты с низким рейтингом часто менее ликвидны, чем долговые финансовые инструменты с высоким рейтингом.

11.3.29. Клиент признает, что компания «Alfa Asset Management (Europe)» может осуществлять инвестиции в финансовые инструменты с фиксированным доходом, которые имеют рейтинг ниже инвестиционного уровня и, как следствие, не застрахованы никаким правительством, муниципалитетом или агентством.

11.3.30. Клиент признает, что компания «Alfa Asset Management (Europe)» может вкладывать средства в суверенные долговые финансовые инструменты, выпускаемые развивающимися странами, которые обычно классифицируются как долговые финансовые инструменты низкого качества. Такие финансовые инструменты представляют существенный риск, обусловленный потенциальной неспособностью или нежеланием их эмитентов при определенных политических, дипломатических, социальных или экономических обстоятельствах исполнить в срок обязательства по выплате процентов и/или суммы основного долга по таким финансовым инструментам.

11.3.31. Клиент признает, что компания «Alfa Asset Management (Europe)» может вкладывать средства в «бросовые», как правило, субординированные и необеспеченные облигации с рейтингом ниже инвестиционного уровня, которые подвержены существенным рискам неисполнения обязательств и ценовым колебаниям. Часто стоимость таких облигаций колеблется под действием изменений положения эмитента, а также политической или экономической обстановки и может демонстрировать значительное снижение, кратковременно и в течение периодов общих или региональных экономических спадов. В такое время их трудно оценить и продать по приемлемой цене. Кроме того, кредитные рейтинги «бросовых» облигаций (если они установлены) не всегда отражают реальный уровень связанного с ними рыночного риска.

11.3.32. Клиент признает, что для достижения поставленных инвестиционных целей компания «Alfa Asset Management (Europe)» может часто и активно

Instruments in the Portfolio in order to achieve the Client's investment objectives. Such frequent and active trading may incur increased transaction costs and, as a result, the actual return on investments may be lower. In addition, active trading may also increase short-term capital gains and losses, which may expose the Client to tax liability.

11.3.33. The Client acknowledges that convertible Financial Instruments (i.e., Financial Instruments that may be converted into stocks, shares or other equity interests) carry high risk. Convertible Financial Instruments are subject to the market risk of stocks, and, like other debt Financial Instruments, are also subject to the interest rate risk and the credit risk of their issuers.

11.3.34. In certain trading conditions it may be difficult or impossible to liquidate an open position. This may occur, for example, at times of rapid price movements, when during a single trading session, a price rises or falls to such an extent that under the rules of the relevant exchange trading is suspended or restricted. Placing a "stop-loss order" will not necessarily limit the Client's Losses as envisaged by such "stop-loss order", as market conditions may prevent execution of such "stop-loss order" at a specific price stipulated therein.

11.3.35. The Client acknowledges that repurchase (repo) agreements, margin transactions and forward contracts carry high risk. The Client further acknowledges that such transactions are entered into pursuant to the Investment Declaration and Alfa Asset Management (Europe) shall not be held liable for any Losses suffered or sustained by the Client as a result of entry into such transactions.

11.3.36. The Client acknowledges that Alfa Asset Management (Europe) may utilise financial instruments both for investment purposes and for risk management purposes in order to (i) protect against possible changes in the market value of the Portfolio resulting from fluctuations in the markets and changes in interest rates; (ii) facilitate the sale of any investments; (iii) enhance or preserve returns, spreads or appreciation on any investment in the Portfolio; (iv) hedge the interest rate, credit or currency exchange rate on any of the Client's investments; (v) protect against any increase in the price of any investments the Client anticipates purchasing at a later date; or (vi) act for any other reason that Alfa Asset Management (Europe) deems appropriate. The Client acknowledges that Alfa Asset Management (Europe) will not be required to hedge any particular risk in connection with a particular transaction or the Portfolio generally. While Alfa Asset Management (Europe) may enter into hedging transactions to seek to reduce risk, such transactions may result in a poorer overall performance for the Client than

участвовать (когда по договору ей предоставляются данные полномочия) в торгах финансовыми инструментами, входящими в состав Портфеля, что может привести к увеличению транзакционных расходов и, как следствие, снижению фактического дохода от инвестиций. Кроме того, это может привести к увеличению краткосрочных прибылей и убытков, что может повлечь наступление налоговых обязательств для Клиента.

11.3.33. Клиент признает наличие повышенных рисков, связанных с конвертируемыми финансовыми инструментами (т.е. финансовыми инструментами, которые могут быть обменены на акции и иные долевыми инструментами). В частности, конвертируемые финансовые инструменты подвержены рыночному риску, характерному для акций, а также, подобно другим долговым ценным бумагам, процентному риску и кредитному риску их эмитентов.

11.3.34. При определенных торговых условиях может оказаться затруднительным или невозможным закрыть позицию, например, при быстром изменении цены, когда цена поднимается или снижается в течение одной торговой сессии до отметки, при которой, согласно правилам соответствующей биржи, торги подлежат приостановлению или ограничению. Размещение распоряжения о предотвращении убытков не всегда позволяет ограничить убытки Клиента до предусмотренного распоряжением уровня, поскольку рыночные условия могут воспрепятствовать исполнению такого распоряжения по указанной в нем цене.

11.3.35. Клиент признает повышенный риск, связанный со сделками РЕПО, маржинальными сделками и форвардными контрактами, и подтверждает, что совершение указанных сделок не противоречит Инвестиционной декларации, и компания «Alfa Asset Management (Europe)» не несет ответственности за убытки, причиненные Клиенту в результате таких сделок.

11.3.36. Клиент признает, что компания «Alfa Asset Management (Europe)» может использовать финансовые инструменты как в инвестиционных целях, так и в целях управления рисками, в том числе для (i) защиты от возможных изменений рыночной стоимости Портфеля, вызванных изменениями рыночных условий или процентных ставок; (ii) обеспечения продажи любых инвестиций; (iii) повышения или сохранения на прежнем уровне дохода, ценовой разницы или стоимости активов, входящих в состав Портфеля; (iv) хеджирования процентных, кредитных или валютных рисков, связанных с инвестициями Клиента; (v) защиты от увеличения цены активов, которые Клиент планирует приобрести в будущем; а также (vi) осуществления иных действий, которые компания «Alfa Asset Management (Europe)» сочтет целесообразными. Клиент признает, что компания «Alfa Asset Management (Europe)» не обязана осуществлять хеджирование каких-либо рисков, связанных с

if it had not engaged in any such hedging transaction. Moreover, it should be noted that the Portfolio will always be exposed to certain risks that may not be hedged.

11.3.37. The Client acknowledges that Alfa Asset Management (Europe) may or may not take tax considerations into account in determining when the Client's securities positions should be sold or otherwise disposed of and may or may not assume certain market risk and incur certain expenses in this regard to achieve favourable tax treatment of a transaction.

## **12. EXECUTION POLICY**

### **12.1. Best execution**

12.1.1. Alfa Asset Management (Europe) has the ability to act as investment adviser or investment or private portfolio manager or to provide investment and / or financial services to several different Clients, provided that Alfa Asset Management (Europe) shall exercise no less diligence and care in relation to the performance of its duties towards the Client than when acting as an investment adviser or an investment or private portfolio manager to any other Client.

12.1.2. Any order to buy or sell relating to financial instruments, including transactions on derivative products negotiated on a regulated market, will be executed by Alfa Asset Management (Europe) applying the principle of the best interest of the Client.

12.1.3. Although Alfa Asset Management (Europe) is required to act in the best interests of its Clients, it is not bound either to check the timeliness, quality and risk of transactions in financial instruments, or to advise the Client on his investment decisions, or to warn him of events affecting the issuer of financial instruments deposited by him, except when the Alfa Asset Management (Europe) is acting as investment adviser only.

отдельными сделками или Портфелем в целом. Сделки, совершенные компанией «Alfa Asset Management (Europe)» в целях хеджирования рисков, могут привести к снижению общего результата для Клиента по сравнению с результатом, который был бы достигнут, если бы компания «Alfa Asset Management (Europe)» воздержалась от осуществления хеджирования. Кроме того, Портфель всегда будет подвержен определенным рискам, не поддающимся хеджированию.

11.3.37. Клиент признает, что компанией «Alfa Asset Management (Europe)» вправе учитывать или не учитывать особенности налогообложения при принятии решений о продаже финансовых инструментов Клиента или распоряжении ими иным образом, а также принимать или не принимать определенные риски и нести или не нести при этом определенные расходы для обеспечения благоприятного режима налогообложения в отношении совершаемых сделок.

## **12. ПОЛИТИКА ИСПОЛНЕНИЯ ПОРУЧЕНИЙ**

### **12.1. Политика наилучшего исполнения**

12.1.1. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» может выступать в качестве консультанта по инвестициям или управляющего частным инвестиционным портфелем, или предоставлять инвестиционные и/или финансовые услуги нескольким разным Клиентам, при условии что компания «Alfa Asset Management (Europe)» будет проявлять не меньшую заботливость и осмотрительность при выполнении своих обязательств перед Клиентом, чем действуя в качестве консультанта по инвестициям или частного управляющего инвестиционным портфелем любого иного Клиента.

12.1.2. Любое поручение купить или продать в отношении финансовых инструментов, включая операции с производными продуктами, осуществляемые на регулируемом рынке, выполняется компанией «Alfa Asset Management (Europe)», основываясь на принципе наибольшей выгоды для Клиента.

12.1.3. Несмотря на требование к компании «Alfa Asset Management (Europe)» действовать, основываясь на принципе наибольшей выгоды для Клиента, компания не обязана проверять своевременность, качество и риск операций с финансовыми инструментами, или предоставлять Клиенту рекомендации в отношении инвестиций, или предупреждать его об обстоятельствах, затрагивающих эмитента финансовых инструментов, держателем которых он является, исключая случаи, когда компания «Asset Management (Europe)» выступает исключительно в качестве консультанта по инвестициям.



12.1.4. Whenever Alfa Asset Management (Europe) decides to sub-contract the execution of transactions, Alfa Asset Management (Europe) will review and approve the procedure of best execution of the related party and once approved, it will support the execution of orders in the best practice system and procedures put in place by the contractor/subcontractor. Whenever an order is placed with the Client's bank with which its Portfolio is held, the order will be executed in accordance with the best execution policy of the bank.

12.1.5. In the cases in which Alfa Asset Management (Europe) may rely in the application of policies and procedures of third parties for best execution of orders and other related matters, Alfa Asset Management (Europe) may decide to directly indemnify the Client for any direct damage that such third party's breach of its best execution obligation may have caused to the Client. In such case of indemnification, Alfa Asset Management (Europe) will be subrogated by the Client in respect of any rights and claims against such third party in respect of and up to the amount of the indemnity it may have paid to the Client.

12.1.6. The Client acknowledges and accepts such potential subrogation and commits to take the necessary measures and sign the relevant documents which may be required in order to legally give effect to such subrogation. In case a Client obtains an indemnity directly from such third party (or its insurer) for breach of its professional obligations towards the Client, the Client undertakes to immediately continue the indemnity to Alfa Asset Management (Europe) up to the amount paid by Alfa Asset Management (Europe) under clause 12.1.5..

12.1.7. The Client understands and accepts:

- that financial instruments issued by companies that have business relationships with Alfa Asset Management (Europe) may be bought or sold on behalf of the Client;
- that Alfa Asset Management (Europe) may buy and sell on behalf of the Client units in investment funds managed by Alfa Asset Management (Europe) itself, on condition that it has analysed the existence of a possible conflict of interest and, if Alfa Asset Management (Europe) deems it appropriate, communicate with the Client on the matter;
- that Alfa Asset Management (Europe) may, provided it complies with the legal and regulatory conditions established by law, buy from and sell to one Client of Alfa Asset Management (Europe) financial instruments held

12.1.4. Когда компания «Alfa Asset Management (Europe)» принимает решение передать исполнение сделок на субподряд, она рассмотрит и утвердит методику наилучшего исполнения от данного лица и после утверждения будет способствовать выполнению заказов в рамках системы и методик наилучших практик, существующих у подрядчика/субподрядчика. В тех случаях, когда заказ размещается в банке Клиента, в котором находится его Портфель, заказ будет выполнен в соответствии с политикой наилучшего исполнения данного банка.

12.1.5. В случаях, когда компания «Alfa Asset Management (Europe)» может положиться на применение политик и процедур третьих лиц в отношении наилучшего исполнения заказов и прочих сопутствующих вопросов, компания «Alfa Asset Management (Europe)» может принять решение выплатить Клиенту компенсацию за любой прямой ущерб, который мог бы быть нанесен нарушением обязательства данного третьего лица в отношении наилучшего исполнения. В случае данной компенсации любые права и претензии в отношении данного третьего лица, касательно и на сумму компенсации, которая могла бы быть выплачена Клиенту, переходят от компании «Alfa Asset Management (Europe)» к Клиенту.

12.1.6. Клиент признает и соглашается с любой подобной передачей и обязуется предпринимать необходимые шаги и подписывать необходимые документы, которые могут потребоваться для того, чтобы придать юридическую силу данному переходу. Если Клиент получает компенсацию напрямую от данного третьего лица (или его страховщика) за нарушение его профессиональных обязательств перед Клиентом, Клиент обязуется незамедлительно перевести компенсацию компании «Alfa Asset Management (Europe)» в том размере, который она выплачивает в соответствии с п. 12.1.5.

12.1.7. Клиент понимает и признает:

- что финансовые инструменты, выпущенные компаниями, имеющими деловые отношения с компанией «Alfa Asset Management (Europe)», могут покупаться и продаваться от имени Клиента;
- что компания «Alfa Asset Management (Europe)» может от имени Клиента покупать и продавать паи в инвестиционных фондах, управляемых компанией «Alfa Asset Management (Europe)», при условии, что будет проведен анализ существования возможного конфликта интересов и, если компания «Alfa Asset Management (Europe)» посчитает уместным, сообщит об этом Клиенту;
- что компания «Alfa Asset Management (Europe)», при условии соблюдения законодательных и регуляторных требований может покупать у одного Клиента компании «Alfa Asset Management (Europe)» и продавать данному Клиенту финансовые инструменты, которыми компания распоряжается по

on an account by another Client, executing their respective instructions outside the regulated market, and even acting as counterparty for the buyer or seller.

12.1.8. Any material change in the execution policy and systems shall be notified by Alfa Asset Management (Europe) by mail, account statements or by any other communication means depending on Alfa Asset Management (Europe)'s choice.

## 12.2. Execution of Client's orders

12.2.1. When executing orders from its Clients pertaining to financial instruments, Alfa Asset Management (Europe) shall take all reasonable steps to obtain the best possible result for its Clients taking into account various criteria such as price, costs, speed, likelihood of execution and settlement, size, nature or any other consideration relevant to the execution of the order.

12.2.2. The Client acknowledges that Alfa Asset Management (Europe) may use third parties, contractors and subcontractors for the execution of orders given by the Client. Such third party may apply its own necessary rules, regulations, controls and policies in respect of the execution of such order and any breach by such third party of its policies, rules and/or regulation does not generate any liability to Alfa Asset Management (Europe) for the execution of the Client's order. The liability of Alfa Asset Management (Europe) is limited to the transmission of the order on behalf of the Client to such third party.

12.2.3. By submitting an execution order to Alfa Asset Management (Europe), the Client explicitly confirms his/her/its agreement with the Client's order execution policy, and explicitly consents that his/her/its orders may be executed by Alfa Asset Management (Europe) outside a regulated market or a multilateral trading facility.

12.2.4. Instructions received from different Clients relating to the same category of financial instruments will be transmitted in chronological order of receipt, unless this is not possible on account of the nature of the instruction or because the Client's interests require otherwise.

12.2.5. Unless agreed otherwise, Alfa Asset Management (Europe) may transmit a Client's orders in one or more stages depending on market conditions. All the Client's instructions shall be transmitted according to the market prices obtained at the moment of the transaction, unless the Client has stated specific price limits.

поручению другого клиента, при выполнении их соответствующих поручений за пределами регулируемого рынка, а также выступать в качестве контрагента от имени покупателя или продавца.

12.1.8. О любых существенных изменениях в политике исполнения поручений и системах компания «Alfa Asset Management (Europe)» уведомляет по почте, в выписках по счету или при помощи иных средств коммуникации по выбору «Alfa Asset Management (Europe)».

## 12.2. Исполнение поручений Клиента

12.2.1. При выполнении поручений Клиентов относительно финансовых инструментов компания «Alfa Asset Management (Europe)» принимает все разумно обоснованные меры для достижения наилучших возможных результатов для своих Клиентов, принимая во внимание различные аспекты, такие как цена, расходы, скорость, вероятность исполнения и расчетов, размер, характер и иные факторы, имеющие отношение к поручению.

12.2.2. Клиент признает, что компания «Alfa Asset Management (Europe)» может использовать третьих лиц, подрядчиков и субподрядчиков для исполнения поручений, данных Клиентом. Данное третье лицо может применять свои собственные необходимые правила, положения, контроль и политики в отношении исполнения такого поручения, а нарушение данным третьим лицом своих политик, правил и/или положений не возлагает ответственность на компанию «Alfa Asset Management (Europe)» за исполнение поручения Клиента. Ответственность компании «Alfa Asset Management (Europe)» ограничивается передачей поручения от имени Клиента данному третьему лицу.

12.2.3. Направляя компании «Alfa Asset Management (Europe)» поручение, Клиент прямо подтверждает своё согласие с политикой исполнения поручений Клиента, а также прямо соглашается с тем, что его поручения могут выполняться компанией «Alfa Asset Management (Europe)» за пределами регулируемого рынка или многосторонней торговой площадки.

12.2.4. Поручения, полученные от различных Клиентов и относящиеся к одной и той же категории финансовых инструментов, исполняются в хронологическом порядке получения, исключая случаи невозможности их исполнения по причине характера поручения, или если интересы Клиента требуют иного.

12.2.5. В отсутствие на то иных соглашений, компания «Alfa Asset Management (Europe)» может исполнять поручения Клиента в один или несколько этапов в зависимости от условий рынка. Все инструкции Клиента исполняются в соответствии с рыночными ценами, действующими на момент проведения операции, если Клиент не указал конкретных ценовых ограничений.

12.2.6. When Alfa Asset Management (Europe) has been unable to transmit the Client's limited price instruction relating to shares immediately under the prevailing market conditions, it is agreed that Alfa Asset Management (Europe) is not obliged to place the order immediately on the open market in order to facilitate its execution.

12.2.7. In the absence of specific instructions from the Client, Alfa Asset Management (Europe) or partner third party shall choose the place and form for execution of the order. The Client gives Alfa Asset Management (Europe) his/her/its explicit assent to Alfa Asset Management (Europe) or the partner third party executing orders outside a regulated market or Multilateral Trading Facility ("MTF"), at his discretion. The partner third party shall execute all orders in accordance with the principle of the Client's best interest, and following the rules and customs of the regulated market or MTF in question.

12.2.8. Unless stipulated otherwise, the Client expressly authorises Alfa Asset Management (Europe) to group together several individual orders, while accepting that collective orders may, as the case may be, adversely affect the Client compared to individual orders.

12.2.9. Alfa Asset Management (Europe) cannot accept liability for any reasonable delay in executing orders, if the delay results from legal requirements, e.g. the obligation to determine whether a proposed service or investment product is appropriate for the Client.

12.2.10. In the event that the Client fails to comply with one of his/her obligations towards Alfa Asset Management (Europe), the latter may decide not to execute or to suspend an instruction.

12.2.11. Any fees, commissions and costs arising from the order shall be borne by the Client and paid without delay. The Client hereby empowers Alfa Asset Management (Europe) to debit any fees, commissions and costs from his account and to give instructions to this effect to any institution with which the Client's account is held. To this end and where necessary, the Client undertakes to instruct custodians, banks or relevant third parties to pay Alfa Asset Management (Europe) fees, commissions, charges or expenses.

12.2.6. Если компания «Alfa Asset Management (Europe)» не имеет возможности немедленно исполнить инструкции Клиента по ограничению цены в отношении акций в текущих рыночных условиях, то стороны соглашаются с тем, что компания «Alfa Asset Management (Europe)» не обязана немедленно размещать заказ на открытом рынке в целях выполнения поручения.

12.2.7. При отсутствии конкретных указаний Клиента, компания «Alfa Asset Management (Europe)» или сторонняя компания-партнер выбирает место и способ выполнения поручения. Клиент предоставляет компании «Alfa Asset Management (Europe)» свое прямое согласие на выполнение его поручений компанией «Alfa Asset Management (Europe)» или сторонней компанией-партнером за пределами регулируемого рынка или Многосторонней торговой площадки (МТП) по их усмотрению. Сторонняя компания-партнер исполняет все поручения в соответствии с принципом наибольшей выгоды для Клиента и следуя всем правилам и процедурам соответствующего регулируемого рынка или МТП.

12.2.8. Если не оговорено иное, Клиент прямо уполномочивает компанию «Alfa Asset Management (Europe)» объединять в одну группу несколько отдельных поручений, принимая во внимание, что подобные коллективные поручения в некоторых случаях могут быть менее выгодны Клиенту по сравнению с отдельными поручениями.

12.2.9. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» не несет ответственности за разумно обоснованные задержки исполнения поручений, если задержка связана с выполнением законных требований, т.е. с обязательством выяснить, является ли предполагаемый сервис или инвестиционный продукт соответствующим для Клиента.

12.2.10. В случае если Клиент не выполняет любое из своих обязательств перед компанией «Alfa Asset Management (Europe)», то последняя вправе принять решение не исполнять или приостановить исполнение поручений.

12.2.11. Ответственность по оплате возможных сборов, комиссионных и иных расходов, возникающих в связи с поручениями, несет Клиент; их оплата осуществляется незамедлительно. Клиент настоящим уполномочивает компанию «Alfa Asset Management (Europe)» списывать любые сборы, комиссионные и расходы с его счета и давать распоряжения об этом любой организации, которая ведет счет Клиента. Для данной цели и при необходимости Клиент обязуется дать распоряжения депозитариям, банкам или соответствующим третьим лицам оплачивать сборы, комиссионные, издержки или расходы компании «Alfa Asset Management (Europe)».

The Client assumes full responsibility for the payment of third parties' fees, commissions and charges.

Клиент несет полную ответственность за уплату сборов, комиссионных и издержек третьих лиц.

The Client bears any loss of capital or negative effects of any instructions executed by Alfa Asset Management (Europe) and assumes the full and exclusive financial and legal responsibility for such instructions.

Клиент несет потери капитала или отрицательные последствия любых распоряжений, исполненных компанией «Alfa Asset Management (Europe)», и принимает полную и исключительную финансовую и правовую ответственность за данные распоряжения.

12.2.12. Stock exchange orders are executed in accordance with the rules and customs of the exchanges where they are placed. Fees relating to their execution are at the Client's expense.

12.2.12. Поручения по осуществлению биржевых операций исполняются в соответствии с правилами и процедурами бирж, на которых они осуществляются. Сборы, связанные с их исполнением, оплачиваются Клиентом.

12.2.13. Purchase, sale and option subscription orders regarding stocks and bonds and similar securities are executed by Alfa Asset Management (Europe) in its quality as agent regardless of such securities being documented in writing or not. Alfa Asset Management (Europe) may act as party to any such transaction without the express approval of the Client insofar as this is not to the detriment of the latter. There is no guarantee agreement between the Client and Alfa Asset Management (Europe). Alfa Asset Management (Europe) will transmit an order to deal at the stock exchange only provided that the Client's account shows the required cover either in cash or securities. Alfa Asset Management (Europe) has the right to refuse the acceptance of such orders for hardly liquid securities or structured or complex products. The lack of cover or the failure of delivery, however, does not prevent Alfa Asset Management (Europe) from executing such orders, at the exclusive risk of the Client. If the appropriate cover or delivery has not taken place twenty-four hours after such execution, Alfa Asset Management (Europe) may, but is not required to, liquidate the trades automatically at the Client's risk. The Client will be liable for any loss that may arise in this regard.

12.2.13. Поручения по покупке, продаже и подписке на опционы относительно акций и облигаций и иных подобных ценных бумаг исполняются компанией «Alfa Asset Management (Europe)» в качестве агента, независимо от того оформлены ли подобные ценные бумаги документально/письменно или нет. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» может выступать в качестве стороны любой подобной операции без получения дополнительного прямого согласия Клиента, при условии, что подобная операция осуществляется не в ущерб последнему. Между Клиентом и компанией «Alfa Asset Management (Europe)» отсутствует какое-либо соглашение о предоставлении гарантийного обеспечения. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» передает поручение на исполнение на биржу исключительно при условии наличия на счете Клиента достаточных для проведения операции денежных средств или ценных бумаг. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» имеет право отказать принимать подобные поручения в отношении низколиквидных ценных бумаг или сложноструктурированных или комплексных финансовых продуктов. Тем не менее, недостаток средств или их неполучение не препятствует компании «Alfa Asset Management (Europe)» исполнять подобные поручения исключительно под ответственность Клиента. Если надлежащее обеспечение по сделке не предоставляется в течение двадцати четырех часов после исполнения такого поручения, компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе, но не обязана, автоматически закрыть позицию под ответственность Клиента. Клиент несет ответственность за любой ущерб, который может возникнуть в связи с этим.

12.2.14. Complaints regarding stock exchange orders must be lodged with Alfa Asset Management (Europe) in writing:

12.2.14. Претензии относительно поручений на бирже направляются компании «Alfa Asset Management (Europe)» в письменной форме:

- in respect of the execution of the order, at the receipt of the confirmation or the detailed account of such order, but at the latest in the course of the week of dispatch;

- по поводу исполнения поручения, после получения подтверждения или детализированного отчета по подобному поручению, но не позднее окончания недели, на которой было направлено данное поручение;

- in respect of the non-execution of the order, within eight days from the day of the presumed receipt of

- по поводу неисполнения поручения, в течение восьми дней со дня предполагаемого получения



the confirmation or the detailed account of such order by the Client.

In the event of non-execution or late execution exclusively attributable to Alfa Asset Management (Europe), Alfa Asset Management (Europe),’s liability will be limited, except in case of gross negligence, to the sole loss of interests provided that (i) its attention has not specifically been drawn to the risk of more important damages and that (ii) Alfa Asset Management (Europe), has not guaranteed in writing the order’s execution within the agreed period of time.

### 12.3. Specific instruction from the Client

12.3.1. When the Client provides specific instruction to Alfa Asset Management (Europe), Alfa Asset Management (Europe) shall execute the order according to such instruction provided that Alfa Asset Management (Europe) shall have the right to reject at its own discretion the Client’s instruction on the reasonable basis, including but not limited to the cases where Alfa Asset Management (Europe) reasonably believes that it is impossible to execute such order due to detrimental market conditions or other reasons beyond the control of Alfa Asset Management (Europe), and where it is necessary for compliance with the requirements or applicable law, public authorities or internal policies of Alfa Asset Management (Europe).

In such case, Alfa Asset Management (Europe) shall take reasonable endeavours to inform the Client of this fact of rejection within reasonable time.

12.3.2. Alfa Asset Management (Europe) shall have fulfilled its best execution obligation by executing the order in accordance with the Client’s specific instruction. The Client confirms having been made aware that specific instructions might prevent Alfa Asset Management (Europe) from taking the necessary actions in order to achieve the best possible result.

12.3.3. In addition, Alfa Asset Management (Europe) reserves the right to refuse any transfer of funds instructed by the client, resulting in, or be interpreted as a violation, or evasion of certain provisions of national and/or international laws dedicated to tax transparency, and which, in any effect, could have a substantial impact on the integrity of Alfa Asset Management (Europe) or its related clients. Such transfer of funds could result out of, but is not limited to the liquidation of an existing portfolio, payment of dividends or royalties, transfer of shares or simply due to the termination of the contracted nominee services related

Клиентом подтверждения или детализированного отчета по подобному поручению.

В случае неисполнения или задержки исполнения исключительно по вине компании «Alfa Asset Management (Europe)», ответственность компании «Alfa Asset Management (Europe)» ограничивается (исключая случаи грубой небрежности) исключительно потерей комиссионных, при условии что (i) компании не было специально указано на риск нанесения более серьезного ущерба, а также при условии, что (ii) компания «Alfa Asset Management (Europe)» не давала письменной гарантии исполнения поручения в согласованный срок.

### 12.3. Особые указания от Клиента

12.3.1. Если Клиент направляет компании «Alfa Asset Management (Europe)» особые указания, компания «Alfa Asset Management (Europe)» исполняет поручение в соответствии с подобными особыми указаниями, при условии что компания «Alfa Asset Management (Europe)» имеет право по своему усмотрению при наличии разумных оснований отказать от выполнения подобных указаний, в том числе когда компания «Alfa Asset Management (Europe)» обоснованно полагает, что подобные указания невозможно выполнить по причине неблагоприятных рыночных условий или по иным причинам, неподконтрольным компании «Alfa Asset Management (Europe)», а также в случаях, когда это необходимо для соблюдения требований применимого законодательства, государственных органов или внутренних правил компании «Alfa Asset Management (Europe)».

В подобных случаях компания «Alfa Asset Management (Europe)» принимает разумные усилия, чтобы в разумный срок проинформировать Клиента о подобном отказе.

12.3.2. Исполняя поручение в соответствии с особыми указаниями Клиента компания «Alfa Asset Management (Europe)» считается выполнившей свое обязательство по наилучшему исполнению. Клиент подтверждает, что он осознает, что подобные особые указания могут помешать компании «Alfa Asset Management (Europe)» осуществить необходимые действия для достижения наилучшего возможного результата.

12.3.3. В дополнение, компания «Alfa Asset Management (Europe)» оставляет за собой право отклонить перевод денежных средств согласно предоставленной клиентом инструкции, который влечет или может быть истолкован как нарушение или уклонение от определенных положений федеральных и/или международных законов, посвященных налоговой прозрачности, а также если перевод денежных средств, так или иначе, может значительно повлиять на репутацию компании «Alfa Asset Management (Europe)» или ее клиентов. Такой перевод денежных средств может возникнуть, помимо

to the provision of discretionary or non- discretionary Portfolio Management.

прочего, при ликвидации существующего портфеля, выплате дивидендов или процентных начислений, переводе акций или просто вследствие расторжения договорных отношений по предоставлению услуг номинального держания, связанных с оказанием услуг по управлению портфелем по собственному усмотрению или недискреционному управлению портфелем.

#### **12.4. Derogations in the Client's interest**

12.4.1. If Alfa Asset Management (Europe) believes that it is in the Client's interest, it may, but is not required to:

- transmit or suspend orders at the Client's sole risk, in the absence of cover or delivery;
- unwind the transaction at the Client's own risk if, twenty-four (24) hours after execution of the order, cover or delivery has still not been effected;
- transmit orders to buy only within the limit of the Client's account balance;
- repurchase at the Client's expense any instruments sold which were not of good delivery, and those not delivered in time;
- treat as a new order any instruction not specifically described as confirmation or amendment of an existing order;
- delay the issue of an order to buy or sell. In this case Alfa Asset Management (Europe) shall inform the Client immediately, if the order was for execution on a specific date.

12.4.2. The Client shall then be required to indemnify Alfa Asset Management (Europe) or partner third party for any resulting prejudice.

### **13. REPORTING TO CLIENTS**

13.1. Subject to the relevant sections below and unless otherwise agreed, Alfa Asset Management (Europe) provides reports in writing, subject to the agreed communication methods below on execution of orders and portfolio management to the Client in accordance with the deadlines provided by the applicable Luxembourg laws and regulations. The frequency of reporting to Client may be the object of a separate agreement.

#### **12.4. Отклонения в интересах Клиента**

12.4.1. Если компания «Alfa Asset Management (Europe)» полагает, что это в интересах Клиента, она вправе, но не обязана:

- исполнить или приостановить исполнение поручений под ответственность Клиента при отсутствии обеспечения или поставки ценных бумаг;
- провести обратную операцию под ответственность Клиента, если в течение 24 (двадцати четырех) часов после исполнения поручения обеспечение или ценные бумаги не будут предоставлены;
- исполнять поручения на покупку исключительно в пределах доступного лимита по счету Клиента;
- за счет Клиента произвести обратную покупку любых проданных инструментов, которые были поставлены ненадлежащим образом или не вовремя;
- считать новым поручением любые указания, которые не были прямо обозначены как подтверждение или уточнение к поручению, направленному ранее;
- приостановить исполнение поручения по покупке или продаже. В этом случае компания «Alfa Asset Management (Europe)» немедленно информирует Клиента, если поручение должно было быть исполнено в определенную дату.

12.4.2. Клиент по требованию возмещает компании «Alfa Asset Management (Europe)» или сторонней компании-партнеру любой ущерб, нанесенный в результате вышеизложенного.

### **13. ОТЧЕТЫ ДЛЯ КЛИЕНТОВ**

13.1. Согласно соответствующим разделам ниже и в отсутствие иных договоренностей, компания «Alfa Asset Management (Europe)» предоставляет Клиенту письменные отчеты, в соответствии с оговоренными ниже способами связи, об исполнении поручений и управлении портфелем в соответствии со сроками, предусмотренными применимыми люксембургскими законами и нормативно-правовыми актами. Периодичность предоставления отчетов Клиенту может быть предметом отдельного соглашения.

13.2. The Client agrees that Alfa Asset Management (Europe) shall not provide to the Client any periodic statements/reports regarding the Client's portfolio containing the information set forth in relevant sections of this terms and conditions of business, as the case may be, if bank statements/reports regarding the Client's account and the Portfolio and any transactions executed on behalf of the Client in respect of the Portfolio are received by the Client from the bank with which the Client's Portfolio is held or by a third party, in order not to duplicate such statements provided by the bank or by such third party. More generally, where the above referred reports are sent to the Client by a third party, Alfa Asset Management (Europe) will be deemed to comply with its legal reporting obligations to the extent such third party complies with the legal requirements (information and frequency) regarding the report.

### **13.3. Reporting on execution of orders outside private portfolio management**

13.3.1. If the section above does not apply, a report containing basic information provided for by the applicable Luxembourg regulations relating to the execution of orders placed, outside a mandate of private portfolio management by Alfa Asset Management (Europe), is provided for each transaction to the Client no later than the end of the first working day after execution of the order, unless the Client requests information at different intervals, in accordance with the applicable regulations. Upon request from the Client, Alfa Asset Management (Europe) may inform the Client of the progress of the order. A statement of accounts on the situation of the assets of the Client as per year end is communicated to the Client in the beginning of the following year.

### **13.4. Reporting on private portfolio management**

13.4.1. If 13.2. above does not apply, Alfa Asset Management (Europe) shall communicate to the Client quarterly and annual reports containing all the essential information prescribed by the applicable laws and regulations.

13.4.2. Alfa Asset Management (Europe) agrees to provide such further information relating to such reports and/or the Portfolio as may be reasonably requested by the Client in writing and within reasonable time after the date of receipt of the relevant request.

13.4.3. The Client acknowledges that the value of the financial instruments and/or other assets reflected in the reports prepared by Alfa Asset Management (Europe) may

13.2. Клиент соглашается с тем, что компания «Alfa Asset Management (Europe)» не предоставляет Клиенту каких-либо периодических выписок/отчетов относительно портфеля Клиента, содержащих сведения, предусмотренные соответствующими разделами настоящих условий делового сотрудничества, если Клиент получает банковские выписки/отчеты об операциях по счету Клиента и Портфелю, а также о любых операциях, осуществляемых от лица Клиента в отношении Портфеля, из банка, в котором хранится Портфель Клиента, или от третьих лиц, во избежание дублирования выписок, предоставляемых банком или третьим лицом. В целом, если вышеуказанные отчеты направляются Клиенту третьим лицом, считается что компания «Alfa Asset Management (Europe)» выполняет свои законные обязанности по отчетности, пока подобное третье лицо соблюдает законные требования (содержание и периодичность) к отчетности.

### **13.3. Отчетность об исполнении поручений вне управления частным инвестиционным портфелем**

13.3.1. В случаях когда вышеупомянутый раздел не применим, отчет, содержащий основные сведения, предусмотренные люксембургскими нормативно-правовыми актами, относительно исполнения размещенных заказов, выходящих за рамки частного управления инвестиционным портфелем компанией «Alfa Asset Management (Europe)», направляется Клиенту по каждой операции не позднее окончания первого рабочего дня после исполнения поручения, исключая случаи, когда Клиент требует предоставления сведений с иной периодичностью в соответствии с применимыми нормативно-правовыми актами. По запросу Клиента компания «Alfa Asset Management (Europe)» может сообщать Клиенту о ходе исполнения поручения. Выписка по счетам о состоянии активов Клиента за год направляется Клиенту в начале следующего года.

### **13.4. Отчетность по управлению частным инвестиционным портфелем**

13.4.1. В случаях, когда пункт 13.2. выше не применим, компания «Alfa Asset Management (Europe)» ежеквартально и ежегодно направляет Клиенту отчеты, содержащий все основные сведения, предусмотренные применимыми законами и нормативно-правовыми актами.

13.4.2. По разумно обоснованному письменному требованию Клиента компания «Alfa Asset Management (Europe)» соглашается предоставлять более подробные сведения, имеющие отношение к подобным отчетам и/или Портфелю в разумный срок после получения соответствующего запроса.

13.4.3. Клиент признает, что стоимость финансовых инструментов и/или иных активов, отражаемая в отчетах, подготовленных компанией «Alfa Asset

differ from their actual purchase price due to such financial instruments' and/or other assets' price fluctuations in the financial markets and/or as a result of the fees charged by financial intermediary, such as brokers and agents.

13.4.4. Should the Client fail to notify Alfa Asset Management (Europe) of any errors or omissions from the reports within 30 days after the provision thereof by Alfa Asset Management (Europe) or, if applicable, by the custodian bank, such reports are deemed to be accepted and approved by the Client.

13.4.5. Unless a discretionary private portfolio management agreement or placement advisory agreement has been signed, Alfa Asset Management (Europe) accepts no contractual obligation with regard to management of the Client's assets. In particular, Alfa Asset Management (Europe) has no obligation to inform the Client of any potential losses due to changes in the market situations or any other circumstance which could negatively affect or compromise the value of the Client's assets held with or managed by Alfa Asset Management (Europe).

## **14. SELECTION OF INTERMEDIARIES**

14.1. If Alfa Asset Management (Europe) uses the services of third parties for the execution of the Client's orders, the Client shall be bound by the practices and the general and specific conditions applicable between Alfa Asset Management (Europe) and such third parties, as well as by the conditions, rules, circulars et practices to which such third parties shall be subject in particular for the intervention on foreign stock exchanges and markets.

14.2. If Alfa Asset Management (Europe) uses the services of third parties, its liability shall be limited to the selection and careful instructions of the third parties whom it put in charge of the execution of orders.

## **15. CONFLICT OF INTEREST**

15.1. In accordance with current regulations, Alfa Asset Management (Europe) has established a policy for the identification, prevention and management of conflicts of interest.

15.2. Alfa Asset Management (Europe) shall refrain from rendering any advice or services concerning the financial instruments of entities in which any person that is

Management (Europe)», может отличаться от их фактической цены приобретения в связи с колебаниями цен на такие финансовые инструменты и/или иные активы на финансовых рынках и/или в результате сборов, взимаемых финансовыми посредниками, такими как брокеры или агенты.

13.4.4. Если в течение 30 дней после направления отчетов Клиенту компанией «Alfa Asset Management (Europe)» или, если применимо, банком-депозитарием, компания «Alfa Asset Management (Europe)» не получает уведомлений о каких-либо ошибках или упущениях в отчетах, данные отчеты считаются принятыми и утвержденными Клиентом.

13.4.5. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» не принимает на себя каких-либо иных договорных обязательств по управлению активами Клиента, если иное прямо не предусмотрено отдельным договором доверительного управления частным инвестиционным портфелем или договором об оказании консалтинговых услуг в отношении размещения ценных бумаг. В частности, компания «Alfa Asset Management (Europe)» не имеет обязательств информировать Клиента о потенциальных убытках в связи с изменением ситуации на рынке или иными обстоятельствами, которые могут оказывать негативное воздействие на стоимость активов Клиента, которые переданы на хранение в управление компании «Alfa Asset Management (Europe)».

## **14. ВЫБОР ПОСРЕДНИКОВ**

14.1. Если компания «Alfa Asset Management (Europe)» пользуется услугами третьих лиц для исполнения поручений Клиента, то Клиент обязан соблюдать применимые процедуры, а также общие и особые условия, принятые между компанией «Alfa Asset Management (Europe)» и подобными третьими лицами, а также условия, правила, инструкции и процедуры, которые должны соблюдать данные третьи лица, в частности, для осуществления операций на иностранных фондовых биржах и рынках.

14.2. Если компания «Alfa Asset Management (Europe)» пользуется услугами третьих лиц, её ответственность ограничивается выбором и подробным инструктированием третьих лиц, назначенных ею для исполнения поручений.

## **15. КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ**

15.1. В соответствии с действующими нормативно-правовыми актами, компанией «Alfa Asset Management (Europe)» установлена политика выявления, предотвращения и управления конфликтами интересов.

15.2. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» воздерживается от предоставления консультаций или услуг относительно финансовых инструментов организаций, в которых какие-либо лица, прямо или



directly or indirectly controlled by Alfa Asset Management Holdings Ltd. and any such person's directors or officers and of any entities that are directly or indirectly controlled by Alfa Asset Management (Europe) (each an "**Affiliate**", together the "**Affiliates**") are directors or officers, or have any substantial economic interest (together, the "**Conflict Situation**"), unless Alfa Asset Management (Europe) determines in good faith that it may appropriately render such advice or services once such Conflict Situation or potential conflict of interest has been communicated to the Client, making available the particular advantages that the Client may benefit from and the type of conflicting interest in the situation at hand.

косвенно контролируемые «Alfa Asset Management Holdings Ltd.», или директора или должностные лица данных лиц, или организаций, которые прямо или косвенно контролируются компанией «Alfa Asset Management (Europe)» (каждый из которых по отдельности именуется «**Аффилированным лицом**», а совместно «**Аффилированными лицами**»), являются директорами или должностными лицами, или имеют существенные экономические интересы (совместно – «**Конфликтная ситуация**»), исключая случаи, когда компания «Alfa Asset Management (Europe)», действуя добросовестно, принимает решение о возможности надлежащего оказания таких консультаций или услуг после того, как о данной Конфликтной ситуации или потенциальном конфликте интересов было сообщено Клиенту с указанием особых преимуществ, которые Клиент может получить из данной ситуации, а также с указанием типа конфликта интересов применительно к текущей ситуации.

15.3. Without prejudice to section 15.1 any member of Alfa Asset Management (Europe) or of an Affiliate (the "**Management Group**") may enter into transactions in which the Management Group has, directly or indirectly, a material interest or a relationship of any description with another party which may involve a potential conflict with Alfa Asset Management (Europe)'s duty to the Client. Neither Alfa Asset Management (Europe) nor any of its Affiliates shall be liable to account to the Client for any profit, commission or remuneration made or received from or by reason of such transactions or any connected transactions nor will Alfa Asset Management (Europe)'s fees, unless otherwise provided, be abated.

15.3. Без ущерба положениям пункта 15.1, любой участник компании «Alfa Asset Management (Europe)» или Аффилированного лица («Группа управления») может участвовать в операциях, в которых Группа управления имеет прямо или косвенно материальную заинтересованность или отношения любого характера с другой стороной, которые могут потенциально могут вступать в конфликт с обязательствами компании «Alfa Asset Management (Europe)» перед Клиентом. Ни компания «Alfa Asset Management (Europe)», ни ее Аффилированные лица не обязаны отчитываться перед Клиентом о своих доходах, комиссионных или вознаграждениях, полученных в результате или в связи с такими сделками или любыми сопутствующими сделками. Также, если не предусмотрено иное, не подлежит уменьшению вознаграждение компании «Alfa Asset Management (Europe)».

15.4. Alfa Asset Management (Europe) will take reasonable steps to ensure that such transactions are entered into on terms which are not materially less favourable to the Client than if the potential conflict had not existed.

15.4. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» обязана принимать разумные меры по недопущению существенного ухудшения условий таких сделок для Клиента по сравнению с условиями, которые были бы предоставлены при отсутствии потенциального конфликта.

15.5. For the purposes of section 15.3, potential conflicting interests or duties may arise in circumstances where:

15.5. Для целей раздела 15.3 считается, что потенциальный конфликт интересов или обязанностей может возникнуть при следующих обстоятельствах:

(a) Alfa Asset Management (Europe) or any of the Affiliates undertakes investment management, investment advisory and related activities for other customers;

(a) компания «Alfa Asset Management (Europe)» или ее Аффилированные лица осуществляют управление инвестициями, инвестиционное консультирование и связанную с этим деятельность в интересах других клиентов;

(b) a director or employee of Alfa Asset Management (Europe), or of an Affiliate, is a director of, holds or deals in securities of, or is otherwise interested in any company whose securities are held or managed on behalf of the Client;

(b) директор или работник компании «Alfa Asset Management (Europe)» или ее Аффилированных лиц является руководителем, владеет или осуществляет торговлю ценными бумагами либо имеет иную заинтересованность в организации, ценные бумаги

- которой переданы им на хранение или в управление Клиентом;
- (c) transactions are entered into in respect of securities issued by an Affiliate or the Client of an Affiliate; (c) совершаются сделки с ценными бумагами, выпущенными Аффилированным лицом или Клиентом Аффилированного лица;
- (d) transactions are entered into in securities in respect of which Alfa Asset Management (Europe) or an Affiliate, or any of their directors or officers may benefit from a commission or fee payable otherwise than by the Client, and/or Alfa Asset Management (Europe) or an Affiliate may also be remunerated by the counterparty to any such transaction; (d) совершаются сделки с ценными бумагами, по которым компании «Alfa Asset Management (Europe)», ее Аффилированному лицу или кому-либо из их директоров или должностных лиц может выплачиваться комиссия или вознаграждение иными лицами, нежели Клиентом, и/или компании «Alfa Asset Management (Europe)» или ее Аффилированному лицу может выплачиваться вознаграждение от контрагента по таким сделкам;
- (e) Alfa Asset Management (Europe) enters into transactions in the securities of an Affiliate; (e) компания «Alfa Asset Management (Europe)» осуществляет операции с ценными бумагами своего Аффилированного лица;
- (f) transactions are entered into in respect of units or shares of in-house funds or connected investment trusts or of any company of which Alfa Asset Management (Europe) or an Affiliate, or any of their directors or officers is the manager, operator, banker, adviser, custodian or trustee; (f) совершаются сделки с долями или акциями (долями, паями), входящими в состав собственных средств или средств связанных инвестиционных фондов или любых иных организаций, в отношении которых компания «Alfa Asset Management (Europe)», ее Аффилированное лицо или кто-либо из их директоров или должностных лиц осуществляют функции руководства, банковского обслуживания, консультирования, ответственного хранения или доверительного управления;
- (g) transactions are entered into in respect of placings and/or new issues with an Affiliate which may be acting as principal or receiving agent's commission; (g) совершаются сделки, связанные с размещением и/или выпуском ценных бумаг, с Аффилированным лицом, действующим в качестве принципала или получающим агентское вознаграждение;
- (h) transactions are entered into in respect of securities of a company for which Alfa Asset Management (Europe) or an Affiliate has underwritten, or managed or arranged an issue or offer for sale, within the previous twelve (12) months; (h) совершаются сделки с ценными бумагами организации, с которой у компании «Alfa Asset Management (Europe)» или ее Аффилированного лица заключен договор андеррайтинга или которой они оказывали услуги по организации выпуска или размещения ценных бумаг в течение предыдущих 12 месяцев;
- (i) Alfa Asset Management (Europe) or an Affiliate may receive remuneration or other benefits by reason of acting in corporate finance or similar transactions involving a company whose securities are held by the Client; (i) компания «Alfa Asset Management (Europe)» или ее Аффилированное лицо могут получить вознаграждение или иную выгоду от участия в корпоративном финансировании или иных аналогичных сделках с организациями, ценными бумагами которых владеет Клиент;
- (j) transactions are entered into in respect of securities in respect of which Alfa Asset Management (Europe) or an Affiliate, or a director or employee of Alfa Asset Management (Europe) or an Affiliate, is contemporaneously trading or has traded on its own account or has either a long or short position; or (j) совершаются сделки с ценными бумагами, в отношении которых компания «Alfa Asset Management (Europe)», ее Аффилированное лицо или кто-либо из их директоров или должностных лиц осуществляют или осуществляли торговлю в своих интересах либо имеют длинную или короткую позицию; или

(k) transactions are entered into in respect of shares of publicly traded companies for which Alfa Asset Management (Europe) provides investment services whether that be on an advisory or sub-advisory basis, through brokerage arms, or on behalf of retirement plans or similar schemes.

15.6. The Client acknowledges and agrees that the list of circumstances specified in this section 15.5 is not exhaustive and may include other circumstances that are not expressly specified herein.

15.7. In some circumstances, Alfa Asset Management (Europe)'s procedures and controls may not be sufficient to ensure that a potential conflict of interest does not damage a Client's interests. In such a case, Alfa Asset Management (Europe) may consider it appropriate to disclose the potential conflict to the Client and obtain the Client's formal consent to proceed. Alfa Asset Management (Europe) may decline to act where there is a risk of damage to the interests of a Client.

## 16. INDUCEMENTS

16.1. This section includes a summary of the different circumstances which may give rise to the payment or the receipt of such Inducements by or to Alfa Asset Management (Europe).

16.2. Remuneration, commission or non-pecuniary benefits paid or received by Alfa Asset Management (Europe) in relation to an investment service are aimed at improving the quality of service provided to the Client, in particular by giving access to a wider range of products. The Client accepts that when Alfa Asset Management (Europe) sends an order to another professional on the Client's behalf or when it provides the Client with another investment service or ancillary service, it may be remunerated by the retrocession of commissions paid to the professional to whom the order is transmitted or receive remuneration or benefits from a third party, or pay or provide remuneration or benefits to a third party.

16.3. The Client accepts that such remuneration, commissions or non-monetary benefits received from third parties, including entities within the Management Group, belong to Alfa Asset Management (Europe).

16.4. Alfa Asset Management (Europe) may pay or receive fees, commissions, rebates or other non-monetary benefits to or from third parties (including any Affiliate(s)) amounting up to four per cent (4%) of the principal amount of a transaction. The details of the amount and calculation of such fees, commissions, rebates and benefits are available on the Client's request.

(k) совершаются сделки с акциями компаний, акции которых допущены к публичному обращению, которым компания «Alfa Asset Management (Europe)» оказывает инвестиционные услуги в порядке консультирования (на подрядной или субподрядной основе), брокерского обслуживания или управления пенсионными и аналогичными программами.

15.6. Клиент признает и соглашается, что перечень обстоятельств, представленный в пункте 15.5, не является исчерпывающим и может включать иные обстоятельства, не указанные в данном перечне.

15.7. В некоторых обстоятельствах правила и методы контроля компании «Alfa Asset Management (Europe)» могут быть недостаточно эффективными, чтобы обеспечить не нанесение ущерба интересам Клиента по причине потенциального конфликта интересов. В подобных случаях компания «Alfa Asset Management (Europe)» может счесть необходимым сообщить о потенциальном конфликте Клиенту и получить формальное согласие Клиента. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» может отказаться от совершения сделок, в которых присутствует риск ущерба интересам Клиента.

## 16. ВЫПЛАТЫ

16.1. В данном разделе предлагается обзор различных обстоятельств, в которых компания «Alfa Asset Management (Europe)» может осуществлять или получать определенные Выплаты.

16.2. Вознаграждение, комиссионные или неденежные выгоды, которые компания «Alfa Asset Management (Europe)» выплачивает или получает за инвестиционные услуги, нацелены на повышение качества услуг, предоставляемых Клиенту, в частности, на предоставление доступа к более широкому ряду продуктов. Клиент принимает, что, если компания «Alfa Asset Management (Europe)» направляет поручение другому профессионалу от лица Клиента, или если компания предоставляет Клиенту другие инвестиционные услуги или дополнительные услуги, компания «Alfa Asset Management (Europe)» может получить ретроцессию из прибыли или вознаграждения от третьей стороны, или выплатить комиссию или вознаграждение третьей стороне.

16.3. Клиент принимает, что подобные вознаграждения, комиссионные или неденежные выгоды, получаемые от третьих лиц, в том числе от членов Группы управления, принадлежат компании «Alfa Asset Management (Europe)».

16.4. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе выплачивать третьим лицам (включая Аффилированных лиц) и получать от них вознаграждение, комиссии, скидки или иные преимущества неденежного характера составляющие до 4% от основной суммы сделки. Детали по суммам

16.5. Alfa Asset Management (Europe) may in addition be required to remunerate certain third parties, for example, in order to expand its Client base or in the context of a service provider relationship. Such third parties do not generally offer investment services, which only investment firms such as Alfa Asset Management (Europe) are authorised to provide. They perform a selection role on behalf of the Client, for whom they seek the investment firm offering the service that best meets the Client's expectations, as well as on behalf of Alfa Asset Management (Europe), to which they propose Clients that fall within its target audience. Alfa Asset Management (Europe) has established internal procedures for both the selection of such third parties and organisation in order to develop a long term relationship and to safeguard the stability of that relationship. The remuneration of such intermediaries may involve the payment of a commission calculated on the basis of a proportion of the commission received or to be received on the transactions made or to be made by the Client, or an amount based on the assets on deposit or an amount proportional to the entry fees paid by the Client on certain undertakings for collective investments (UCIs). This amount may be staggered in order to safeguard the stability of the relationship over time.

16.6. At the Client's request, Alfa Asset Management (Europe) shall fully disclose such remuneration and/or non-pecuniary benefits already paid to, or received from third parties, to the extent that these can be linked to the Client.

## **17. COMMUNICATIONS BETWEEN ALFA ASSET MANAGEMENT (EUROPE) AND ITS CLIENTS**

### **17.1 Communications from Alfa Asset Management (Europe) to its Clients**

17.1.1. Alfa Asset Management (Europe) may communicate with its Clients (i) by ordinary mail, (ii) delivery with acknowledgement of receipt, (iii) by fax, (iv) notices enclosed with statements of account, (v) by telephone, (vi) by e-mail, or (vi) by any other communication means specifically agreed with Alfa Asset Management (Europe).

17.1.2. Communications sent by ordinary mail, by delivery with acknowledgement of receipt, or through notices enclosed with statements of account will be deemed

таких вознаграждений, комиссий, скидок или иных преимуществ предоставляются по запросу Клиента.

16.5. Компании «Alfa Asset Management (Europe)» может потребоваться осуществить дополнительную оплату третьим лицам, например, с целью расширения Клиентской базы или в контексте деловых отношений с поставщиком услуг. Подобные третьи лица обычно не оказывают инвестиционные услуги, которые имеют право предоставлять только инвестиционные фирмы, такие как компания «Alfa Asset Management (Europe)». Они осуществляют отбор от лица Клиента, для которого они подбирают инвестиционную фирму, предлагающие услуги, которые наиболее соответствуют ожиданиям Клиента, а компании «Alfa Asset Management (Europe)» предлагают клиентов, подпадающих под критерии ее целевой аудитории. Компанией «Alfa Asset Management (Europe)» установлены внутренние правила по подбору подобных третьих лиц и организации взаимоотношений с ними в целях обеспечения долговременных и стабильных отношений. Вознаграждение подобных посредников может включать в себя выплату комиссионных, рассчитываемых пропорционально вознаграждениям, которые были или будут получены по сделкам, которые были или будут совершены Клиентом, или пропорционально сумме переданных активов, или пропорционально сумме вступительного взноса, выплачиваемого Клиентом за участие в некоторых формах коллективного инвестирования (UCIs). Сумма вознаграждения может разбиваться на части в целях гарантии стабильности взаимоотношений в долгосрочной перспективе.

16.6. По запросу Клиента компания «Alfa Asset Management (Europe)» предоставляет полную информацию о таком вознаграждении и/или неденежных выгодах, уже выплаченных третьим лицам, или полученных от третьих лиц, в той части, в какой они могут быть отнесены к Клиенту.

## **17. ИНФОРМАЦИОННОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ МЕЖДУ КОМПАНИЕЙ «ALFA ASSET MANAGEMENT (EUROPE)» И КЛИЕНТАМИ**

### **17.1 Направление сообщений компанией «Alfa Asset Management (Europe)» своим Клиентам**

17.1.1. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» может направлять сообщения своим Клиентам (i) простой почтовой корреспонденцией, (ii) заказным письмом с уведомлением о вручении, (iii) по факсу, (iv) уведомлением, прилагаемым к выпискам по счету, (v) по телефону, (vi) по электронной почте или (vi) с использованием иных средств связи, согласованных отдельно с компанией «Alfa Asset Management (Europe)».

17.1.2. Сообщения, направляемые простой почтовой корреспонденцией, заказным письмом с уведомлением о вручении или в виде уведомления,



validly served if sent to the address provided by the Client in the relevant identification documentation, updated if applicable in accordance with the obligation of communicating any change of situation and to determine an address for receiving any correspondence, and according to the delivery procedures stipulated by the Client in the account opening agreement. In case of a joint account, communications will be deemed validly served if sent to the address of the first account holder named in the account opening/deposit agreement.

## **17.2 Communications from Clients to Alfa Asset Management (Europe)**

17.2.1 Clients may communicate with Alfa Asset Management (Europe) (i) by ordinary mail, (ii) by delivery with acknowledgement of receipt by Alfa Asset Management (Europe), (iii) by fax, (iv) by telephone, or (v) by e-mail or (vi) by any other means of communication agreed in writing as acceptable by both parties.

17.2.2 Clients may correspond by ordinary mail, fax, telephone or e-mail at their own risk and peril. The Client is solely liable for the consequences of any irregular, late, fraudulent, falsified, defective, incomplete, inaccurate or contradictory communications. Alfa Asset Management (Europe) may disregard any communications received by ordinary mail, fax, telephone or e-mail, where there are doubts regarding the origin or authenticity of the correspondence, or if the message is incomplete, inaccurate or contradictory. Alfa Asset Management (Europe) may, in any case, request confirmation by other means before considering the correspondence, in which case only the correspondence confirming the authenticity shall be considered as valid. Alfa Asset Management (Europe) accepts no liability deriving from its endeavours to verify the authenticity, origin and / or correct interpretation of any correspondence received.

17.2.3 Communications made by the Client via electronic mail are binding upon Alfa Asset Management (Europe) solely within the limits and exceptions set out in the specific set forth herein, without prejudice to any other agreement duly signed, from time to time, by the Client and Alfa Asset Management (Europe) authorising such communication means.

17.2.4 When disclosing his/her/its e-mail address in connection with a contract executed with Alfa Asset Management (Europe), or an account opening agreement or

прилагаемого к выпискам по счету, считаются доставленными в случае направления по адресу, предоставленному Клиентом в соответствующих документах, подтверждающих идентификацию клиента, обновляемых в случае необходимости в соответствии с обязательством сообщать о любом изменении ситуации и указывать адрес для получения любой корреспонденции, а также в соответствии с порядком доставки, указанным Клиентом в соглашении на открытие счета. В случае совместного счета, сообщения считаются доставленными при отправлении по адресу первого владельца счета, указанного в соглашении на открытие счета/депозита.

## **17.2 Направление сообщений Клиентами компании «Alfa Asset Management (Europe)»**

17.2.1 Клиенты могут направлять сообщения компании «Alfa Asset Management (Europe)» (i) простой почтовой корреспонденцией, (ii) заказным письмом с уведомлением о вручении компанией «Alfa Asset Management (Europe)», (iii) по факсу, (iv) по телефону, (v) по электронной почте или (vi) любым приемлемым способом связи, оговоренном в письменном виде обеими сторонами.

17.2.2 Клиенты могут вести переписку по почте, факсу, телефону или электронной почте на свой страх и риск. Клиент несет единоличную ответственность за последствия искаженных, несвоевременных, фальсифицированных, неполных, неточных или противоречивых сообщений. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» может не принять во внимание сообщения, полученные по почте, факсу, телефону или электронной почте, если есть сомнения относительно происхождения или подлинности корреспонденции, или если сообщение неполное, неточное или противоречивое. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» может в любом случае запросить подтверждение другими средствами связи перед тем как принять сообщение к рассмотрению, в подобном случае действительной будет корреспонденция с подтвержденной подлинностью. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» не принимает какой-либо ответственности за результаты своих попыток проверить подлинность, происхождение и/или правильность толкования полученной корреспонденции.

17.2.3 Сообщения, направляемые Клиентом по электронной почте, имеют обязательную силу для компании «Alfa Asset Management (Europe)» исключительно в рамках ограничений и исключений, излагаемых в настоящем документе, что не исключает действия любого иного соглашения, которое может быть в любое время в установленном порядке подписано между Клиентом и компанией «Alfa Asset Management (Europe)» для авторизации использования подобного средства связи.

17.2.4 Сообщая свой адрес электронной почты при заключении договора с компанией «Alfa Asset Management (Europe)» или соглашения на открытие

otherwise, the Client specifically agrees that any information provided to him by Alfa Asset Management (Europe) on a permanent support, which could legally have been transmitted on printed supports, may be communicated by e-mail.

17.2.5 The Client has been made aware of the risks inherent to the use of emails as regards security, confidentiality and data protection (e.g. risks of falsification, fraudulent use, technical fault, interception of e-mails etc.). The Client shall bear all risks in connection with the aforementioned correspondence, save for any contrary legal provision or specific agreement.

In specific the Client has been made aware of the composition of Alfa Asset Management (Europe) email addresses and is advised to verify such composition before answering to any communication, before making contact with Alfa Asset Management (Europe) and before delivering any sort of information.

17.2.6 Any instructions for orders transmitted by the Client will only be binding on Alfa Asset Management (Europe) at the time it receives a written confirmation by email, fax or letter, in each case with evidence of receipt.

17.2.7. Computerised records or other records effected by Alfa Asset Management (Europe) on the basis of original documents shall constitute prima facie evidence and shall have the same value in evidence as an original written document.

17.2.8. The Client and Alfa Asset Management (Europe) expressly agree that, notwithstanding the provisions of Article 1341 of the Civil Code, Alfa Asset Management (Europe) shall, whenever useful or necessary, be entitled to prove its allegations by any means legally admissible in commercial matters, such as witnesses or affidavits.

## **18. COMMUNICATION MEANS FOR THE TRANSMISSION OF ORDERS**

18.1 Alfa Asset Management (Europe) may accept instructions of any nature to operate an Account given by telephone or telecopy or other available mechanisms without requiring any written confirmation, even when such instructions are pertaining to a purchase or a sale or a transfer to any third party.

18.2 The transmission of orders via electronic mail is not authorised save for any specific agreement between the Client and Alfa Asset Management (Europe). Alfa

счета или в ином случае, Клиент прямо соглашается, что любые сведения, предоставляемые ему компанией «Alfa Asset Management (Europe)», которые могли бы быть переданы на бумажном носителе, могут направляться по электронной почте.

17.2.5 Клиент ознакомлен с рисками, присущими электронной почте, касающимися безопасности, конфиденциальности и защиты данных (т.е. рисками фальсификации, мошеннического использования, технических неполадок, перехвата сообщений и т.п.). Клиент несет все риски, возникающие в связи с вышеуказанной корреспонденцией, исключая случаи наличия правовых норм, предусматривающих иное, или отдельного соглашения.

В частности, Клиент поставлен в известность о наборе электронных адресов компании «Alfa Asset Management (Europe)», и ему рекомендуется проверять данный набор прежде, чем отвечать на какие-либо сообщения, связываться с компанией «Alfa Asset Management (Europe)» и передавать какую-либо информацию.

17.2.6 Любые указания относительно поручений, переданных Клиентом, имеют обязательную силу для компании «Alfa Asset Management (Europe)» после получения письменного подтверждения по электронной почте, факсу или почте, в каждом случае при наличии доказательства получения.

17.2.7. Компьютеризированные записи или иные записи, созданные компанией «Alfa Asset Management (Europe)» на основе оригинальных документов, являются подлинными доказательствами и имеют ту же ценность в качестве доказательства, что и оригинальный письменный документ.

17.2.8. Клиент и компания «Alfa Asset Management (Europe)» договариваются о том, что вне зависимости от положений Статьи 1341 Гражданского кодекса, компания «Alfa Asset Management (Europe)» имеет право в каждом случае, когда это является полезным или необходимым, подтверждать заявления любым юридически допустимым в коммерческих делах способом, таким как вызов свидетелей или письменные показания.

## **18. СРЕДСТВА СВЯЗИ ДЛЯ ПЕРЕДАЧИ ПОРУЧЕНИЙ**

18.1 Компания «Alfa Asset Management (Europe)» может принимать указания любого рода по операциям по Счету, переданные по телефону, телекопиру или иным доступным средствам, не требуя письменного подтверждения, даже если подобные указания касаются покупки, продажи или передачи третьим лицам.

18.2 Передача поручений по электронной почте не разрешается, если нет соответствующего дополнительного соглашения между Клиентом и компанией «Alfa Asset Management (Europe)».

Asset Management (Europe) accepts no liability in relation to any order received by electronic mail except from an e-mail address specifically intended for communications with Alfa Asset Management (Europe) as specifically agreed between the Client and Alfa Asset Management (Europe), when specifically agreed to use this method or when the Client has been instructed in written by Alfa Asset Management (Europe) to use the mechanism.

Компания «Alfa Asset Management (Europe)» не принимает ответственности по поручениям, полученным по электронной почте с иных адресов, кроме адреса, специально предназначенного для информационного взаимодействия с компанией «Alfa Asset Management (Europe)», согласованного между Клиентом и компанией «Alfa Asset Management (Europe)» в случаях, когда специально оговаривается использование данного способа, или когда компания «Alfa Asset Management (Europe)» в письменном виде поручает Клиенту использовать данное средство.

## **19. INTERNET ACCESS**

19.1 Clients communicating with Alfa Asset Management (Europe) by e-mail confirm that they have permanent Internet access. The Client undertakes to check the e-mail address intended for communications with Alfa Asset Management (Europe) on a regular basis, at least once a week, in order to take note of the correspondence sent by Alfa Asset Management (Europe).

## **19. ДОСТУП К ИНТЕРНЕТУ**

19.1 Клиенты, ведущие переписку с компанией «Alfa Asset Management (Europe)» по электронной почте, подтверждают, что они имеют постоянный доступ к интернету. Клиент обязуется регулярно, не менее одного раза в неделю, проверять адрес электронной почты, предназначенный для переписки с компанией «Alfa Asset Management (Europe)», чтобы вовремя замечать корреспонденцию, направленную компанией «Alfa Asset Management (Europe)».

19.2 Except in the event of force majeure, the Client irrevocably waives his right to invoke the lack of Internet access, in order to evade the provisions of these General Terms and Conditions.

19.2 Исключая случаи форс-мажора, Клиент безотзывно отказывается от своего права ссылаться на отсутствие доступа к интернету с целью уклонения от выполнения положений настоящих Общих условий.

In case of force majeure, the Client must communicate the situation, time frame and conditions in which the unexpected event occurred as soon as possible, using authorised means of communications as described in the Terms and Conditions of Business or any other relevant agreement in that regard.

В случае форс-мажора Клиент обязуется в максимально короткие сроки сообщить о ситуации, времени и условиях, в которых непредвиденное событие произошло, используя утвержденные способы связи, описанные в Условиях деловых отношений или иным соответствующем соглашении по данному вопросу.

19.3 Alfa Asset Management (Europe) may limit, interrupt, annul or suspend the Client's right to use any of the aforementioned communication means, other than ordinary mail, at any time by sending a simple notice (by e-mail if necessary), particularly for reasons of security and confidentiality.

19.3 Компания «Alfa Asset Management (Europe)» может ограничить, прервать, отменить или приостановить действие права Клиента на использование любых из вышеуказанных средств связи, за исключением обычной почты, в любое время, направив простое уведомление (по электронной почте, если необходимо), в частности, по причинам безопасности и конфиденциальности.

## **20. RECEIPT OF COMMUNICATIONS**

20.1 Communications sent by fax, e-mail or any other electronic method will be deemed to have been received by the recipient on the date stated on the acknowledgment of receipt. If the day in question is not a Business Day, the correspondence shall be deemed to have been received on the next Business Day.

## **20. ПОЛУЧЕНИЕ СООБЩЕНИЙ**

20.1 Сообщения, отправленные по факсу, электронной почте или иным электронным способом, считаются полученными адресатом в день, указанный в уведомлении о доставке. Если данный день не является рабочим днем, корреспонденция считается полученной на следующий рабочий день.

20.2 Correspondence sent by ordinary mail shall be deemed to have been received on the third Business Day after the day of posting. Correspondence made available to the Client according to the terms of these General Terms and Conditions will be deemed to have been sent by ordinary mail on the date stated in the document, it being understood that the document may not have been

20.2 Корреспонденция, отправленная обычной почтой, считается полученной на третий рабочий день после дня отправления. Корреспонденция, доступ к которой предоставляется Клиенту в соответствии с положениями настоящих Общих условий, считается отправленной обычной почтой в день, указанный в документе, при этом понимается, что документ мог и не быть распечатан на бумаге в данный день, а был

printed on that date, but simply stored on Alfa Asset Management (Europe)'s information systems.

просто сохранен в информационных системах компании «Alfa Asset Management (Europe)».

## 21. TELEPHONE COMMUNICATIONS

## 21. ТЕЛЕФОННЫЕ СООБЩЕНИЯ

21.1 The Client is hereby informed and accepts that Alfa Asset Management (Europe) may record on any medium deemed appropriate by Alfa Asset Management (Europe) all or part of any telephone conversations between the Client (or a proxy-holder thereof) Alfa Asset Management (Europe), as well as any instruction given to Alfa Asset Management (Europe) by phone.

21.1 Клиент настоящим подтверждает, что он ознакомился и принимает, что компания «Alfa Asset Management (Europe)» может записывать на любом носителе, который компания «Alfa Asset Management (Europe)» сочтет подходящим, все телефонные переговоры (или их часть) между Клиентом (или его доверенным лицом) и компанией «Alfa Asset Management (Europe)», а также любые указания, данные компании «Alfa Asset Management (Europe)» по телефону.

21.2 The Client acknowledges that such recordings shall be validly binding upon him/her/it and on any third party, even if the Client (or his/her/its agents or representatives) was not warned at the beginning of the conversation that the conversation was being recorded. Recordings will be kept for a maximum period of 7 years and may be produced in Court. Such recordings shall have, for the benefit of Alfa Asset Management (Europe) only, the same evidential value as written original documents. The recordings shall be used in strict compliance with the applicable Luxembourg banking secrecy and the legislation on data protection.

21.2 Клиент признает, что подобные записи имеют обязательную силу для него/нее и любых третьих лиц, даже если Клиент (или его/ее агенты или представители) не был предупрежден в начале разговора, что разговор записывается. Максимальный срок хранения записей – 7 лет. Записи могут быть предъявлены в суде. Подобные записи, исключительно в интересах компании «Alfa Asset Management (Europe)», имеют ту же доказательную силу, что и письменные оригинальные документы. Записи используются в строгом соответствии с применимым законодательством Люксембурга о тайне банковских операций и защите данных.

## 22. DATA PROTECTION AND CONFIDENTIALITY

## 22. ЗАЩИТА ДАННЫХ И КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

22.1. Subject to relevant sections of the present terms and conditions of business as well and rules and regulations relative to transmission of data or referring to specific situations of transmission of Client information and or documents, Alfa Asset Management (Europe) shall not disclose any information or material communicated between the Client and Alfa Asset Management (Europe) (“**Confidential Information**”), except when part of the public domain by publication or otherwise which is relating to the Client, during the term of the business relationship or after the Client ceases to be a Client of Alfa Asset Management (Europe) upon termination of any business agreement.

22.1 Согласно соответствующим разделам настоящих условий деловых отношений, а также правилам и нормативно-правовым актам, относящимся к передаче данных или ссылающимся на особые ситуации передачи информации или документов Клиента, компания «Alfa Asset Management (Europe)» не должна разглашать какую-либо информацию или материалы, которыми обмениваются Клиент и компания «Alfa Asset Management (Europe)» («**Конфиденциальная информация**»), за исключением случаев, когда такие материалы и информация, относящиеся к Клиенту, стали общеизвестными путем публикации или иным образом, в течение срока поддержания деловых отношений или после того, как Клиент перестает быть Клиентом компании «Alfa Asset Management (Europe)» после расторжения какого-либо коммерческого договора.

### Protection of Personal Data

### Защита персональной информации

22.2 AAME is acting as a processor within the meaning of the European General Data Protection Regulation and undertakes to process the personal data in the manner defined below on behalf of the Client, in its capacity as the controller.

22.2 Компания «ААМЕ» выступает в качестве обработчика в значении Общего регламента ЕС по защите личной информации и обязуется обрабатывать персональную информацию в порядке, определенном ниже от имени Клиента в качестве контролирующего лица.

Within the ambit of the contractual relationship between AAME and the Client, both parties commit to comply

В рамках договорных отношений между компанией «ААМЕ» и Клиентом обе стороны обязуются



with the legislation applicable to the processing of personal data, including in particular (EU) Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27<sup>th</sup> April 2016, which is applicable as of 25<sup>th</sup> of May, 2018.

AAME undertakes to refrain from misusing, exploiting for commercial purposes or disclosing the said information, either in full or in part for purposes other than those specified in the agreement and terms & conditions.

### **Description of processing**

22.3 Personal data, such as for instance, certain personal and financial data, including but not limited to the name, address, nationality, date and place of birth, profession, origin of funds, information on identification documents, account number, transactional and credit data, tax domicile and other tax-related information, investment objectives, assets, financial situation and knowledge and experience in investment matters and others shall be processed in accordance with the terms and conditions, and in accordance with the related agreements

This Data may possibly be processed to internal and external contractors or suppliers of services in Luxembourg and the European Union. However, data processed outside the European Union requires the explicit and formal authorization of the client. On behalf of the client, AAME is authorized to process the personal data necessary for the implementation of its agreement, and in particular to provide the service or services subscribed to.

### **Obligation of AAME**

22.4 AAME undertakes to process personal data of clients in accordance with the minimization and limitation principles. AAME undertakes to guarantee the confidentiality of the personal data processed in accordance with the terms and conditions.

AAME ensures that employees who have access to personal data, are subject to an equivalent duty of confidentiality and are made aware of the principals applicable to the protection of personal data.

AAME undertakes to adopt all security measures necessary in order to guarantee a level of security that is commensurate with the risk in accordance with article 32 of the European General data Protection Regulation.

соблюдать законодательство, применимое к обработке персональной информации, включая, в частности Регламент EU/2016/679 Европейского Парламента и Совета от 27 апреля 2016 года, который вступил в силу 25 мая 2018 года.

Компания «ААМЕ» обязуется воздерживаться от ненадлежащего использования, использования в коммерческих целях или раскрытия указанной информации полностью либо частично для целей, отличных от тех, которые указаны в соглашении и в условиях.

### **Описание обработки**

22.3 Персональная информация, такая как, например, определенные личные и финансовые данные, включая без ограничения имя, адрес, национальность, дату и место рождения, профессию, происхождение средств, информацию об удостоверяющих личность документах, номер счета, транзакционные и кредитные данные, налоговый домициль и другие налоговые данные, инвестиционные цели, активы, финансовое положение и опыт в инвестиционных вопросах, а также другие данные, должна обрабатываться в соответствии с положениями и условиями и в соответствии с соответствующими соглашениями

Допускается обработка таких данных внутренними и внешними подрядчиками или поставщиками услуг в Люксембурге и Европейском Союзе. Однако обработка данных за пределами Европейского союза допускается только с четкого и формального разрешения Клиента. От имени Клиента компания «ААМЕ» имеет право обрабатывать персональную информацию, необходимую для исполнения соглашения с ним, и, в частности, для предоставления услуги или услуг, на которые Клиент подписан.

### **Обязательства компании «ААМЕ»**

22.4 Компания «ААМЕ» обязуется обрабатывать персональную информацию клиентов в соответствии с принципами минимизации и ограничения. Компания «ААМЕ» обязуется гарантировать конфиденциальность персональной информации, обрабатываемой в соответствии с условиями и положениями.

Компания «ААМЕ» гарантирует, что сотрудники, которые имеют доступ к персональной информации, принимают на себя эквивалентные обязательства в отношении конфиденциальности и ознакомлены с принципами, применимыми к защите персональной информации.

Компания «ААМЕ» обязуется принять все необходимые меры безопасности, чтобы гарантировать уровень безопасности, соизмеримый с риском, в соответствии со статьей 32 Общего регламента ЕС по защите персональной информации.

In accordance with the requirements set forth in European Regulation EU/2016/679, AAME shall ensure that it retains control and that it maintains the integrity over external processing.

AAME shall inform the client of any breach affecting personal data, as soon as it becomes aware of a breach. Such notification must be accompanied by all documentation that it may be assistance to the client in notifying this breach to the competent control authority if necessary.

22.5. Alfa Asset Management (Europe) is being explicitly instructed and authorized by the Client to share personal data and relevant private information in respect of the Client and the Portfolio as well as any other Confidential Information with third parties located inside or outside of Luxembourg with the purpose of completing administrative tasks in respect of the compliance with client identification obligations and the completion of services to be provided by Alfa Asset Management (Europe) to the Client. The disclosure of details subject to the entering between Alfa Asset Management (Europe) and such third party of an appropriate outsourcing or subcontracting agreement. Such tasks include, but are not limited to, translation services, book keeping, registers booking of operations, IT related systems and operations and any other services which are provided out of Luxembourg by or on behalf of Alfa Asset Management (Europe) or directly by a subcontractor of Alfa Asset Management (Europe) to the Client at the latter's request. In particular, for the performance of business introduction services, the Client authorizes and instructs Alfa Asset Management (Europe) to share all relevant Confidential Information with the third party to which the Client shall be introduced.

22.6. Alfa Asset Management (Europe) shall be permitted to disclose Confidential Information relating to the Client, if such disclosure is:

- a) required by law or regulation in particular (to courts, regulators, auditors or other public authorities or persons holding an interest in the terms of European directives and Luxembourg's applicable regulations); or
- b) necessary for effecting settlement and Alfa Asset Management (Europe)'s protection from or recovery of loss; or
- c) made to any member of Alfa Group Consortium (including the Management Group), as defined in the pre-

В соответствии с требованиями, изложенными в Европейском регламенте EU/2016/679, компания «ААМЕ» обеспечивает сохранение контроля и поддержание целостности при внешней обработке.

Компания «ААМЕ» должна уведомлять Клиента о всех нарушениях, касающихся персональной информация, как только ей станет известно о таком нарушении. К такому уведомлению должны прилагаться все документы, которые могут помочь Клиенту направить уведомление о таком нарушении в компетентные органы в случае необходимости.

22.5 Клиент в прямой форме уполномочивает и поручает компании «Alfa Asset Management (Europe)» предоставлять персональную информацию и соответствующую частную информацию в отношении Клиента и Портфеля, а также любую Конфиденциальную информацию, третьим лицам, находящимся в Люксембурге или за него пределами, с целью выполнения административных задач в отношении выполнения идентификационных обязательств клиента и завершения предоставления компанией «Alfa Asset Management (Europe)» услуг Клиенту. Разглашение данных подразумевает заключение соответствующего аутсорсингового или судоподрядного соглашения между компанией «Alfa Asset Management (Europe)» и данным третьим лицом. Данные задачи включают в себя, помимо прочего, переводческие услуги, бухгалтерский учет, регистрации размещения операций, IT-системы и операции и любые иные услуги, предоставляемые за пределами Люксембурга компанией «Alfa Asset Management (Europe)» или от ее имени, или напрямую через субподрядчика компании «Alfa Asset Management (Europe)», Клиенту по запросу последнего. В частности, в случае предоставления услуг по деловому представлению, Клиент уполномочивает и поручает компании «Alfa Asset Management (Europe)» передавать всю соответствующую Конфиденциальную информацию третьему лицу, которому был представлен Клиент.

22.6 Компании «Alfa Asset Management (Europe)» разрешается раскрывать Конфиденциальную информацию, имеющую отношение к Клиенту, если такое раскрытие:

- a) необходимо, в частности, согласно закону или нормативно-правовому акту (судам, органам регулирования и надзора, аудиторам, иным государственным органам или заинтересованным лицам в значении европейских директив и применимых нормативно-правовых актов Люксембурга); или
- b) необходимо для урегулирования споров и защиты компании «Alfa Asset Management (Europe)» от убытков или возмещения ее убытков; или
- c) осуществлено в пользу любого члена консорциума Alfa Group (включая Группу управления, согласно определению, приведенному в настоящем

sent document, its managers, agents, representatives, employees of Alfa Asset Management (Europe) on a need-to-know basis and to the extent necessary for the provision of the services hereunder or required by law; or

d) permitted or instructed in writing by the Client in the present document or in any agreement executed by the Client or otherwise.

e) In the terms of access to services and products from third parties when applicable as part of the development of the agreements concluded or being negotiated between the Client and Alfa Asset Management (Europe).

22.7. Notwithstanding the foregoing, Alfa Asset Management (Europe) shall have the right to:

a) include the results of the Portfolio's trading into Alfa Asset Management (Europe)'s consolidated performance record without making a specific reference to the Client;

b) use the information/documentation received from the Client for identification purposes, prevention of money laundering and management of the account and/or the Portfolio;

c) produce copies, summaries and other activities related to reproduction and consolidation of Client data, including identification data for any aspect related to the prevention or detection of money laundering, terrorist financing, required under legislation combatting corruption, or required for the compliance with Know your customer obligations; and

d) make and retain photocopies of any documents and/or information provided by the Client for the purpose of ensuring compliance with the laws and regulations regarding the prevention of money laundering and "Know Your Customer" procedures.

22.8. With regard to data protection, the Client acknowledges and agrees to the following:

a) Alfa Asset Management (Europe) stores on its computer system and processes personal data relating to each of its Clients (the "Data"). In accordance with applicable laws and regulations protecting the Data (the "Data Protection Laws"), Alfa Asset Management (Europe) only processes the Data which is necessary for Alfa Asset Management (Europe) to provide its services. The Client authorizes Alfa Asset Management (Europe) to perform such Data processing and recognizes that Alfa Asset Management (Europe) is free to use the Data for the purpose of providing its services to the Client.

документе, его руководителей, агентов, представителей, работников компании «Alfa Asset Management (Europe)», исходя из принципа служебной необходимости и в той мере, в какой это необходимо для оказания услуг по настоящему документу или согласно требованиям законодательства; или

d) разрешено или поручено Клиентом в письменной форме в настоящем документе или любом соглашении, заключенным с Клиентом, или иным образом.

e) В части доступа к услугам и продуктам со стороны третьих лиц, когда применимо, как часть развития соглашений, заключенных или обсуждаемых между Клиентом и компанией «Alfa Asset Management (Europe)».

22.7 Несмотря на вышеизложенное, компания «Alfa Asset Management (Europe)» имеет право:

a) включать результаты торговли Портфелем в консолидированный отчет о результатах деятельности компании «Alfa Asset Management (Europe)» без указания наименования Клиента;

b) использовать информацию/документацию, полученную от Клиента, для целей идентификации, борьбы с отмыванием денежных средств и управления счетом и/или Портфелем;

c) делать копии, краткие отчеты и иные действия, связанные с воспроизведением и обобщением данных о Клиенте, включая дату идентификации любого аспекта, связанного с предотвращением или выявлением легализации доходов, полученных преступным путем, финансированием терроризма, а также требуемые в соответствии с законодательством о противодействии коррупции или требуемые для того, чтобы выполнить KYC обязательства; и

d) делать и хранить копии любых документов и/или информации, предоставленной Клиентом, в целях соблюдения законов и нормативно-правовых актов о предотвращении деятельности по отмыванию денежных средств, а также процедур «Знай своего клиента».

22.8 В отношении защиты данных Клиент признает и соглашается с нижеследующим:

a) Компания «Alfa Asset Management (Europe)» в своей компьютерной системе хранит и обрабатывает персональные данные, имеющие отношение к ее Клиентам (далее – «Данные»). В соответствии с применимыми законами и нормативно-правовыми актами о защите Данных (далее – «Законодательство о защите данных») компания «Alfa Asset Management (Europe)» только обрабатывает Данные, которые необходимы компании «Alfa Asset Management (Europe)» для оказания услуг. Клиент наделяет компанию «Alfa Asset Management (Europe)»

полномочиями осуществлять обработку таких Данных и признает, что компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе свободно использовать Данные для оказания услуг Клиенту.

b) Subject to the Data Protection Laws, the Data shall not be shared with third parties other than the persons designated by the Client and the persons whose involvement is necessary to carry out all or part of services contemplated under this Agreement or any other service specific agreement between Alfa Asset Management (Europe) and the Client (including but not limited to outside service providers such as brokers and other financial intermediaries) and in accordance with Alfa Asset Management (Europe)'s internal procedures.

b) В соответствии с положениями Законодательства о защите данных передача Данных третьим лицам запрещена, за исключением лиц, которые уполномочены Клиентом, и лиц, которые привлекаются для оказания части или всех услуг, предусмотренных настоящим Соглашением или иным специальным соглашением о предоставлении услуг, заключенным между компанией «Alfa Asset Management (Europe)» и Клиентом (включая, помимо прочего, сторонних поставщиков услуг, таких как брокеры и другие финансовые посредники), а также с соблюдением внутренних процедур компании «Alfa Asset Management (Europe)».

c) The Data is kept for the duration of the contractual relationship and may be kept for the maximum period legally possible, if any, following the termination of this relationship.

c) Данные хранятся в течение срока договорных отношений и могут храниться в течение максимального срока, допустимого законодательством, после прекращения таких отношений.

d) The Client shall be allowed access to the Data and shall be entitled to correct such Data, in accordance with the Data Protection Laws. The Client hereby agrees to inform Alfa Asset Management (Europe) without delay of any changes to its Data.

d) Клиент вправе получить доступ к Данным и осуществлять соответствующие корректировки таких Данных для соблюдения требований Законодательства о защите данных. Настоящим Клиент обязуется своевременно информировать компанию «Alfa Asset Management (Europe)» о каких-либо изменениях в Данных Клиента.

e) Although the Client is entitled to refuse to provide Alfa Asset Management (Europe) with the Data or to refuse it the right to perform the Data processing, the Client agrees that this would constitute an obstacle to a relationship being entered into or maintained between the Client and Alfa Asset Management (Europe).

e) Несмотря на то, что Клиент вправе отказать компании «Alfa Asset Management (Europe)» в предоставлении Данных или лишить компанию «Alfa Asset Management (Europe)» права осуществлять обработку Данных, Клиент признает, что это будет препятствием для развития и поддержания отношений между Клиентом и компанией «Alfa Asset Management (Europe)».

f) Notwithstanding anything provided to the contrary in writing, the Client hereby instructs and requests Alfa Asset Management (Europe) to use and process any of the Data for the purpose of prospecting for business and marketing Alfa Asset Management (Europe)'s services and products to the Client or for the purpose of the Client prospecting for business and marketing Alfa Asset Management (Europe)'s services and products to other existing or prospective customers of Alfa Asset Management (Europe). For the purpose of this clause, any reference to Alfa Asset Management (Europe) shall also mean a reference to any other company of the Management Group. The Client may oppose to such use by notification to Alfa Asset Management (Europe).

f) Несмотря на любые положения об ином, закрепленные в письменном виде, настоящим Клиент поручает и просит компанию «Alfa Asset Management (Europe)» использовать и обрабатывать Данные в целях изучения бизнеса и рекламирования продуктов и услуг компании «Alfa Asset Management (Europe)» перед Клиентом либо в целях изучения бизнеса Клиента и рекламирования услуг и продуктов компании «Alfa Asset Management (Europe)» перед другими существующими или потенциальными клиентами компании «Alfa Asset Management (Europe)». В целях настоящего пункта, любая ссылка на компанию «Alfa Asset Management (Europe)» должна также толковаться как ссылка на любую другую компанию Группы управления. Клиент вправе не соглашаться с данным использованием, выслав уведомление компании «Alfa Asset Management (Europe)».



g) By entering into a business relationship with Alfa Asset Management (Europe) the Client acknowledges and accepts that all or part of its Data will be transferred to Alfa Asset Management (Europe)'s service provider in charge of Alfa Asset Management (Europe)'s accounting and of the processing of Alfa Asset Management (Europe)'s invoices. The service provider selected by Alfa Asset Management (Europe) is located in Luxembourg and is subject to similar professional confidentiality rules than Alfa Asset Management (Europe). The identity of the service provider is available upon request of the Client to Alfa Asset Management (Europe). Alfa Asset Management (Europe) ensures that the service provider will only be provided with such Data that the service provider must have in order to provide the above services to Alfa Asset Management (Europe). The Data so transferred will only be retained by the service provider for such period of time as is required for providing the services covered by the outsourcing arrangement, and will be deleted thereafter, in accordance with the Luxembourg rules and regulations.

h) Alfa Asset Management (Europe) hereby informs the Client, who accepts without reservation, that Alfa Asset Management (Europe) cannot abstain from communicating information concerning the Client where such communication is required by a legal or regulatory obligation or by a competent authority. The Client expressly instructs and requests Alfa Asset Management (Europe) to supply such information and insofar as is necessary releases Alfa Asset Management (Europe) in this regard from its professional secrecy obligation.

i) The Client is hereby notified that pursuant to international agreements to which Luxembourg is a party and under the conditions laid down therein, the information concerning the Client and beneficial owner may be sent to foreign authorities, particularly tax authorities, or shared to comply with specific regulations which are applicable to the Client, to the business relationship or to Alfa Asset Management (Europe).

j) The Client acknowledges that pursuant to Luxembourg or foreign laws and regulations, Alfa Asset Management (Europe) may be required, in connection with the execution of stock exchange or investment orders, to forward confidential data relating to the Client or beneficial owners of the account to third parties and in particular to the supervisory authorities, tax authorities, local custodian or to any other third party designated by such laws and regulations. Such confidential data may include (but is not necessarily limited to) in particular the surname(s), first name(s), date of birth, home address and

g) Начиная сотрудничество с компанией «Alfa Asset Management (Europe)», Клиент признает и соглашается с тем, что все Данные или часть Данных будут переданы поставщикам услуг компании «Alfa Asset Management (Europe)», которые отвечают за бухгалтерский учет и обработку счетов компании «Alfa Asset Management (Europe)». Поставщик услуг, выбранный компанией «Alfa Asset Management (Europe)», должен находиться в Люксембурге и соблюдать профессиональные правила конфиденциальности, аналогичные тем, которые действуют в компании «Alfa Asset Management (Europe)». Идентификационные данные поставщика услуг, по запросу Клиента, передаются компании «Alfa Asset Management (Europe)». Компания «Alfa Asset Management (Europe)» обеспечивает передачу поставщику услуг только тех Данных, которые необходимы ему для оказания компании «Alfa Asset Management (Europe)» вышеупомянутых услуг. Данные, переданные таким образом, хранятся у поставщика услуг в течение периода, необходимого для оказания услуг, при этом после истечения такого периода Данные должны быть уничтожены в соответствии с законами и нормативно-правовыми актами Люксембурга.

h) Настоящим компания «Alfa Asset Management (Europe)» информирует Клиента о том, что компания «Alfa Asset Management (Europe)» не может отказаться от предоставления информации о Клиенте в случаях, когда это необходимо для соблюдения требований законодательства и нормативно-правовых актов, а также требований компетентных органов, и Клиент безоговорочно с этим соглашается. Клиент прямо поручает и просит компанию «Alfa Asset Management (Europe)» предоставлять такую информацию в необходимом объеме и освобождает компанию «Alfa Asset Management (Europe)» от обязательства соблюдения профессиональной тайны в отношении такой информации.

i) Настоящим Клиент уведомляется о том, что положения международных соглашений, стороной которых является Люксембург, могут предусматривать передачу информации о Клиенте и бенефициарном владельце иностранным органам, в частности, налоговым органам, а также передачу информации для того, чтобы соответствовать особым нормативно-правовым актам, применимым к Клиенту, деловым отношениям или компании «Alfa Asset Management (Europe)».

j) Клиент признает, что законы и нормативно-правовые акты Люксембурга или иностранного государства могут предусматривать обязанность компании «Alfa Asset Management (Europe)», обусловленную исполнением биржевых и инвестиционных поручений, предоставить конфиденциальные данные о Клиенте или бенефициарных владельцах счета третьим лицам и, в частности, контролирующим органам, налоговым органам, местному депозитарию или иным третьим лицам, предусмотренным такими законами и

nationality(ies) of the Client and/or the beneficial owner. The Client shall authorise Alfa Asset Management (Europe) to forward such confidential data if it receives such a request.

k) Data of a personal nature included in cross-border transfers shall be subject to processing by Alfa Asset Management (Europe) and other specialised intermediaries and in particular SWIFT (Society for Worldwide Inter Master Financial Telecommunication). Such processing may take place in centres established in other European States, in Switzerland and in the United States of America pursuant to local regulations. The consequence, inter alia, thereof, is that the American U.S. authorities may request access to data of a personal nature that is held by such centres, in the context of the fight against terrorism. Moreover, when the Client gives an instruction to Alfa Asset Management (Europe) to make a transfer, the Client hereby expressly consents to all items of information required for the proper execution of the transfer being communicated to the processing centre for such transfer, which may be located in Luxembourg or abroad, and accepts that such items of information may be subject to processing outside Luxembourg, as the case may be. The Client has also noted that Alfa Asset Management (Europe) may be bound, under the law of the United States of America, to communicate, in particular upon a request from the Commodity Futures Trading Commission (CFTC) and the Securities & Exchange Commission (SEC), all details, including the Client's name, relating to futures traded in the United States.

## **23. GUARANTEES AND PLEDGE IN FAVOUR OF ALFA ASSET MANAGEMENT (EUROPE)**

### **23.1. Right of retention**

Alfa Asset Management (Europe) has a general right of retention on any and all assets of the Client, including but not limited to assets, financial instruments, cash or effects of any kind which shall have been held by Alfa Asset Management (Europe) or, as the case may be, any bank, Custodian or other third party, in the name of Alfa Asset Management (Europe), for the account of the Client and at the Client's risks.

### **23.2. Pledge**

нормативно-правовыми актами. Такие конфиденциальные данные могут содержать, помимо прочего, в частности, фамилию, имя, дату рождения, домашний адрес и гражданство Клиента и/или бенефициарного владельца. Клиент обязуется наделить компанию «Alfa Asset Management (Europe)» полномочиями передавать такие конфиденциальные данные в случае получения соответствующего запроса.

k) Персональные данные для международных переводов обрабатываются компанией «Alfa Asset Management (Europe)» и другими профессиональными посредниками, в частности, SWIFT (Обществом всемирных межбанковских финансовых телекоммуникаций). Такая обработка может осуществляться в центрах, созданных в других европейских странах, Швейцарии и Соединенных Штатах Америки, согласно местным нормативно-правовым актам. В рамках такой системы, например, американские власти могут запросить доступ к персональным данным, которые хранятся в таких центрах, в контексте борьбы с терроризмом. Кроме того, когда Клиент дает компании «Alfa Asset Management (Europe)» распоряжение осуществить перевод, настоящим Клиент в прямой форме признает, что все данные, необходимые для надлежащего осуществления перевода, будут переданы в центры обработки данных, относящихся к такому переводу, которые могут находиться в Люксембурге или за его пределами, а также соглашается с тем, что такие данные могут обрабатываться за пределами Люксембурга. Клиент также признает, что законодательство Соединенных Штатов Америки может предусматривать обязанность компании «Alfa Asset Management (Europe)» предоставить, в частности, по запросу Комиссии по фьючерсной биржевой торговле (CFTC) и Комиссии по ценным бумагам и биржам (SEC), все данные, включая имя Клиента, относящиеся к торговле фьючерсами в Соединенных Штатах.

## **23. ГАРАНТИИ И ЗАЛОГ В ПОЛЬЗУ КОМПАНИИ «ALFA ASSET MANAGEMENT (EUROPE)»**

### **23.1 Право удержания**

Компания «Alfa Asset Management (Europe)» обладает общим правом удержания любых активов Клиента, включая, помимо прочего, активы, финансовые инструменты, денежные средства или имущество любого вида, находящиеся у компании «Alfa Asset Management (Europe)» или, в зависимости от обстоятельств, у любого банка, Депозитария или иного третьего лица на имя компании «Alfa Asset Management (Europe)» за счет и под ответственность Клиента.

### **23.2 Залог**

23.2.1. The Client hereby pledges in favour of Alfa Asset Management (Europe), which accepts, all assets, financial instruments, as well as all rights and claims the Client has or will have, in principal and interest, and all income or revenues therefrom and proceeds thereof or replacement assets, including but not limited to securities, cash or other rights, property or proceeds and products, in whatsoever currency, without exception or reservation and without distinction as regards the rights they represent (the “Pledged Assets”), in relation to deposits on any account currently opened or which shall be opened in the future in the name of the Client or any bank, Custodian or other third party, as the case may be (the “Pledged Account”) from time to time credited to the Pledged Account, received, receivable or otherwise distributed in respect of the Pledged Account.

23.2.2. The Pledged Assets shall secure the prompt payment and satisfaction by the Client of any present and future claims for any reason whatsoever in relation to services provided to the Client by Alfa Asset Management (Europe) or, where applicable, to the assets which are the object of a private portfolio management by the latter (including, fees, charges, commissions, VAT, costs, disbursements) that Alfa Asset Management (Europe) may have towards its Client, at any time due, both actual and contingent and whether incurred solely or jointly and as principal or guarantor or in any other capacity.

23.2.3. Asset Management (Europe) is authorised to carry-out any necessary formalities, at the Client’s expenses, for the perfection and the enforcement of the pledge in accordance with the Luxembourg law of 5 August 2005 (as amended) on financial collateral arrangements (the “Financial Collateral Law”), including without limitation, to notify any custodian of such Pledged Assets that of this pledge, to require the inscription of such assets in a special account, the inscription of its name in the relevant issuers’ register.

23.2.4. The Client further undertakes to satisfy any reasonable request of Alfa Asset Management (Europe), including the execution and delivery of documents which Alfa Asset Management (Europe) shall deem necessary in order to be able to exercise its full legal rights hereunder.

23.2.5. Alfa Asset Management (Europe) may also, without prior notice, in the event of failure of the Client to pay on maturity the claims to Alfa Asset Management

23.2.1 Настоящим Клиент закладывает в пользу компании «Alfa Asset Management (Europe)», а компании «Alfa Asset Management (Europe)» принимает залог всех активов, финансовых инструментов, а также всех прав и прав требований, которые имеются или возникнут у Клиента, в отношении основной суммы и процентов, а также всех доходов и поступлений, выручки от указанного выше или замещающих активов, включая, без ограничений, ценные бумаги, денежные средства или иные права, имущество, поступления и изделия в любой валюте без исключений или оговорок, а также без учета различий по представляемым ими правам («Заложенные активы») в отношении вкладов на любом счету, открытом на настоящий момент или могущим быть открытым в будущем на имя Клиента или в любом банке, Депозитарии или у третьей стороны, в зависимости от обстоятельств («Залоговый счет»), периодически зачисляемых на Залоговый счет, полученных, подлежащих получению или иным образом распределяемых в отношении Залогового счета.

23.2.2 Заложенные активы обеспечивают своевременную оплату и удовлетворение Клиентом текущих и будущих требований на любом основании и любого характера в отношении услуг, предоставленных Клиенту компанией «Alfa Asset Management (Europe)» или, если применимо, активов, входящих в управление частным инвестиционным портфелем компанией «Alfa Asset Management (Europe)» (включая вознаграждения, сборы, комиссионные, НДС, затраты и издержки), которые компания «Alfa Asset Management (Europe)» может иметь к своему Клиенту, подлежащие уплате в любой момент, фактические и условные, а также возникшие на единоличной или совместной основе, в качестве принципала или гаранта либо в любом ином качестве.

23.2.3 Компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе выполнять за счет Клиента все необходимые процедуры в целях оформления залога и обращения взыскания на залог в соответствии с законом Люксембурга об оформлении финансового залога от 05 августа 2005 г. (в текущей редакции) («Закон о финансовом залоге»), включая, без ограничений, уведомление любого депозитария таких Заложенных активов об указанном залоге, необходимости зачисления таких активов на специальный счет, а также внесения наименования в соответствующий реестр эмитентов.

23.2.4 Клиент также обязуется выполнять любое обоснованное требование компании «Alfa Asset Management (Europe)», включая подписание и вручение документов, которое компания «Alfa Asset Management (Europe)» считает необходимым для обеспечения возможности осуществления своих полных юридических прав по настоящему документу.

23.2.5 Если Клиент не удовлетворит финансовые требования компании «Alfa Asset Management (Europe)» в срок, или если существует риск того, что

Europe) or if it threatens to become or becomes the subject of any bankruptcy, insolvency or similar proceedings affecting creditor's rights in general or appears to be unable to pay such claims, enforce its pledge hereunder in the most favourable manner provided for by Luxembourg Financial Collateral Law. In particular, without limitation, Alfa Asset Management (Europe) may (i) appropriate the Pledged Assets at their fair market value in accordance with the Financial Collateral Law, as determined before or after appropriation by independent expert appointed by Alfa Asset Management (Europe), and determine at its discretion the date of appropriation (which may be before valuation by expert); (ii) sell the Pledged Assets by private sale at arm's length conditions or at a stock exchange determined by Alfa Asset Management (Europe) or by public sale; (iii) for Pledged Assets which are listed on an official stock exchange in Luxembourg or abroad or traded on a regulated market, Alfa Asset Management (Europe) may have such Pledged Assets sold at the stock exchange or on the market on which they are traded, or appropriate them at the current price or the last net asset value published, in the case of equities or shares in collective investment undertakings which regularly calculate and publish a net asset value or (iv) require direct payment from any debtor under receivables comprised in the Pledged Assets or (v) set off, any amount, the obligations of the Client towards it and those of the Bank towards the Client, without prejudice to the account indivisibility agreement and/or setting off stipulated in these general terms and conditions. Alfa Asset Management (Europe) is authorised to carry out exchange transactions or to settle in advance any transactions maturing in the future.

23.3. The Client remains personally liable towards Alfa Asset Management (Europe) of any amount which shall remain due after complete enforcement of the above pledge.

## 24. FEES AND COSTS

24.1. Fees for services rendered to the Client are charged by Alfa Asset Management (Europe) in accordance with the applicable rates and customs and the type of operation involved. The Client agrees to pay any commissions, fees and incidental expenses he may owe Alfa

Клиент станет или уже стал субъектом производства по делу о банкротстве, финансовой несостоятельности или схожего процесса, который, в целом, затрагивает права кредиторов, или если Клиент, как представляется, не способен удовлетворить требования, компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе без предварительного уведомления обратиться с иском на предмет залога по настоящему документу в наиболее выгодной форме в соответствии с законодательством о финансовом обеспечении Люксембурга. В частности, помимо прочего, компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе (i) перевести Заложенные активы в свои активы по их справедливой рыночной стоимости в соответствии с законодательством о финансовом обеспечении, определенной до или после утверждения независимым экспертом, назначенным компанией «Alfa Asset Management (Europe)», и выбрать по своему усмотрению дату утверждения (дата может быть выбрана до оценки эксперта); (ii) реализовать Заложенные активы путем их закрытой продажи в соответствии с принципом «на расстоянии вытянутой руки» или на фондовой бирже, выбранной компанией «Alfa Asset Management (Europe)», или путем открытой продажи; (iii) в отношении Заложенных активов, которые котируются на официальной фондовой бирже в Люксембурге или за рубежом или находятся в обращении на регулируемом рынке, компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе реализовать данные Заложенные активы на такой бирже или рынке, на котором они находятся в обращении, или перевести их в свои активы по текущей стоимости или последней опубликованной чистой стоимости активов в случае акций или долей участия в предприятиях коллективного инвестирования, которые регулярно рассчитывают и публикуют чистую стоимость активов или (iv) потребовать от любого должника осуществить прямую выплату по дебиторской задолженности по Заложенным активам или (v) произвести зачет обязательств Клиента перед компанией «Alfa Asset Management (Europe)» на любую сумму или обязательств Банка перед Клиентом, без ущерба для соглашения о неделимости счета или зачета требований, установленного в настоящих Общих условиях. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» уполномочена совершать валютные операции или досрочно проводить расчеты по любой сделке, срок погашения по которой наступает в будущем.

23.3 Клиент продолжает нести личную ответственность перед компанией «Alfa Asset Management (Europe)» в отношении любой суммы, подлежащей уплате после полного обращения взыскания на вышеуказанный предмет залога.

## 24. ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ И ИЗДЕРЖКИ

24.1 Вознаграждения за услуги, предоставляемые Клиенту, взимаются компанией «Alfa Asset Management (Europe)» в соответствии с применимыми ставками, нормами и видом операции. Клиент соглашается уплачивать любые комиссионные,



Asset Management (Europe). In addition, the Client agrees to reimburse any expenses incurred or paid by Alfa Asset Management (Europe) for his/her benefit or that of his/her legal successors.

24.2. In particular, the Client bears any mailing, telecommunication and research costs and any costs incurred by Alfa Asset Management (Europe) with regard to administrative and court proceedings engaged against the Client. Alfa Asset Management (Europe) is entitled to modify the rates of interest, commissions, and remunerations and other fees and incidental expenses it charges the Client.

24.3. The Client is informed of the tariffs and conditions applied by Alfa Asset Management (Europe) in specific agreements and, in the course of time, this information is permanently kept at the Client's disposal. The Client may at all times request a copy of the applicable tariffs. When carrying out transactions with Alfa Asset Management (Europe), the Client is considered to have accepted such tariffs.

24.4. The Client accepts to reimburse at first demand any taxes, duties or charges that are presently levied or that could be levied by Luxembourg or foreign authorities in the future and that would be incurred by operations carried out in the course of the business relation with Alfa Asset Management (Europe).

In case Alfa Asset Management (Europe) S.A., while acting as the nominee, incurs relevant taxable costs charged by the bank (e.g. custodian fees), all the related costs (including the applicable VAT) shall be borne by the Client.

24.5. Interests, fees, commissions, charges, taxes and any other costs, expenses or disbursement incurred on behalf of/ on account of or in the interest of the Client shall be borne by the Client.

Interests, fees and commissions are to be understood as net for Alfa Asset Management (Europe). Without in any way limiting the generality of the foregoing, taxes and duties of any kind whatsoever levied on credit balances, assets or collateral during or subsequent to the customer relationship as well as all costs, expenses, fees (including reasonable attorney's fees), damages and/or liabilities incurred by Alfa Asset Management (Europe) due to legal measures taken against Alfa Asset Management (Europe) (in particular, but without limitation, due to Alfa Asset Management (Europe) acting as a nominee of the Client in the context of securities transactions) and/or the Client

вознаграждения и побочные расходы, подлежащие уплате в пользу компании «Alfa Asset Management (Europe)». Помимо этого, Клиент соглашается возмещать любые расходы, понесенные или уплаченные компанией «Alfa Asset Management (Europe)» в его пользу или в пользу его правопреемника.

24.2 В частности, Клиент несёт расходы на почтовое обслуживание, связь и научные исследования, а также любые издержки, понесенные компанией «Alfa Asset Management (Europe)» в связи с административным и судебным производством, инициированным в отношении Клиента. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» имеет право изменять размер процентов, комиссионных и компенсаций, а также прочих вознаграждений и побочных расходов, взимаемых с Клиента.

24.3 Клиент проинформирован о тарифах и условиях, применяемых компанией «Alfa Asset Management (Europe)» в конкретных соглашениях, и в дальнейшем данная информация будет постоянно доступна Клиенту. Клиент в любое время может потребовать предоставления копии применимых тарифов. Совершая сделки с компанией «Alfa Asset Management (Europe)», Клиент подтверждает свое согласие с такими тарифами.

24.4 Клиент соглашается по первому требованию возмещать любые налоги, сборы или пошлины, которые взимаются люксембургскими или иностранными ведомствами в настоящий момент или могут взиматься в будущем в связи с деятельностью, осуществляемой в рамках сотрудничества с компанией «Alfa Asset Management (Europe)».

В случае, когда компания «Alfa Asset Management (Europe)» действует в качестве номинального держателя счета Клиента, все расходы, связанные с банковским обслуживанием данного счета (например, комиссии за депозитарное обслуживание), включая соответствующий НДС, должны быть покрыты за счет Клиента.

24.5 Проценты, вознаграждения, комиссионные, пошлины, налоги и любые другие издержки, расходы или затраты, понесенные от имени/за счёт или в интересах Клиента, уплачиваются Клиентом.

Проценты, вознаграждения и комиссионные признаются чистыми суммами компании «Alfa Asset Management (Europe)». Не ограничивая общий характер вышеизложенного, налоги и сборы любого рода, взимаемые с кредитовых остатков, активов или обеспечения в период или в связи с клиентскими отношениями, а также любые издержки, расходы, вознаграждения (включая разумные расходы на услуги юристов), убытки и/или обязательства, принятые/понесенные компанией «Alfa Asset Management (Europe)» в связи с законными мерами, принятыми в отношении компании «Alfa Asset Management (Europe)» (в том числе, без ограничения,

(such as, e.g., attachments and freezing orders) shall be borne by the Client.

The same shall apply with respect to any and all costs, expenses, fees (including reasonable attorney's fees), damages and/or liabilities incurred by Alfa Asset Management (Europe) on behalf of, an account of or in the interest of the Client in any context whatsoever with the business relationship between Alfa Asset Management (Europe) and the Client. Any taxes, duties or fees withheld or otherwise charged on interests, commissions, or fees due to Alfa Asset Management (Europe), shall also be charged to the Client.

The Client authorises Alfa Asset Management (Europe) to withdraw, without prior notice to the Client, from his/her/its account any amounts in that respect that will become due to Alfa Asset Management (Europe) from time to time.

Alfa Asset Management (Europe) is authorised at its absolute discretion to dispose of any asset forming part of the Portfolio and debit the account of the Client with the proceeds of such disposal sufficient to satisfy the outstanding payment obligation referred to above. In the event of deficiency in money and inexpediency of the Client asset sale an invoice for payment of fees may be issued to the Client.

24.6. The Client's obligations to indemnify Alfa Asset Management (Europe) hereunder shall continue for so long as Alfa Asset Management (Europe) could, in any manner, be held liable under or pursuant to any applicable law for any action of Alfa Asset Management (Europe) at the request of and for the Client in connection with the business relationship between Alfa Asset Management (Europe) and the Client.

24.7. The Client is liable and financially responsible for any penalty or disciplinary action, settlement or cost which Alfa Asset Management (Europe) may incur as a result of the non-disclosure by the Client of information which may impact or generate a breach of any law by Alfa Asset Management (Europe).

24.8. Same will apply for violations regarding the regime of sanctions, restrictions and other limitations not

в связи с деятельностью компании «Alfa Asset Management (Europe)» в качестве уполномоченного лица Клиента в рамках операций с ценными бумагами) и/или Клиента (например, распоряжения о наложении ареста на имущество или активы) относятся на счет Клиента.

Это также относится к любым издержкам, расходам, вознаграждениям (включая обоснованные расходы на услуги юристов), убыткам и/или обязательствам, принятым/понесенным компанией «Alfa Asset Management (Europe)», от имени, за счёт или в интересах Клиента в рамках делового сотрудничества между компанией «Alfa Asset Management (Europe)» и Клиентом. Любые налоги, сборы или вознаграждения, взимаемые или иным образом взимаемые с процентов, комиссионных или вознаграждений, причитающиеся компании «Alfa Asset Management (Europe)», также относятся на счет Клиента.

Клиент предоставляет компании «Alfa Asset Management (Europe)» право в соответствующее время удерживать с его счёта любые суммы, подлежащие выплате в пользу компании «Alfa Asset Management (Europe)», без предварительного уведомления Клиента.

Компания «Alfa Asset Management (Europe)» имеет право по своему усмотрению распоряжаться любыми активами, входящими в Портфеля, и списывать средства со счёта Клиента в соответствии с таким распоряжением в размере, достаточном для осуществления вышеуказанного причитающегося платежа. В случае недостатка денежных средств и нецелесообразности продажи активов Клиента, Клиенту может быть выставлен счёт на уплату вознаграждений.

24.6 Обязательства Клиента по возмещению убытков компании «Alfa Asset Management (Europe)» в соответствии с настоящими Общими условиями сохраняют полную силу в течение всего периода, пока компания «Alfa Asset Management (Europe)» может в любой форме быть привлечена к ответственности в соответствии с и согласно любому применимому законодательству за любую деятельность компании «Alfa Asset Management (Europe)» по требованию Клиента и в его интересах в рамках делового сотрудничества между компанией «Alfa Asset Management (Europe)» и Клиентом.

24.7 Клиент несет ответственность, в том числе финансовую, за любой штраф или дисциплинарное действие, погашение или издержки, которые компания «Alfa Asset Management (Europe)» может понести или выполнить в результате неразглашения Клиентом информации, которая может повлиять или привести к нарушению закона со стороны компании «Alfa Asset Management (Europe)».

24.8 То же самое применяется к нарушениям режима санкций, ограничений по срокам и иных ограничений, о которых Клиент не сообщает

disclosed to Alfa Asset Management (Europe) by the Client, prior establishment of the business relationship or within the three (3) business days following the moment in which the sanctions, restrictions or other limitations arose or became of the knowledge of the Client, whether a contractual relationship is in negotiation or in place.

## 25. LIABILITY

25.1. Subject to more restrictive provisions of these General Terms and Conditions or any other specific agreements, and without prejudice to any other mandatory provisions which may apply, Alfa Asset Management (Europe) shall act in good faith with the due care, skill, prudence and diligence required for the type of services provided by Alfa Asset Management (Europe) to the Client under this General Terms and Conditions. Any obligation of Alfa Asset Management (Europe) contracted vis-à-vis the Client pursuant to this General Terms and Conditions is to be considered as an adequate means obligation (obligations de moyens). It may only be held liable for damages which are proved to result from its gross negligence, corrupt conduct or fraud.

25.2. In particular, Alfa Asset Management (Europe) shall not be held liable for any prejudice or other consequence which may result from:

- (a) the legal incapacity, decease or lack of standing of the Client, his agents, heirs, legatees, successors and / or other entitled persons as long as Alfa Asset Management (Europe) has not been duly notified of the relevant event;
- (b) any late complaint or objection from the Client;
- (c) Any information which the Client delivers which is misleading, inaccurate or incomplete.
- (d) any lack of authenticity, validity or accuracy of the documents produced by the Client or its agents or representatives to Alfa Asset Management (Europe);
- (e) any lack of authenticity, validity or accuracy of the signature of orders given to Alfa Asset Management (Europe);

компании «Alfa Asset Management (Europe)» до вступления в деловые отношения или в течение 3 (трех) рабочих дней после того, как санкции, ограничения по срокам или иные ограничения появились или стали известны Клиенту, вне зависимости от того, вступили ли стороны в договорные отношения или они еще на стадии обсуждения.

## 25. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

25.1 В соответствии с положениями, которые носят более ограничительный характер, данных Общих условий или каких-либо других отдельных соглашений, а также без ущерба действия каких-либо других обязательных положений, которые могут применяться, компания «Alfa Asset Management (Europe)» должна действовать добросовестно с той степенью заботливости, профессионализма, разумности и осмотрительности, какая требуется в отношении услуг, оказываемых компанией «Alfa Asset Management (Europe)» Клиенту согласно настоящим Общим условиям. Любое обязательство компании «Alfa Asset Management (Europe)», принятое в отношении Клиента в соответствии с настоящими Общими условиями, должно считаться обязательством предпринять все разумные действия. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» может нести ответственность только за ущерб, который был вызван грубой небрежностью, коррупционным поведением или мошенничеством.

25.2 В частности, компания «Alfa Asset Management (Europe)» не должна нести ответственность за какой-либо ущерб или другие последствия, которые могут быть вызваны следующими обстоятельствами:

- (a) ограничение правоспособности, смерть или ограничение статуса Клиента, его агентов, наследников, наследников по завещанию, правопреемников и/или других уполномоченных лиц, пока компания «Alfa Asset Management (Europe)» не была должным образом уведомлена о соответствующем событии;
- (b) какая-либо поздняя претензия или возражение со стороны Клиента;
- (c) любая информация, предоставляемая Клиентом, которая является ложной, неточной или неполной.
- (d) недостоверностью, недействительностью или неточностью документов, разработанных Клиентом, его агентами или представителями для компании «Alfa Asset Management (Europe)»;
- (e) недостоверностью, недействительностью или неточностью подписи на распоряжений/распоряжениях, направленных компании «Alfa Asset Management (Europe)»;

- |   |  |
|---|--|
| <p>(f) any irregularity of judicial or extrajudicial opposition process;</p>  | <p>(f) любое нарушение судебной или внесудебной процедуры опротестования;</p>  |
| <p>(g) any failure to withhold or to correctly withhold applicable taxes;</p>   | <p>(g) невыполнение обязательств по удержанию применимых налогов или неправильное удержание применимых налогов;</p>  |
| <p>(h) the selection of any third party for the execution of the Client's orders, whether such third party has been selected by the Client, Alfa Asset Management (Europe), any correspondent or collective deposit centre or clearing system;</p>  | <p>(h) выбор какой-либо третьей стороны для выполнения распоряжений Клиента, когда данную третью сторону выбирает Клиент, компания «Alfa Asset Management (Europe)», какой-либо корреспондентский или коллективный депозитарный центр или клиринговая система;</p>   |
| <p>(i) the execution of Client's orders by any third party selected by the Client, Alfa Asset Management (Europe), any correspondent or collective deposit centre or clearing system;</p>   | <p>(i) выполнение распоряжений Клиента какой-либо третьей стороной, выбранной Клиентом, компанией «Alfa Asset Management (Europe)», каким-либо корреспондентским или коллективным депозитарным центром или клиринговой системой;</p>   |
| <p>(j) the Client's failure to complete or correctly fill-in questionnaires, forms or any other document which Alfa Asset Management (Europe) may request its Client to complete;</p>   | <p>(j) незаполнение или неправильное заполнение Клиентом анкет, бланков или иных документов, которые компания «Alfa Asset Management (Europe)» может потребовать заполнить Клиента;</p>  |
| <p>(k) the Client's failure to provide or update any information allowing Alfa Asset Management (Europe) to correctly assess the suitability or appropriateness of a service or the execution of an order or the structure, ownership or compliance of legal obligations applicable directly or indirectly to the Client;</p>   | <p>(k) непредоставление или обновление Клиентом какой-либо информации, которая позволила бы компании «Alfa Asset Management (Europe)» правильно оценить правомерность или соответствие услуги или выполнения распоряжения или структуры, владения или соответствия правовым обязательствам, прямо или косвенно применимым к Клиенту;</p>   |
| <p>(l) the Client's failure to comply with any legislation or regulation, notably fiscal and social, applicable to him or his assets in Luxembourg and elsewhere and the Client's omission to ensure that instructions given to Alfa Asset Management (Europe) to execute certain operations are in compliance with the obligations to which the Client is subject;</p> | <p>(l) несоблюдение Клиентом какого-либо закона или нормативно-правового акта, которое носит, в частности, финансовый или социальный характер, распространяется на Клиента или его активы в Люксембурге и где-либо еще, а также невыполнение Клиентом обязательств по проверке соответствия указаний по осуществлению определенных операций, направленных компании «Alfa Asset Management (Europe)», обязательствам Клиента;</p> |
| <p>(m) any commercial information given, transmitted or received in good faith;</p>   | <p>(m) какая-либо коммерческая информация, которая была предоставлена, передана или получена добросовестно;</p>  |
| <p>(n) any lack of delivery or late delivery of instruments purchases on behalf of the Client which is not imputable to Alfa Asset Management (Europe);</p>   | <p>(n) непредоставление или задержка в предоставлении инструментов, приобретенных от имени Клиента не по вине компании «Alfa Asset Management (Europe)»;</p>   |
| <p>(o) the non- receipt by the Client of any communication from Alfa Asset Management (Europe) or any other consequence thereof when instructions from the Client regarding the authorised communication means, addresses and right of inspection, as the case may be, have been duly taken into account by Alfa Asset Management (Europe);</p>                         | <p>(o) неполучение Клиентом каких-либо сообщений от компании «Alfa Asset Management (Europe)» или какие-либо другие последствия в связи с этим, когда указания Клиента, которые касаются разрешенных средств связи, адресов и права осмотра, в зависимости от конкретных</p>   |



обстоятельств, были должным образом учтены компанией «Alfa Asset Management (Europe)»;

- |   |   |
|---|---|
| <p>(p) any decrease of value of the Portfolio of the Client;</p> <p>(q) any technical, or computer failures, problems with the transmission, transport or receipt of information relating to Alfa Asset Management (Europe), companies within its Group, its agents, subcontractors, service providers, markets, multilateral trading systems and other places of execution. Alfa Asset Management (Europe) may interrupt, without prior notice, access to any technical or electronic service in order to remedy or resolve any faults all malfunctioning in the machines, software or communications equipment (including attempted piracy or misappropriation of funds), or to carry out maintenance or upgrades. Alfa Asset Management (Europe) cannot be held liable for any losses which may result from the suspension of such services.</p> | <p>(p) любое уменьшение стоимости Портфеля Клиента;</p> <p>(q) какие-либо технические или компьютерные неполадки, проблемы с процессами передачи, перемещения или получения информации, связанной с компанией «Alfa Asset Management (Europe)», компаниями ее Группы, ее агентами, субподрядчиками, провайдерами услуг, рынками, многосторонними торговыми системами и другими местами исполнения. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе без предварительного уведомления приостановить доступ к какой-либо технической или электронной услуге с целью разрешения или устранения каких-либо неполадок, неисправной работы оборудования, программного обеспечения или коммуникационного оборудования (включая попытки нарушения прав на объекты интеллектуальной собственности или растраты денежных средств) или для обеспечения технического обслуживания или обновления. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» не несет ответственности за какой-либо ущерб, который может возникнуть в связи с приостановкой предоставления данных услуг.</p> |
|---|---|

25.3. Alfa Asset Management (Europe) shall not be liable or responsible for any losses incurred or suffered by the Client as a result of failure, interruption or delay in performance of the obligations of Alfa Asset Management (Europe) resulting from acts or events beyond the Alfa Asset Management (Europe)'s reasonable control, including, but not limited to, any natural catastrophe; force majeure; act of government; action of a third party; restrictive measures and other sanctions, as well as direct or indirect consequences thereof, including but not limited to any sanctions and/or consequences thereof affecting counterparties of the Alfa Asset Management (Europe) to the extent they preclude Alfa Asset Management (Europe) from rendering the services hereunder; political violence such as war, revolution, civil disobedience and terrorism; interruptions of power supplies; failure of any computer or other system necessary for rendering of the services by Alfa Asset Management (Europe) hereunder.

25.3 Компания «Alfa Asset Management (Europe)» не принимает обязательств и не несет ответственности за любой ущерб, понесенный Клиентом в результате неисполнения, временного неисполнения или задержки в исполнении обязательств компании «Alfa Asset Management (Europe)» в результате действий или событий, которые не подлежат разумному контролю со стороны компании «Alfa Asset Management (Europe)», включая, помимо прочего, любое стихийное бедствие, форс-мажор; действия органов власти; действия третьего лица; ограничительные меры и иные санкции, в том числе их прямые или косвенные последствия, включая, помимо прочего, любые санкции и/или их последствия, которые затрагивают контрагентов компании «Alfa Asset Management (Europe)» в той мере, в которой они препятствуют оказанию услуг компанией «Alfa Asset Management (Europe)» по настоящему документу; политические действия насильственного характера, например, война, революция, гражданское неповиновение и терроризм; нарушения электроснабжения; неисправности компьютерных или иных систем, необходимых компании «Alfa Asset Management (Europe)» для оказания услуг по настоящему документу.

25.4. For the avoidance of doubt and without the following being exhaustive, the liquidation, bankruptcy or any other insolvency procedure of, and / or fraud by, any collective investment undertaking and / or company in which the Client is investing, as well as the liquidation, bankruptcy or any other insolvency procedure of, and / or fraud by, any service provider or agent of the Client or

25.4 Во избежание сомнений и с учетом того, что следующие обстоятельства не представляют собой исчерпывающий перечень, ликвидация, банкротство или любая другая процедура несостоятельности и/или мошенничества со стороны формы коллективного инвестирования и/или компании, в которую Клиент осуществляет инвестирование, а также ликвидация, банкротство или любая другая процедура

service provider or agent of any such collective investment undertaking and / or company shall be considered as force majeure events.

несостоятельности и/или мошенничество со стороны любого поставщика услуг или агента Клиента или поставщика услуг или представителя любой такой формы коллективного инвестирования и/или компании считаются обстоятельствами непреодолимой силы.

## **26. COMPLAINTS AND MATERIAL ERROR**

## **26. ПРЕТЕНЗИИ И СУЩЕСТВЕННЫЕ ОШИБКИ**

26.1. Any complaints and communications should be sent to:

26.1 Любые претензии и сообщения могут быть отправлены по адресу:

Alfa Asset Management (Europe) S.A.  
Customer service  
20 rue Dicks,  
L-1417, Luxembourg

Компания «Alfa Asset Management (Europe)»  
Служба по работе с клиентами:  
20 rue Dicks,  
L-1417, Luxembourg

And to

и на

The email address [complaints@aame.lu](mailto:complaints@aame.lu)

адрес электронной почты [complaints@aame.lu](mailto:complaints@aame.lu)

26.2. The Client must inform Alfa Asset Management (Europe) immediately in writing, at the above address, of any errors, differences or irregularities, delays of mail noted in the documents, notices of execution, statements of account, and other correspondence within a period of 30 calendar days as from the dispatch of such documents.

26.2 Клиент должен незамедлительно в письменном виде уведомить компанию «Alfa Asset Management (Europe)» о любых ошибках, отличиях, несоответствиях и задержках корреспонденции, упоминаемых в документах, уведомлениях об исполнении, выписках по счету и в другой корреспонденции по вышеуказанному адресу в течение 30 календарных дней с момента отправления соответствующих документов.

26.3. In the event of a dispute with Alfa Asset Management (Europe), the Client may bring a claim before the Commission de Surveillance du Secteur Financier (CSSF), whose address is 283, Route d'Arlon, L - 2991 Luxembourg.

26.3 В случае возникновения спора с компанией «Alfa Asset Management (Europe)» Клиент может направить жалобу в Комиссию по надзору за финансовым сектором (CSSF), по адресу: 283, Route d'Arlon, L – 2991 Luxembourg.

26.4. The CSSF will issue a non-binding opinion. The procedure will be conducted entirely in writing. Alfa Asset Management (Europe) may accept the decision, but is not bound to do so.

26.4 CSSF вынесет не имеющее обязательной силы решение. Вся процедура проводится в письменной форме. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе, но не обязана, принять данное решение.

26.5. If no complaint is received by Alfa Asset Management (Europe) within the above-mentioned period, the transactions, indications and figures contained in any communications of Alfa Asset Management (Europe) will be considered to have been approved and ratified by the Client. The Client may not contest such transactions, either directly or indirectly. This rule applies to all the transactions carried out by Alfa Asset Management (Europe) (including, placement of funds, sale, purchase or subscription or redemptions of financial instruments, exercise of rights attached to such assets), in whatever capacity. It is expressly agreed that upon expiry of the above-mentioned complaint period, the Client waives his right to make a complaint and invoke the liability of Alfa Asset Management (Europe).

26.5 Если за вышеуказанный период компанией «Alfa Asset Management (Europe)» не было получено жалоб, все сделки, данные и цифры, содержащиеся в документах и сообщениях, полученных от компании «Alfa Asset Management (Europe)», считаются одобренными и утвержденными со стороны Клиента. Клиент не вправе прямо или косвенно оспаривать такие сделки. Данное правило распространяется на все виды сделок, совершаемых компанией «Alfa Asset Management (Europe)» (включая, без ограничений, вложение средств, продажу, покупку или подписку или погашение финансовых инструментов, осуществление прав, предоставляемых данными активами) в любом качестве. Настоящим прямо устанавливается, что по истечении вышеупомянутого срока подачи жалобы Клиент отказывается от своего права на подачу жалобы и привлечение к ответственности компании «Alfa Asset Management (Europe)».

26.6. Alfa Asset Management (Europe) is authorised to immediately correct such error by crediting or debiting the account by the corresponding amount.

26.6 Компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе незамедлительно исправить такую ошибку путем пополнения или дебетования счета на соответствующую сумму.

## **27. AMENDMENT OF THE GENERAL TERMS AND CONDITIONS**

## **27. ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ОБЩИЕ УСЛОВИЯ**

27.1. Alfa Asset Management (Europe) may change these General Terms and Conditions, its tariff, policies and any specific conditions applicable to its products or services at any time and without prior notice, in particular, without limitation, to take into account any changes made to the applicable laws and regulations, to the market practice or to the financial markets, to its internal policies or to adapt the conditions of provision of services to its Clients.

27.1 Компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе в любое время и без предварительного уведомления изменять настоящие Общие условия, а также тарифы, политики и любые особые условия по ним, применимые к ее продуктам или услугам, в частности, помимо прочего, с целью учета любых изменений применимых законов и нормативно-правовых актов, рыночной практики или финансовых рынков, своих внутренних политик или с целью адаптации условий предоставления услуг для своих Клиентов.

27.2. Alfa Asset Management (Europe) will notify the Client of such changes indicating the clauses which are changed in writing, either by ordinary mail, notice included in the statements of accounts, electronic mail or by any means of communication as Alfa Asset Management (Europe) shall consider appropriate. The Client can obtain a new version of the General Terms and Conditions on request. This updated version of the General Terms and Conditions is also available free of charge from head office of Alfa Asset Management (Europe).

27.2 Компания «Alfa Asset Management (Europe)» письменно уведомит клиента о данных изменениях с указанием измененных пунктов обычной почтой (уведомление включено в выписку по счету), по электронной почте или любым иным средством связи, которое компания «Alfa Asset Management (Europe)» сочтет приемлемым. Клиент может получить новую версию Общих условия по запросу. Настоящую обновленную версию Общих условий можно также бесплатно получить в головном офисе компании «Alfa Asset Management (Europe)».

27.3. These changes shall be considered as approved by the Client if the Client fails to issue written objections notified by registered letter to Alfa Asset Management (Europe) within thirty (30) days as from the date on which the Client was notified of such changes. Should the Client object to the changes, he/she/it must terminate the business relationship with Alfa Asset management (Europe) - such termination shall be free of charge and will have immediate effect, unless otherwise provided in any agreement between the Client and Alfa Asset Management (Europe).

27.3 Данные изменения считаются утвержденными Клиентом, если он не направляет своё письменное несогласие заказным письмом с уведомлением компании «Alfa Asset Management (Europe)» в течение 30 (тридцати) дней с момента уведомления Клиента о данных изменениях. Если Клиент не согласен с изменениями, он обязан прекратить деловые отношения с компанией «Alfa Asset Management (Europe)». За такое прекращение отношений не взимается плата, и оно незамедлительно вступает в силу, если иное не оговорено в любом из соглашений, заключенных между Клиентом и компанией «Alfa Asset Management (Europe)».

27.4. Any transaction completed or instructions given by the Client after the entry into force of the amended General Terms and Conditions will be subject to such amended General Terms and Conditions, deemed to have been accepted irrevocably by the Client.

27.4 Любая операция или указания Клиента, которые произошли после вступления в силу измененных Общих условий, попадают под действие таких измененных Общих условий и считаются безоговорочно принятыми Клиентом.

27.5. It is understood that changes in laws and regulations shall be binding upon Client without any prior notification.

27.5 Подразумевается, что изменения в законах и нормативно-правовых актах имеют обязательную силу для Клиента без какого-либо предварительного уведомления.

## **28. SEVERABILITY**

## **28. АВТОНОМНОСТЬ ПОЛОЖЕНИЙ**

The invalidity of any provision of these General Terms and Conditions will not affect the validity of the remaining provisions. The invalid provision will, if necessary, be replaced by a similar, valid provision.

Недействительность любого положения настоящих Общих условий не влияет на действительность оставшихся положений. Недействительное положение

при необходимости заменяется на похожее по смыслу действительное положение.

## 29. DISTANCE CONTRACTS

Notice. - This section only applies to Clients falling within the definition of “consumer” under the Luxembourg Consumer Code.

In the case of a distance contract regarding financial services or services contracts, not subject to the provisions on consumer credit as provided for in the Luxembourg Consumer Code, concluded off-premises, the Client will have a period of 14 calendar days within which such Client can withdraw from the contract (“withdrawal period”), without penalty and without stating the reasons for such withdrawal (the “Right of termination”). This period starts on the day of the execution of the distance contract or the day of the reception of these General Terms and Conditions and / or any other pre-contractual information required by the Consumer Code when that day is posterior to the execution of the distance contract or off-premises. The performance of the contract may only start after the expiry of the withdrawal period unless the Client explicitly requests otherwise.

The Right of termination does not apply to financial services whose prices depend on fluctuations in the financial markets and which may occur during the cancellation period over which Alfa Asset Management (Europe) has no influence whatsoever (this applies in particular to all currency transactions, orders on financial instruments etc.), nor to contracts executed in full by both parties at the express request of the Client before the Right of Termination has expired. The withdrawal period only applies to the first agreement entered into with the Client regarding the services, and not to any subsequent transactions, or separate transactions of the same type, concluded subsequently.

The Right of Termination shall be exercised by a notice of declaration devoid of ambiguity sent by registered mail with acknowledgement of receipt or any other durable means, to the registered office of Alfa Asset Management (Europe) before the end of the withdrawal period of the contract.

The Client must return to Alfa Asset Management (Europe) any sums or assets received from the latter, within thirty (30) calendar days after the date on which the notice of withdrawal was sent.

## 29. ДИСТАНЦИОННЫЕ ДОГОВОРЫ

Уведомление. Действие настоящего раздела распространяется только на Клиентов, подпадающих под определение «потребитель» согласно люксембургскому кодексу прав потребителей.

В случае заключения вне местонахождения продавца дистанционного договора касательно финансовых услуг или договоров об оказании услуг, не подпадающих под действие положений о потребительском кредите, предусмотренных люксембургским кодексом прав потребителей, Клиенту предоставляется период продолжительностью 14 календарных дней, в течение которого данный Клиент вправе отказаться от исполнения договора (далее - «период расторжения»), без уплаты штрафных санкций и без указания причин такого расторжения (далее - «Право на расторжение»). Данный период начинается с даты подписания дистанционного договора или даты принятия настоящих Общих условий и/или любой другой преддоговорной информации, предусмотренной Кодексом прав потребителей, в случаях, когда вышеуказанная дата наступает после подписания дистанционного договора или договора, заключаемого вне местонахождения продавца. Выполнение договора начинается только после истечения периода расторжения, если Клиентом в прямой форме не затребовано иное.

Право на расторжение не применяется к финансовым услугам, стоимость которых зависит от колебаний на финансовых рынках, и которые могут возникнуть в период расторжения, по окончании которого компания «Alfa Asset Management (Europe)» не имеет никакого влияния (в частности, в отношении всех валютных операций, поручений в отношении финансовых инструментов и т.д.), а также в отношении договоров, подписанных в полном объеме обеими сторонами по прямому запросу Клиента до истечения Права на расторжение. Период расторжения применяется только к первому соглашению, заключенному с Клиентом в отношении услуг, и не применяется к каким-либо последующим сделкам или отдельным операциям того же вида, заключенным в дальнейшем.

Право на расторжение осуществляется посредством направления уведомления, не содержащего двусмысленности, по почте заказным письмом с уведомлением о вручении или любым другим надлежащим образом, по юридическому адресу компании «Alfa Asset Management (Europe)» до истечения периода расторжения договора.

Клиент обязан вернуть компании «Alfa Asset Management (Europe)» любые суммы или активы, полученные от компании «Alfa Asset Management



Any attempt by the Client to complete a transaction with Alfa Asset Management (Europe) during the withdrawal period implies the acceptance from the Client of the transaction in question, despite the fact that the withdrawal period has not yet elapsed. In such a case, and where the Client exercises afterwards his/her Right of Termination, he/she will only be obliged to pay for the financial services effectively provided, according to the tariffs charged by Alfa Asset Management (Europe). The amount that will have to be paid, if applicable, will equate to the importance of the services already provided, in comparison to the overall services to be provided under the contract and under no circumstances constitutes a penalty. Alfa Asset Management (Europe) is obligated to reimburse any sums – except for the above mentioned amount – which have already been received from the Client within [twenty-five (25) Business Days] after receipt of the notice of cancellation.

Upon exercise of its Right of Termination in respect of a distance contract, any other individual contract based on that contract will also be terminated, without any penalty but without prejudice to any guarantees which may have been provided to Alfa Asset Management (Europe). Alfa Asset Management (Europe) will thus be guaranteed the reimbursement of any sums due to it by the Client following termination.

If the Client does not exercise his/her Right of Termination, the contract will remain in force, subject to these General Terms and Conditions, and any other conditions applicable to such contract.

### **30. TERM AND TERMINATION**

30.1. Unless otherwise provided in a special agreement between each of Alfa Asset Management (Europe) and the Client may terminate the relationship at any time without stating a reason:

- a) by either party upon not less than twenty-five (25) Business Days' prior written notice to the other party; or
- b) with immediate effect by Alfa Asset Management (Europe) if either (i) the Client is in breach of any of the terms of the relevant agreement; (ii) it has reasonable grounds to believe that the Client has become engaged in money laundering or any other illegal activities; or (iii) in case of material change in the Client's status, financial

(Europe)», в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты направления уведомления о расторжении.

Любая попытка Клиента завершить сделку с компанией «Alfa Asset Management (Europe)» в течение периода расторжения предполагает принятие Клиентом рассматриваемой сделки, несмотря на то, что период расторжения еще не истек. В таком случае, а также в случаях, когда Клиент впоследствии осуществляет свое Право на расторжение, Клиент обязуется оплатить только фактически предоставленные финансовые услуги в соответствии с тарифами компании «Alfa Asset Management (Europe)». Подлежащая выплате сумма, при наличии таковой, будет определяться соразмерно значимости фактически предоставленных услуг относительно всех услуг, которые должны быть оказаны по договору, и ни при каких обстоятельствах не представляет собой штраф. Компания «Alfa Asset Management (Europe)» обязана возместить все полученные от Клиента суммы, за исключением вышеуказанных, в течение [25 (двадцати пяти) рабочих дней] после получения уведомления о расторжении.

После осуществления Права расторжения в отношении дистанционного договора, любой другой отдельный договор на основе этого договора также будет расторгнут без уплаты штрафных неустоек, однако без ущерба для каких-либо гарантий, которые могли быть предоставлены компании «Alfa Asset Management (Europe)». Таким образом, компании «Alfa Asset Management (Europe)» гарантируется возмещение всех сумм, причитающихся к уплате ей Клиентом после расторжения.

В случае если Клиент не осуществляет свое Право на расторжение, договор остается в силе в соответствии с настоящими Общими условиями, а также любыми другими применяемыми к данному договору условиями.

### **30. СРОК ДЕЙСТВИЯ И ПОРЯДОК РАСТОРЖЕНИЯ**

30.1 Если иное не оговорено в отдельном договоре между компанией «Alfa Asset Management (Europe)» и Клиентом, любая сторона вправе в любое время прекратить деловые отношения без указания причины:

- a) направив другой стороне письменное уведомление не позднее 25 (двадцати пяти) рабочих дней до предполагаемой даты прекращения деловых отношений.
- b) компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе незамедлительно прекратить деловые отношения если: (i) Клиент нарушил любое из условий соответствующего договора; или (ii) у компании «Alfa Asset Management (Europe)» существуют достаточные основания полагать, что Клиент вовлечен в деятельность по легализации незаконно полученных

standing or in other circumstances material for the purpose of such agreement as determined by Alfa Asset Management (Europe) at its own discretion.

30.2. Termination of any agreement shall be without prejudice to the completion of the transactions that have not been completed and/or settled prior to such termination, in which case such transactions in progress shall be dealt with by Alfa Asset Management (Europe) in accordance with the Client's instructions or, in the absence of such instructions or in the event of inability of Alfa Asset Management (Europe) due to applicable law or regulation to take such instructions, in accordance with the prevailing market conditions and customary market practice for completion and/or settlement of such transactions. The Clients shall ratify and confirm whatsoever done by Alfa Asset Management (Europe) within the period of time set forth in section 30.1 above.

30.3. Should the Client fail to provide with proper instructions in respect of assets deposited with Alfa Asset Management (Europe) within the 25 Business Days period referred to above, Alfa Asset Management (Europe) is authorised without further notice to the Client to deposit such assets, at its discretion, with the Luxembourg Caisse des Dépôts et Consignations, at the Client's expenses.

## **31. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION**

31.1. These General Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with Luxembourg law.

31.2. If any dispute arises out of or in connection with this Agreement, including any question regarding its existence, validity or termination, the Parties shall endeavour to settle that dispute through good faith negotiation. Any dispute which cannot be settled by good faith negotiation within thirty (30) Business Days from the commencement of such good faith negotiations shall be referred to the courts of the district of Luxembourg-city who have exclusive jurisdiction.

Legal actions against Alfa Asset Management (Europe) are subject to a limitation period of three years. The limitation period starts to run on the date of the negligence action or inaction held against Alfa Asset Management (Europe). Legal actions initiated after the last day of the limitation period are statute-barred.

денежных средств или иную незаконную деятельность; или (iii) существенно изменился статус Клиента, его финансовое положение или иные обстоятельства, имеющие важное значение для соответствующего договора, определяемые компанией «Alfa Asset Management (Europe)» по ее собственному усмотрению.

30.2. При расторжении любого договора начатые сделки подлежат завершению. Сделки, находящиеся в процессе осуществления, которые не были завершены и/или расчеты по которым не были произведены до момента такого расторжения, проводятся компанией «Alfa Asset Management (Europe)» в соответствии с указаниями Клиента, а в случае отсутствия таких указаний или невозможности исполнения таких указаний в силу применимого законодательства или нормативно-правовых актов – исходя из текущей рыночной ситуации и в соответствии с обычной рыночной практикой закрытия начатых сделок. Клиент настоящим одобряет и подтверждает и соглашается одобрить и подтвердить любые действия, предпринятые компанией «Alfa Asset Management (Europe)» в срок, указанный указанный выше в разделе 30.1.

30.3. Если Клиент не предоставляет надлежащие распоряжения в отношении активов, переданных в компанию «Alfa Asset Management (Europe)», в течение вышеуказанных 25 рабочих дней, то компания «Alfa Asset Management (Europe)» вправе без дальнейшего уведомления Клиента, на свое усмотрение и за счет Клиента передать данные активы в Депозитно-ссудную кассу Люксембурга.

## **31. ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И ЮРИСДИКЦИЯ**

31.1. Настоящие Общие условия регулируются и подлежат толкованию в соответствии с законодательством Люксембурга.

31.2. Стороны будут стараться разрешать споры, возникающие по настоящему Договору или в связи с ним, в том числе любой вопрос о существовании, действительности или расторжении Договора, путем проведения добросовестных переговоров. Любой спор, который не удастся урегулировать с помощью добросовестных переговоров в течение 30 (тридцати) рабочих дней с момента начала проведения данных добросовестных переговоров, передается на рассмотрение в окружные суды г. Люксембурга, которые обладают исключительной юрисдикцией.

В отношении исков против компании «Alfa Asset Management (Europe)» действует срок исковой давности продолжительностью в три года. Течение срока исковой давности начинается в дату, когда компания «Alfa Asset Management (Europe)» была обвинена в совершении неосторожных действий или бездействии. Иски, инициированные по истечении последнего дня срока исковой давности, не имеют исковой силы вследствие истечения срока давности.

By signing these General Terms and Conditions, the Client hereby confirms that he/she has carefully read and accepted all provisions of these General Terms and Conditions.

Подписывая настоящие Общие условия, Клиент соглашается с тем, что он внимательно прочел и принял положения настоящих Общих условий.

**The Client:**

\_\_\_\_\_  
Name:  
Date:  
Place:

**Клиент:**

\_\_\_\_\_  
ФИО:  
Дата:  
Место: